

新舊文字對照
東北解放區故事十篇

HUNG CHI

紅 旗

吳玉亭題

林漢達編譯
世界書局印行

Sin-Giu Wenz Duizhao
Dungbei Giefangchy Gush 10 Pian

HUNG CHI D. D.

新舊文字對照

東北解放區故事十篇

紅 旗

及 其 他

林 漢 達 編 譯

世 界 書 局 印 行



新舊文
字對照

紅 旗 及其他

定價九元五角

上海世界書局出版

版權所有 不准翻印

一九四九年八月初版

拼音方案

I. 字母

a	啊	ㄚ	g	割	ㄍ	n	訥	ㄋ	t	特	ㄊ
b	博	ㄅ	h	喝	ㄏ	o	倭	ㄛ	u	烏	ㄨ
c	蚩	ㄘ	l	衣	丨	p	潑	ㄆ	w	烏	ㄨ
ch	喫	ㄘ	j	衣	丨	r	兒	ㄖ	x	愛克	ㄒ
d	德	ㄉ	k	磕	ㄎ	rh	日	ㄖ	y	迂	ㄩ
e	厄	ㄜ	l	勒	ㄌ	s	私	ㄙ	z	資	ㄗ
f	佛	ㄈ	m	木	ㄇ	sh	帥	ㄕ	zh	枝	ㄗ

II. 複合韻母

ai	哀	ㄞ	iao	妖	丨ㄠ	ou	歐	ㄡ
an	安	ㄢ	ie	耶	丨ㄝ	ua	蛙	ㄨㄚ
ang	鞞	ㄤ	in	因	丨ㄣ	uai	介	ㄨㄞ
ao	奧	ㄠ	ing	英	丨ㄨㄥ	uan	灣	ㄨㄢ
ei	○	丨	io	唷	丨ㄛ	uang	汪	ㄨㄤ
en	恩	丨	iong	雍	丨ㄨㄥ	uei(ui)	威	ㄨㄝ
eng	○	丨	iu	幽	丨ㄨ	uen(un)	溫	ㄨㄢ
ia	鴉	丨ㄚ	luan	寬	丨ㄨㄢ	ung	翁	ㄨㄥ
ian	烟	丨ㄢ	lue	月	丨ㄝ	uo	高	ㄨㄛ
iang	央	丨ㄤ	iun	雲	丨ㄨㄢ			

【註】 1 w 和 u 都念做“烏”，j 和 i 都念做“衣”；w, j 是頭母，用於音節的開頭。

2 rh 跟韻母拼音的時候，簡寫為 r。

3 g, ch, sh 在 i 音或 y 音前面，念做“基”，“欺”，“希”。

4 x 作為重複音節的簡略符號，如“慌慌張張”寫做 huangx-zhangx。

定 型 字 表

bu 不 (餘 buu)	naa 哪
cian 前	ren 人 (餘 rhen)
ciang 鎗	si 西
chu 出 (餘 chuu)	sian 先鮮
daa 打	siang 想
dao 到 (餘 dau)	siao 小
dee (或 dii) 底	siau 笑
do 多 (餘 duo)	sie 寫些
dong 動	sin 新心
foo (或 fuu) 婦	sing 性
gee (或 gii) 噤	shang 上 (餘 shaang)
go 過 (餘 guo)	shoo 數
gong 公	shuu 樹
hao 好 (餘 hau)	taa 她
hoa 畫	tong 通
hwa 話	yong 用 (餘 yung)
iou 有 (餘 iu)	zaai 再
ky 去	zin 進
lao 老 (餘 lau)	zuo 就酒
lee (或 lii) 理禮李	zo 做 (餘 zuo)
maai 買	zhong 中

【註】 詞兒不致混淆時，可不用變體。

GI GY SHUOMING DE HWA

Zhe liang-nian lai, Dungebei Rhbao de fukanli dengle shydo zhde gesungd giefangchylí de gush. Wo dou baocuen-shialai, hen baogueidi dai zai shenbian, zhuenbei ba zuei giegín dazhung kouyu de gi-pian fancheng sin wenz. Zher tiaole 10 pian, sian fanjichulai, dangzo yuwen de jangiu. Zhe bing bush shuo zjou zhe 10 pian sh zueihaod. Bushd, haod gush gen wenzhang joudesh. Name weisheme tiao zhe 10 pian-ne? Inwei wo jao tiao isie keji shuoming: Renmin Giefang-giun de weida; giun-min guanshi de chinmi; dizhu-eba de zuei'e; tudi gaige de bijao; laobaishing yunghu Gungchandang de relie; fandongpai zhansh de zhuanbian, d.d. de gush, meizhung tiao 1 pian, dangzo wo cung D'ungbei dailaid leewu, sung gei Guannei de duzhe.

Chisian zai fanji sin wenz de shhou, inwei jao gudao sin wenz de yufa, ba ynan-wen ie shiugaile ishia, b.f. 1a 時 z gaizo 時候, ba 妻 z gaizo 媳婦兒, d.d. Houlai wo giuede zheg banfa buda todang, inwei: di-i, womn jingdang zuenzhung yuanzozhe de wenzhang, bu jingdang sueiji gaidong; di-r, Hanz de wenzhang jou Hanz de zofeng, jing gaizo sin wenz de gest ie buhao. Inc, ziu wanchiuan baocuen Hanz yuan-wen de z-gy; sie sin wenz de shhou, keji zai z-gyshang jou tanji de zju. Joushou liang-zhung butungd yufa ie keji dangzo dueibi de jangiu.

Sin wenz fangmian, juchish cer liansie fangmian, gínguan gínggo haodo c de shiugai, cowu sh mianbuliaod, shiwang jangiu sin wenz de tungzhmn dodo tichu jigian, shiugai-shiugai.

幾句說明的話

這兩年來，東北日報的副刊裏登了許多值得歌頌的解放區裏的故事。我都保存下來，很寶貴地帶在身邊，準備把最接近大眾口語的幾篇翻成新文字。這兒挑了十篇，先翻譯出來，當做語文的研究。這並不是說只有這十篇是最好的。不是的，好的故事跟文章有的是。那麼爲什麼挑這十篇呢？因爲我要挑一些可以說明：人民解放軍的偉大；軍民關係的親密；地主惡霸的罪惡；土地改革的必要；老百姓擁護共產黨的熱烈；反動派戰士的轉變，等等的故事，每種挑一篇，當做我從東北帶來的禮物，送給關內的讀者。

起先在翻譯新文字的時候，因爲要顧到新文字的語法，把原文也修改了一下，比方把「時」字改做「時候」，把「妻」字改做「媳婦兒」，等等。後來我覺得這個辦法不大妥當，因爲：第一，我們應當尊重原作者的文章，不應當隨意改動；第二，漢字的文章有漢字的作風，硬改做新文字的格式也不好。因此，就完全保存漢字原文的字句；寫新文字的時候，可以在字句上有翻譯的自由。有時候兩種不同的語法也可以當做對比的研究。

新文字方面，尤其是詞兒連寫方面，儘管經過好多次的修改，錯誤是免不了的，希望研究新文字的同志們多多提出意見，修改修改。

——編譯者

1949年6月6號

MULU

1. Shei Sh Diren? (Bai Rhen) 2
2. SiaoIiangkouz (Si Hung) 32
3. Hung Chi (Shiao Dung)..... 58
4. Cuet Shaz (Lu Chi) 68
5. Baoming Ru Dang (Zhu Zhai) 102
6. Zhao Shiangdau (I Sin) 120
7. Tuanyuan (Huang Kai) .. 130
8. Guesin gen Yunggan (Mao Feng) 140
9. Wangbuliao Gia (Hua Shan) 156
10. San-sh Gin Gaoliangmi (Je Wei-Min) 178

目 錄

1. 誰是敵人(白刃)..... 3
2. 妻(西紅).....33
3. 紅旗(肖冬)..... 59
4. 崔傻子(魯琪).....69
5. 報名入黨(朱寨)..... 103
6. 找嚮導(一心)..... 121
7. 團圓(黃愷) 131
8. 決心和勇敢(毛烽)..... 141
9. 家(華山) 157
10. 三十斤高粱米(原名團圓)(葉維民) 179

SHEI SH DIREN?

1. Sind "Diren"

Womn paobingtuan zhu zai ig siao zhenzhang. Gide Rhbenguei toushiang nei tian, shiale cao, wo chumen zouzou, pengshang ig nyren, toushang dingzhe i kuangz shianggiao. Wo shiang taa maaile i ban, dagai jou sh-lai-tiao shianggiao, nahuei Ban li, gen dagia ch.

Womn zheng zai ch shianggiao, dagez banzhang gao-shingdi paogolai, kaikou ziu dasheng rang:

"Baogao dagia ig hao shiaoshi, Rhben-gueiz toushiangle! "

Kaish dagia hai buda shiangshin, houlai zhdau sh zhend, meig ren dou gaoshingde tiaochilai.

Wo di-i gian shching ziush daasuan huei gia.

Zhe gi tian, Ban li de ren dou tanzhe huei gia de snr. Zjou dagez banzhang bu siang huei gia. Ta isin siang dang guan, siang ibubu wangshang pa, gianglai dang ge tuanzhang.

Wo duei dagez banzhang shuo, "Banzhang, zamn haish ikuair huei gia -ba. Rengia dangguand doush giunguan shiue-shiao chulaid."

"Huei gia gan sheme? Gialid ren dou sguangle! Nimn siang zhung tian, laoz cung siao langdangguanle, ganbuliao."

Bu zhdau gao sheme guei? Dueiwu kaibale, kai dao ig da matou. Wo sinli siang: sh-bush jao zuo chuan huei Guangzhou? Jaosh hueidao Guangzhou, wo iding siang ge faz kaisiaochai huei gia.

誰是敵人

一、新的「敵人」

我們砲兵團駐在一個小鎮子上。記得日本鬼子投降那天，下了操，我出門走走。碰上一個女人，頭上頂着一筐子香蕉。我向她買了一瓣，大概有十來條香蕉，拿回班裏和大家吃。

我們正在吃香蕉，大個子班長高興地跑過來，開口就大聲嚷：

「報告大家一個好消息，日本鬼子投降了！」

大家開始還不大相信，後來知道是真的，每個人都高興的跳起來。

我第一件事情，就打算着回家。

這幾天，班裏的人，都談着回家的事。只有大個子班長不想回家。他一心想當官，想一步步往上爬，將來當個團長。

我對大個子班長說：「班長，咱們還是一塊回家吧！人家當官的都是軍官學校出來的。」

「回家幹什麼？家裏的人都死光了！你們想種田，老子從小浪蕩慣了，幹不了。」

不知搞什麼鬼？隊伍開拔了，開到一個大碼頭。我心裏想：是不是要坐船回廣州？要是到了廣州，我一定想個法子，開小差回家。

Zhendi gïao womn zuo chuan le. Shili-hudu bu zhdau gole doshao tian. Womn zuod nei-tiao Meiguo giungian ting zai ig haodad matou. Tingshuo sh daole Shanghai.

Zai Shanghai, dishiongm̄n dou ky zhaoshiang, wo ie ky zhao le ge shiang. Wo zshi kankan zgïd shiangpian: chuanzhe Mei-sh giunzhuang, janging ao'ao, biz ai'ai, chiuangu gaogao. Zhesie difang dou hai shiang, ziush lianshai tai bai. Wo lianshang najang hei, dishiongm̄n dou gïao wo zo "Siao heizao." Shiangpianshang zhejang bai, dau shiang ig dangguand.

Wo to ren siele i feng ping'an giashin, zai shiangpian-shang siezhe Lin Chuen-Lai san-ge z. Zhen sh dalaocu, lian zgïd mingz, dou siede buhao, waiwai-niuniud.

Shangtou bu zhdau iu gao sheme guei, iu ba womn zhuangshang Meiguo giungian, shuo sh ky gieshou Dungbei. Dishiongm̄n doush nanfangren, dou bu yuanji dao jaoyuand difang ky.

Iu shili-hudu shiang guan zai zhu-giuanli¹-sd, bu zhdau gole doshao tian, giungian kai dao ig budad matou, gïao sheme Huludao de.

Shang'anle, zheg guei difang zhen leng; feng chuei zai shenshang, dungde zh daa doso.

Ishang'an ziu chudong, tingshuo iu jao daazhang. Zhen chiguai, Rhben-gueiz daule, hai daa sheme zhang? Gian tamad guei!

Tuanzhang shiang chiuan-tuan de dishiongm̄n gianghwa. Shuo sh shianzai iu jou sind diren, jao daa sind diren!

Sind diren? Sh shei -ne? Gungchandang Balugiun -ma?

真的叫我們坐船了。糊裏糊塗地，不知過了多少天，美國軍艦，停在一個好大的碼頭。聽說是到了上海。

在上海，弟兄們都去照像，我也去照個像。我仔細看自己的像片：穿着美式軍裝，眼睛凹凹，鼻子矮矮，髑骨高高。這些地方都還像，就是臉色太白。我臉上那樣黑，弟兄們都叫我做「小黑棗」。倒像一個當官的。

托人寫了一封平安家信。我在像片上……寫着「林春來」三個字。真是大老粗，對自己的名字，都寫的不好，歪歪扭扭的。

上頭不知又搞什麼鬼，又把我們裝上美國軍艦上。說是去接收東北。弟兄們都是南方人，都不願再遠走了。

又糊裏糊塗的，像關在豬圈裏似的，不知過了多少天，軍艦開到一個不大的碼頭，叫什麼葫蘆島。

上岸了，這個鬼地方真冷，風吹在身上，凍的直打哆嗦。

一上岸就出動，聽說又要打仗。真奇怪，日本鬼子倒了，還打什麼仗？見他媽的鬼！

團長向全團的弟兄們講話，說是現在又有新的敵人，要打新的敵人！

新的敵人？是誰呢？共產黨八路軍嗎？

Tingshuo Gungchandang Balugiun zai kangzhan de shhou daa Rhben daade dingguagua. Zenme shianzai ziu chengle sind diren?

Diunama! Dangbingd bu dung zhesie guei bashi!

Iu jao daazhang, iu buneng huei gia le. Diunama!

2. Dangle Fulu

Gig yue lai, daale bushao zhang, zhanle gig chengsh.

Wo changchang tang zai kangshang siang: wo jaosh gei daasle, wo gialid lao baba gen laopo, haiz, gianglai zenme go -a!

Wo changchang ba shou fang zai koudaili, momo neig siao buubao, limian baozhe liang-ge gin-liuz. Zhe sh shang c daa Jingkou, daawanle zhang, dishiongm dou ky fa jangcai. Dagez banzhang, shuo wo sh ge shaz, lazhe wo shang i gia damen "soucha Balu", zai ig nyren shenshang souchu liug gin-liuz, dagez banzhang fen gei wo liang-ge.

Wo zhuenbei huei gia de shhou, ba zhe liang-ge dungsi sung gei wod laopo. Taa ibeiz mejjou mogo ginz. Taa iding hen shihuan.

Mei-c daazhang, dishiongm dou siang faz nung isie chian hua. Ziu zhejang, womn changchang dach-dahe.

Rhz gode zhen wonang. Dingtian hen kuai ziu laidaole.

Shiue shiade najang da, tian iu najang leng. Balugiun dau hen chigin. Womn mejjou shang Giangbei daa Harbin, tamn dau liang-c shia Giangnan lai daa womn.

San-Yue tian, Balugiun di-3 c shia Giangnan le, zhanle haogig chengsh, boginle Changchuen.

聽說共產黨八路軍，在抗戰的時候，打日本打的頂刮刮。怎麼現在就成了新的敵人？

丟那媽！當兵的不懂這些鬼把戲！

又要打仗，又不能回家了！丟那媽！

二、當了俘虜

幾個月來，打了不少仗，佔了幾個城市。

我常常躺在炕上想：我要是被打死了，我家裏的老爸爸和老婆孩子，將來怎樣過呀！

我常常把手放在口袋裏，摸着那個小布包，裏面包着兩個金戒指。這是上次打營口，打完了仗，弟兄們都去發洋財。大個子班長，說我是個傻子，拉着我上一家大門「搜查八路」在一個女人身上搜出六個金戒指，大個子班長分給我兩個。

我準備回家的時候，把這兩個東西，送給我的老婆。她一輩子沒有摸過金子，她一定很喜歡。

每次打仗，弟兄們都想法子弄一些錢花。就這樣，我們常常大吃大喝。

日子過的真窩囊。冬天很快就來到了。

雪下的那樣大，天又是那樣的冷。八路軍倒很起勁，我們沒有上江北打哈爾濱，他倒兩次下江南來打我們。

三月天，八路軍第三次下江南了，佔了好幾個城市，迫近了長春。

Womn feng-ming kaiky zeng-yuan. Siantou buuduei, tazhe biaomian jiging huadung de bing-he, zhueigo Sunghua-giang beibian.

Bu zhdau zenme gaod, daale i zhen, iu sahuei Giangnan le.

Tian hai meijou hei, womn zheg paobinglian gen ig buubingtuan, zin dao ig da tuenzli, lianmang wachi gungsh lai.

Wanshang womn jao tebie ginshen. Womn zhdau Balugiun zungsh wanshang lai daa womn.

Idao tian hei, wod Meiguo shanpao ziu shiang shiale jan de laohu, idian ie bu guanyong.

Guoran, giu-dian do zhung, Balu kaish shiang womn zingungle. Gilied paohuo, daale gig zhungtou. Wod shanpao yongbushang, z'hao gan deng jangling.

Tian hai buliang, Balu tupo womnd chianjan zhendi, chungzin tuenzli lai. Balugiun de dongzo zhen meng! Ba womn daade luanchi-bazao. Joud zuan caoduo, joud zuan fangz, shei ie gubuliao shei. Shei ie gubuliao dapao.

Wo gen dagez banzhang cang zai ig laobaishing de gial. Dagez banzhang pingsh duei laobaishing najang shiong, zhe shhou ke zhen laosh -li. Shiade gai zai laobaishing de beiwoli, jao laoshiang ba ta dangzo rz kan.

Chungzintai liang-ge Balu, nazhe minghuanghuangd cdau, iba zhuazhu wo.

Laoshiang gen Balu sh ig bikung chuchi de, ta ba dagez banzhang zh gei Balu, dagez banzhang ie dangle fulu.

Ig Balugiun ba wo shenshang soule ibian, ba wo koudaili nei-bao gin-liuz nachulai.

我們奉命開去增援，先頭部隊，踏着表面已經化凍的冰河，追過松花江北。

不知怎樣搞的，打了一陣，又撤回江南來。

天還不黑，我們這個砲兵連，和一個步兵團，進到一個大屯子裏，連忙挖起工事來。

晚上，我們要特別謹慎。我們知道：八路軍總是晚上襲擊我們。

一到天黑，我的美國山砲，就像是瞎了眼的老虎，一點也不管用。

果然九點多鐘，八路開始向我們攻擊了。激烈的砲火，打了幾個鐘頭。我的山砲用不上，只好乾瞪眼睛。

天還不亮，八路突破我們的前沿陣地，衝進屯裏來。八路軍的動作真猛！把我們打的亂七八糟的。有的鑽草垛，有的鑽房子，誰也顧不了誰。誰也顧不了大砲。

我和大個子班長，藏在一個老百姓家裏。大個子班長平時對老百姓那樣兇，這時可真孬熊。吓的蓋在老百姓的被窩裏，要老鄉把他當兒子看。

衝進來兩個八路，端着明晃晃的刺刀，一把抓住我。

老鄉和八路一個鼻孔出氣，他把大個子班長指給八路，大個子班長也當了俘虜。

一個八路軍，把我身上搜了一遍，把我口袋裏那包金戒指拿出來。

Wo sinli siang: laoz fad jangcai dau giao ni zhanle pianji nakyle. Wod laopo yunchi zhen buhao, gianglai mobudao ginz le.

Zhen chiguai, neig Balu daakai ikan, iu baochilai huan gei wo. Haha, Balu zhen shagua, bujao gin-giezh.

Womn 500 do ge ren bei sung dao ig siao cheng. Chengchiund laoshiang zhan zai lu liang bian kan renao. Womn dizhe tou wangcian zou. Laoshiangmn hanle hen do sheme "huanjing" -la, "huanjing" -la. Wo i naoz "weng-weng"d, sheme ie meijou tingchingchu.

Ba womn sungzin ig jingpanli, waimian weizhe tieswang, menkou hai zhanzhe liang-ge gang, 8 cheng sh pa womn taozou.

Wanfan dao 5 dian do zhung cai kai. Dami-ganfan, zhurou, baicai. Chd zhen bucu.

Wo shuo, "Balugiun hai zhen judai -ne!"

"Hai bush siantian-houku -wa!" dagez shuo.

Gole liang-tian, dagez duei wo shuo, "Tingshuo jao sung dao houfang ky. Shang houfang ky iding daumei, shuobuding hai dei shang meijao -ne. Buru jaochiu cangia Balugiun, daole cianfang, chou ge kung ziu wang neibian pao."

Wo ie haipa shang houfang. Wo siang dagez de hwa bucu.

Womn ziu ikuair shiang neig Balu pailaid paizhang chingchiu. Dagez shuole i tao giahwa. Tingchilai, ta hao-shiang hen zinbu -ne.

Iu gole i tian, Lianbuu laile ig Balu' tungshinyuan, ba womn liang-ge giazinky. Dagez sian gen tongshinyuan zinky, wo ziu zai waimian deng.

我心裏想：老子發了洋財，倒叫你佔了便宜拿去了。我的老婆運氣真不好，將來摸不着金子了。

真奇怪，那個八路打開一看，又包起來還給我。呵呵，八路真傻瓜，不要金戒指。

我們五百多個人，被送到一個小城。成羣老鄉站在路兩邊看熱鬧，我們低着頭往前走。老鄉們喊了很多什麼「歡迎」啦，「歡迎」啦，我一腦子嗡嗡的，什麼也沒有聽清楚。

把我們送進一個營盤裏，外面圍着鐵絲網，門口還站着兩個崗，八成是怕我們逃跑。

晚飯到五點多鐘才開。大米乾飯，豬肉白菜。吃的真不錯。

我說：「八路軍還真優待呢！」

「還不是先甜後苦呵！」大個子說。

過兩天，大個子對我說：「聽說要送到後方去，上後方一定倒霉，說不定還得上煤窯呢？不如要求參加八路軍，到了前方，賺個空就往那邊跑。」

我也害怕上後方，我想大個子的話不錯。

於是我們便一塊向那個八路派來的排長請求。大個子說了一套假話，聽起來他好像很進步呢！

又過了一天，連部來了一個八路通訊員，把我們兩個叫進去。大個子先跟通訊員進去，我就在外面等。

Ban dian zhung jihou, dagez chulaile. Tongshinyuan ba wo giazinky. Balu paizhang zuo zai zhuzhobian, chuanzhe zang mian'ao, shuohwa hen hechi, idian ie bushiang ge dangguand. Ta wenle idaduei hwa. Wo dou laoshdi hueida: "Wo gia zai Guangdong, gialì jòu san-kou ren, zu dizhu de tian zhung. Wo ginnian 28 suei. . . ."

"Ni sh paobing? haish buubing?" zueihou ta wen.

Zhe ishia wo ke sahuangle. Wo siang Balu iding henn womn zhesie paoshou. Inc, wo shuo, "Buubing."

Zaogao, dagez chingchiu, shangmian mei shyke. Dau yunshy wo shang cianfang.

Womn 20 do ge ren, ikuai shang cianfang, doush z yuan jaochiu cangia Balu de, doush nianching-lizhuangd, kesh ge-ren jòu ge-ren de sinsh.

Bierend sinsh wo bu zhdau, wo zhdau zgi sh siang chou ge kungz, ziu wanghuei pao.

3. Giuewu

Wo bei fenpei dao San-Ban li dang zhansh. Banzhang shing Wang, dagia dou giao ta Wang banzhang. Wang banzhang chinredi gen wo tanhwa, wo zhsh "sh, sh, sh", "duei, duei, duei" -di jingfu ta.

Wanshang, banshang kai ge huanjinghuei. Tamn guan wo giao "giefang zhansh!" Wang banzhang zai hueishang, giao dagia bangzhu wo, giao wo shiang tamn shiueshi.

Wo bu jao tamnd bangzhu, wo shiang tamn shiueshi sheme -ne? Wo dangbing de shgian dou bi tamn chang. Luen daachi pao lai, bush chuiniupi, shei bideshang wo.

半點鐘以後，大個子出來了。通訊員把我叫進去，八路排長坐在桌子邊，穿着髒棉襖，說話很和氣，一點也不像個當官的。他問了一大堆話。我都老實的回答：「我家在廣東，家裏有三口人，租財主的田種。我今年二十八歲。……」

「你是砲兵？還是步兵？」最後他問。

這一下我可撒謊了。我想八路一定恨我們這些砲手。於是我回答：「步兵。」

糟糕，大個子請求，上面沒許可。倒允許我上前方。

我們二十多個人，一塊上前方。都是自願要求參加八路軍的，都是年青力壯的。但各人有各人的心事。

別人的心事我不知道，我知道自己是想瞅個空子，便往回跑。

三、覺悟

我被分配到三班裏當戰士，班長姓王，大家都叫他王班長。王班長親熱的和我談話，我只是「是，是，是」「對，對，對」的應付他。

晚上，班上開個歡迎會。他們叫我做解放戰士。王班長在會上，叫大家幫助我，叫我向他們學習。

我不要他們的幫助，我向他們學什麼呢？我當兵的時，比他們都長。論打起砲來，不是吹牛皮，誰比的上我。

Wo bu'ai ting, wo guang siang keshuei.

Di-r tian zaochen, banzhang meijou rang wo chu zaocao.
Chwan zaofan, banzhang gian wo shiez pole, nachu zgid
i shuang sin shie duei wo shuo,

“Lin tungzh, ni giaoshang shie pole, huan i shuang sind
chuan -ba.”

“Wang banzhang, bu jao, bu jao. Ni liushia zgi chuan
-ba!” Wo buhaojis jao.

Wang banzhang jing ba wod po shie toshialai, gei wo
chuanshang sin shie. Wo hai zhengzhe bu jao, tungzhmn
chizuei-bashedi-lianshuo-daila, giao wo chuanshang. Wo ziu
chuanshangle.

Jou ge tungzh sung wo i he jan, wo sinli zhen gaoshing,
wo haogi tian mei chou janguan le. Wo zueili hai zhuangzhe
shuo, “Bu jao, bu jao!”

Tungzhmn iu sung wo feizao, shougin, jashua, jafen.
Zhesie dungsi, wo daazhang shgie dou diule.

Zhen shd, dang Balugiun hai buhuai -ne!

Bucheng! wo hai dei paohueiky.

Balugiun hao sh hao, ziush buneng huluan gao. Cheng-
tian chucao, shangke, shangke, chucao.

Shangke shhou wo guang daakeshuei. Ig rto tingzinky, ig
rto paochulai. Dangbingd ziush daazhang, shangke zo sheme?

Balugiun guan-bing pingdeng. Tungzhmn hushiang
bangzhu. Wo kan jangjang dou buco. Ziush jou i jang
buhao: guang ch gaoliangmi, he lobotang, chde duz buhaoshou.
Jou chian ie bushy heziu.

我不愛聽，我光想打瞌睡。

第二天早晨，班長沒有讓我出早操 吃完早飯，班長見我鞋子破了，拿出他自己的一雙新鞋對我說：

「林同志，你腳上鞋破了，換一雙新的穿吧！」

「王班長，不要不要，你留下自己穿吧！」我不好意思要。

王班長硬把我的破鞋脫下來，給我穿上新鞋。我還爭着不要，同志們七嘴八舌的，連說帶拉的，叫我穿上。我就穿上了。

有個同志送我一盒烟，我心裏真高興，我好幾天沒抽烟捲了。我口裏還裝着說：「不要，不要！」

同志們又送我肥皂、手巾、牙刷、牙粉。這些東西，打仗時都丟了。

真是的，當八路軍還不壞呢！

不成！還得跑回去。

八路軍好是好，就是不能胡亂搞。成天出操上課，上課出操。

上課時我光打瞌睡。一個耳朵聽進去，一個耳朵跑出來。當兵的就是打仗，上課做什麼？

八路軍官兵平等。同志們互相幫助，我看樣樣都不錯。就是有一樣不好。光吃高粱米，喝蘿蔔湯，吃的肚子不好受。有錢也不許喝酒。

Jou i tian wanshang, wo chilai siaobian, hueilai tang zai kangshang hai mei shueizhao. Chuangwai guazhe dafeng, ba chuang-zh chueipole, huhudi guanzinlai.

Ihuer, banzhang chilaille. Ta hua 'gen janghuo, dianshang doujudeng, dengguang bei feng chueide ihuang-ihuangd.

Banzhang yong tad giunji duzhu chueipod chuanguh, wanle gei ig-ig de tungzh gaihao beiz. Zai dengguangshia, wo toutoudi kanzhe banzhang de lian, ta he'aidi chingchingdi gei tungzhmn gaizhe beiz, haoshiang ig cshiangd much n.

A, wo huran siangchi wod muchin. Wo siao shhou, muchin banjeli lao gei wo gaihao beiz. Dengdao di-r tian chi chuang de shhou, muchin cai zebei wo shueigiap bu laosh, lao sh ti beiz.

Banzhang zougolai, zhaojang ie gei wo gai beiz. Wo hezhe jan, zhuang shueizhao. Ta chingchingdi gei wo gaihao. Wo sinli shuobuchu i gu sheme zwei.

Go liang-tian, wo huran shenshang fashau, touhuen-janhuadi haichi bing lai. Jingbuu lai ig jisheng, ta chinredi wenchi.wod bingzhuang, guansindi mozhe wod mo. Ta shuo wo ganmaole, gei wo isie jaomian (jaofen) ch. Lin zou shgie, hai zshi fenfu, giao wo ansin shiujang gi-tian, haohao ch jao, bing ziu huei hao de.

Wang banzhang zhe gi tian manghuaile, iu jao zhaogu dagia shenghuo, gungzo, iu zhaogu wod bing, ihuei wen, "Lin tungzh, bing hao isie -ma?" Ihuei wen, "Lin tungzh, kouke -ba? He shuei bu?"

Zhe gi tian, banzhang tiantian gei wo ling binghau-fan, zhu dami-shifan gei wo ch. Tungzhmn ie hen guansin wo. Zheg wenwen, nag lala, giao wo hen gojibuky.

有一天晚上，我起來小便，回來躺在炕上還沒有睡着。窗外括着大風，風把窗紙吹破了，風呼呼的灌進來。

一會，班長起來了。他劃根洋火，點上豆油燈，燈光被風吹的一幌一幌的。

班長用他的軍衣，堵住吹破的窗戶。然後給一個一個的同志蓋好被子。在豆油燈光下，我偷偷的看着班長的臉孔，他和靄地輕輕地給同志們蓋着被子，好像一個慈祥的母親。

呵，我忽然想起我的母親，我小時，母親常常半夜給我蓋好被子。等到第二天起床的時候，母親才責備我睡覺不老實，老是踢被子。

班長走過來，照樣也給我蓋被子，我閉着眼裝睡着；他輕輕地給我蓋好，我心裏說不出一股什麼滋味。

過兩天，我忽然身上發燒，頭暈眼花的害起病來。營部來一個醫生，他親熱的問起我的病狀，他關心的摸着我的脈。他說我感冒了，給我一些藥麵吃。臨走時，還仔細的吩咐，叫安心休養幾天，好好吃藥，病就會好的。

王班長這幾天忙壞了，又照顧大家生活工作，又照顧我的病，一會問：「林同志，病好一些嗎？」一會問：「林同志口渴吧？喝水不？」

這幾天，班長天天給我領病號飯，煮大米稀飯給我喫。同志們也很關心我，這個問問，那個啦啦，叫我很過意不去。

Jou ig wanshang, wo fashau shaude hen lihái, nanshoude henghe-henghed. Daole banje, banzhang pachilaile. Ta paogolai momo wod naomenz, gingjadi shuo, "Aja, zhejang fashau." Mashang pao dao guotaishang shau shuei, zhenghao laoshiang gangli meijou shuei, banzhang tiaozhe tung jao chuky. Wo shuo,

"Banzhang, buyong shaushuei le. Ni shuei-ba."

Banzhang bu ting, chukyle. Ihueir, ta tiaohuei i dan shui, ziu zai guoli shauchilai. Izh dao wo hewan shuei, ta cai shueigiao.

Wo sinli i zhen buhaoshou, janlei liuchulaile. Wo gan duzhou shuo, wo sh hen shao kugo de, wo fugo shaang dou mei kugo. Wo siang: banzhang dai wo zhen hao. Wo bing haole, zaai bu haohao gan, zhen dueibuchi banzhang, dueibuchi dagia.

Womnd dueiwu chufale.

Zoule ig wanshang, dagia leide jaos. Tian kuai liangle, zhuenbei zai cianmian tuenzli sujing.

Womn zheg Lian danrhen cianwei. Womn San-Ban sh gianbingban, wo gen liang-ge tungzh zou zai Ban de ciantou, likai Ban jou 20 do mit. Li tuenz haijou ban-li di, turan cung cuenli daachulai i zhen giguanciang, giezhe gig paodan daagolai. Womn san-ge ren feikuaidi sankai, zhao ge dishing pashia, shiang tuenz huan ciang. Paodan guang zai wo fugin kaihua, wo sinli mazhe, "Diunama! Jaosh zhe shhou wo jou i men shanpao, zhuen ba nimn zhesie paowei dou daadiao!"

"Hunglunglung!" jou ge paodan zai wo shenbian liekaile, nitu gaile wo i shen, i kuai popian cago wod siaotuei, i zhen ma, i zhen teng, shiue liuchulaile.

有一個晚上，我發燒燒的很厲害，我難受的哼阿哼阿的。到了半夜，班長爬起來了，他跑過來摸摸我的額上，驚訝的說：「呵呀！這樣燒。」馬上跑到鍋台上燒水，正好老鄉缸裏沒有水，班長挑着桶要出去。

「班長，不用燒水了，你睡吧。」我說。

班長不聽，出去了。一會兒，他挑回一担水，便在鍋裏燒起來。一直到我喝完水，他才睡覺。

我心裏一陣不好受，眼淚流出來了，我敢起誓，我是很少哭過的，我負過傷都沒哭。我想：班長待我真好。我病好了，再不好好幹，真對不起班長，對不起大家。

我們隊伍出發了。

走了一晚上，大家累的要死，天快亮了，準備在前面屯子裏宿營。

我們這個連擔任前衛，我們三班是尖兵班，我和兩個同志，走在班的前頭，離開班有廿多米突。離屯子還有半里路，突然由村裏射出一陣機關槍，接着幾個砲彈打過來。我們三個人，飛快地散開，找個地形爬下，向屯子還槍。砲彈光在我附近開花，我心裏罵着：「丟那媽！要是這時我有一門山砲，準把你們這些砲位都打掉！」

「轟隆隆！」有個砲彈在我身邊裂開了，泥土蓋了我一身，一塊破片擦過我的小腿，一陣麻，一陣痛，血流出來了。

Diunama! laoz hai mejou`daa nimn, nimn dau sian ba loz daashaangle. Wo fagiue gen wo ikuai de na liang-ge tungzh dou zhaodao wadi jinbihao. Wo ke pa zai kaikuodishang. Diunama! paobing dang buubing, mejou gingjan, tai chkueile. Ziu zhejang sle -ma? Bu, wo pachilai wanghou pao. Wo siang ikouchi chunggo kaikuodi, naa shaode pao gi-buu ziu daushia. Wod tuei buguanyongle.

Paodan zai wo zhouwei zhakai, zdan "puch-puch"di lau zai shenbian. Wo taibuchi tou lai, ba lian,mai zai nili. Wo siang: gintian dau s zai tamn shouli!

Huran jou ge ren zai la wo. Wo shaowei tai tou ikan, yuanlai sh banshang de Lao Zhang.

"Zenzang? Lao Lin."

"Tueishang gua hua."

"Chenzhe dian! Banzhang shuo womn Jing de zhuli jiging rao dao diren de ce-ji, Lian de zhuli ie zhuenbei fachi gunggi!"

Lao Zhang hai mei shuowan, diren de zuo-ji paohuo mengliechilai, zhe imiand huoli shishaole. Cheng zheg gihuei Lao Zhang fuzhe wo, lianpao-daipadi ba wo giushialai.

Ihuei, womnd dueiwu chungzin tuenz le.

4. Zhenzhengd Diren

Wo inwei chingshaang, zai Tuanbuu weishengduei jangle ig do yue. Shaangkou haole, wo iu huei dao San-Ban. Tungzhmn dou chinredi gen wo lashou, tanhwa. Banzhang gao wo zhansh bujao cangia gongchai chinwu. Banzhang hai shuo, "Lao Lin, ni hueilai zheng hao, zamn Lian shang zheng zinshing tu-gai shiueshi."

丟那媽！老子還沒有打你們！你們倒先把老子打傷了。我發覺：和我一塊那兩個同志，都找到窪地蔭蔽好。我却爬在開闊地上。丟那媽！砲兵當步兵，沒有經驗，太吃虧了，就這樣死了嗎？不！我爬起來往後跑，我想一口氣衝過開闊地，那曉得跑幾步就倒下，我的腿不管用了。

砲彈在我週圍炸開，子彈「撲嗤」「撲嗤」的落在身邊。我抬不起頭來，把臉埋在泥裏。我想：今天倒死在他們手裏！

忽然有個人在拉我，我稍爲抬頭一看，原來是班上的老張。

「怎樣？老林。」

「腿上掛花。」

「沉着點！班長說：我們營主力，已經繞到敵人的側翼，連的主力也準備發起攻擊！」

老張還未說完，敵人的左翼砲火猛烈起來，這一面的火力稀少了。乘這個機會，老張扶着我，連跑帶爬的把我救下來。

一會，我們的隊伍衝進屯了。

四、真正的敵人

我因爲輕傷，在團部衛生隊養了一個多月。傷口好了，我又回到三班，同志們都親熱地和我拉手談話。班長叫我暫時不要參加公差勤務。班長還說：「老林，你回來正好，咱連上正進行土改學習。」

Zhe huer dao banli, sheme ie giuede bu ijang, gen dagia tandelai, joushuo-jousiaud, tebie sh banzhang gen Lao Zhang, giuede geng chinre. Wo dangle zhe gi-nian bing, cunglai mei pengshang zhejangd haoren.

Di-r tian, zhdauyuan lingzhe womn ky cangan ig chiong laoshiang de gia. Zher li Changchuen buyuan, ig yue cian haish dirend dichy. Laoshiang de fangz shiang niu-lan ijang, iu siao iu hei, zin men ky jao wanshia jau.

Ig laotouz chuanzhe po mian'ao, zuo zai kangshang. Ta shenbian zuozhe-ig 14-5 suei de guniang, guniang de kuz pode louchu rou lai.

Na laotouz—buduei, na laodaje kaikou shuo, “Tungzhmn-na, wo ziu zai zhe-gian siaowuli gole 30 do nian. Zhe-gian siaowu hai bush wod. Kangshang zhe-tiao po mianbei haish lao Zhonghua Minguo shhou maaid. Nimn kan, tian dou rele, wo hai chuanzhe mian'ao. Ai, bu chuan jou sha faz -ne? Inian-sgi ziu chuanzhe te. Wod guniang jiging sh-wu suei le, zjou shenshang zhe-tao po giaji, ig dungtian taa dou duen zai kangshang. Wo ginnian cai 50 chutou, jau ziu wanle, huz ie baile. Ai, chiongren ziush zhejang laode kuai, sde zao. Wo ibeiz liu shiue, liu han, shinshin-kuku shoud liangsh dou sungzin da lianghu de liangcangli. Wo zu rengiad di, gie rengiad liang

“Zao r-nian, haijou ge rz, i gia san-kou ren, chiuan kao ta janghuo. Kehen na gaisd ‘Zhungjanggiun’ -na! jing ba zan rz laky dangbing. Jao bush Balu tungzh laile, fen gei wo idian bang ch, womn zao ziu esle.”

Shuozhe, shuozhe, laodaje diaoshia janlei.

這回到班裏，什麼也覺得不一樣，和大家談的來，有說有笑的。特別是班長和老張，覺得更親熱。我當了這幾年兵，從來沒碰上這樣的好人。

第二天，指導員領着我們去參觀一個窮老鄉的家。這裏離長春不很遠，一個月前，還是敵人的地區。老鄉的房子，像牛欄一樣，又小又黑。進門去要彎下腰。

一個老頭子穿着破棉襖，坐在破炕上。他身邊坐着一個十四五歲的姑娘，姑娘的袴子破的露出肉來。

那老頭子——不對，那老大爺開口說：「同志們呵！我就在這間小屋裏過了三十多年，這間小屋還不是我的。炕上這條破棉被，還是老中華民國時候買的。你們看，天都熱了，我還穿着棉襖。唉！不穿有啥法子呢？一年四季就穿着它。我的姑娘已經十五歲了，只有身上這套破夾衣，一個冬天，她都蹲在炕上。我今年才五十出頭，腰就彎了，鬍子也白了。唉！窮人就是這樣老的快，死的早。我一輩子流血流汗，辛辛苦苦收的糧食，都送進大糧戶的糧倉裏。我租人家的地，借人家的糧……。」

「早二年，還有個兒子，一家三口人，全靠他養活。可恨那該死的種殃軍呵！硬把俺兒子給拉去當兵。要不是八路同志們來了，分給我一點糧吃，我們早就餓死了。」

說着說着，老大爺掉下眼淚。

Wo tingle, jǎnging i zhen hei, biz suanliuliud, wod jankuang shle.

Mashang siangchi zgid giall, ie zule dizhu de di. Mei-nian cha jang, che shuei, chu li, chu han, daotou liangsh sh rengiad. Wo chingchudi gizne: na nian S-Yue tian, laotian bu shiyu, tiandi dou liele fer, chingmiao kuai gans le. Wo gen laodie, laopo, san-ge ren zheng zai tianli che shuei. Tianshang bugian i pian yunca. Womn chule i shen han. Cheshang de shuei hai bugou gei taijang hegan. Turan laile idahuo bing, haijou baozhang. Tamn buguan sanchi-rsh-i, buguan wo fuchin de janggao, buguan wo laopo de tikou, liandaa-daima, la wo ky dang bing.

Haoshiang laodie zheng zai wo gencian liu lei . . . ding shen ikan, na laodaje zheng zai cazhe janlei.

Zai ig siao shuulinzli, womn chiuan Lian de tungzhmn zuo zai dishia kai taoluenhuei. Taoluen de wenti sh: (1) Chiongren weisheme huei chiong? Furen wei sheme hui fu? (2) Chiongren zenjang cai neng fanshen?

Taoluen di-ig wenti de shhou, gebied tungzh shuo sh: "Chiongren mejou di cai chiong." "Inwei Ming buhao." "Inwei buhuei go rhz." "Furen ie jou chinlau chigia de."

Dadoshoo tungzh butungji, dagia izhdi shuo, "Chiongren shoule boshiao cai chiong, furen boshiaole chiongren cai fu!"

Wo dashengdi fabiao jigian: "Dizhu he chiongren de shiue cai fuchilai. Jou tiandi mejou chiongren chu li zhung, neng zhang liangsh -ma?"

Taoluen di-rg wenti de shhou, tungzhmn de jigian geng izhle. Dagia dou shuo, "Jao daadau Giang Gie-Sh, shiaomie

我聽了，眼睛一陣黑，鼻子酸溜溜的，我的眼眶濕了。

馬上，想起自己的家裏，也租了地主的田。每年，插秧，車水，出力出汗，到頭糧食是人家的。我清楚的記着：那年四月天，老天不下雨，田地都龜裂了，青苗快乾死了。我和老父親，老婆，三個人正在田裏車水。天上見不到一片雲彩。我們出了一身汗，車上的水，還不夠給太陽喝乾。突然來了一夥大兵，還有保長。他們不管三七二十一，不管我父親的哀告；不管我老婆的啼哭；連打帶罵的，拉我去當兵。

好像老父親，正在我眼前流淚！……定神一看，那老大爺正在擦着眼淚。

在一個小樹林裏，我們全連的同志們，坐在地下開討論會。討論的問題：（一）窮人爲什麼會窮？富人爲什麼會富？（二）窮人怎樣才能翻身？

討論第一道題。個別同志說是：「窮人沒有地才窮。」「因爲命不好。」「因爲不會過日子。」「富人也有勤勞起家的。」

大多數同志不同意，大家一致的說：「窮人受了剝削才窮，富人剝削了窮人才富！」

我大聲的發表意見：「地主喝窮人的血才富起來，有田地沒有窮人出力種，還能長糧食嗎？」

討論第二道題，同志們的意見更一致了。大家都說：「要

baohu dizhu de Giangfeigiun, chiuang-guo chiongren cai neng fanshen."

Taoluenle dabantian. Zhdayuan wen, "Tungzhmn, haijou jigian mejou?"

Wo sinli de shr zaai ie jabuzhule. Wo dueibuzhu chiongermn, dueibuzhu wo baba, dueibuzhu laopo gen wo zgi. Wo zhanchilai shuo,

"Baogaol Wo jou jigian."

Like, i bai do shuang jangling dou gizhong zai wo shenshang.

"Lin tungzh, ching-shuo -ba!" zhdayuan he'aidi shuo.

"...Wo shoule zheme do de ku, wo lao baba shianzai kungpa gen neig laodaje ig jangz," shuoze, wo zhbuzhu diaoshia janlei.

"Wo zhen cankuei, wo wangle ben -la! Zai Giangfeigiun de shhou, wo gen rengia dach-dahe, gao chian hua. Rhz giule, ie bugiuede zenme. Wo zung jiwei tamn hao, jiwei Giang Gie-Sh weida. Giang Gie-Sh ba wo zhualai, diushia igiaren shou ku, wo fandau gei Giang Gie-Sh mai ming. Wo ba diren dangzo pengju, ba pengju dangzo diren. Wo zhen gais!"

Wo shen shou taochu na chendiandjand siaobao, nachu liang-zh ginguang shanshand giez. Wo shuo, "Zhe sh wo na laobaishing de, siang huei gia gei laopo dai de. Shianzai wo bu zheme siangle. Wo zhau bu daadau Giang Gie-Sh, ziush huei gia, ie tobuliao ai'e-shouku. Wo bu jao zhe liang-ge dungsi, wo ba te giao gei shanggi."

打倒蔣介石，消滅保護地主的蔣匪軍，全國窮人才能翻身。」

討論了大半天。指導員問：「同志們，還有意見沒有？」

我心裏的事再也壓不住了，我對不住窮哥兒們，對不起我爸爸，對不起老婆和自己。我站起來說：

「報告！我有意見。」

立刻，一百多雙眼睛都集中在我身上。

「林同志，請說吧！」指導員和靄的說。

「……我受了這樣多的苦，我老爸爸現在恐怕和那個老大爺一個樣子。」說着，我不禁掉下眼淚。

「我真慚愧，我忘本啦！在蔣匪軍的時候，我跟人家大吃大喝，搞錢花。日子久了，也不覺得怎樣。我總以為他們好，以為蔣介石偉大，蔣介石把我抓來，丟下一家人受苦，我反而給蔣介石賣命，我把敵人當了朋友，把朋友當成敵人，我真該死！」

我伸手掏出那沉甸甸的小包，拿出兩隻金光閃閃的戒指。我說：「這是我拿老百姓的，想回家給老婆戴的。現在，我不這樣想了。我知道：不打倒蔣介石，就是回家，也脫不了挨餓受苦。我不要這兩個東西，我把它交給上級。」

I zhen shiangleisd paishousheng, hai giazhe han kouhau sheng: "Shiang Lin tungzh shiueshi!" "Daadau Giang Gie-Sh! Ti Lin tungzh baochou!"

"Wo wangbenle, Balugiun ba wo giefangle, wo hai siang paohueiky. Wo zueili bu shuo, sinli shian Balugiun chd buhao. Wo chipianle shanggi. Wo sh ig paobing, bush buubing! Wo sh ge hao paoshou. Gintian wo rhenchingle shei sh wo zhenzhengd diren! Wo chingchiu shanggi, pai wo shang paobingjing ky. Zaa gunggian de shhou, wo baoshian 10 pao mingzhong 8 pao! Wo rhenchingle zhenzhengd diren, wo jao baochou!"

Wo zhen gaoshing, shanggi pai wo shang paobingjing le. Ziush joudian libukai Wang banzhang, libukai Lao Zhang gen San-Ban de tungzhmn.

Aha! cungcian womn neig dagez banzhang ie zai paobingjing dang zhansh. Wo siang zhe giahuo ssiang buhao, zhuenbei shiang shanggi baogao.

Dagez zhdau wo laile, ta sian zhao wo lai tan. Ta shuo tamn shang sheme Giefangtuan shangshiue, kanle sheme "Shiue-Lei Chou", iu canguanle gungchang, shia shiang ky kan douzheng dizhu, hueilai iu zinshing suku, tanbai. Dagez shuo, tad shr dou tanbaile, hai giuesin gaizheng. Ta zhdau zgi ie giao dizhu haide giapo-renwang, houlai cai langdangchilai. . . .

Aha! Siangbudao dagez ie zinbude zheme kuai.

Shiagi gungsh de pao shiangle. Wo giun shiangnan tingzin.

Zhe i tian, womn zingung dirend ig gydian. Chiachiao cungcian womn neig Lian danrhen tugiduei. Zai zhendishang,

一陣響雷似的鼓掌聲，還夾着喊口號聲：「向林同志學習！」「打倒蔣介石！替林同志報仇！」

「我忘本了，八路軍把我解放了，我還想跑回去。我嘴裏不說，心裏嫌八路軍吃的不好。我欺騙了上級，我是一個砲兵，不是步兵！我是個好砲手，今天我認清了誰是我真正的敵人！我請求上級，派我上砲兵營去。再攻堅的時候，我保險十砲要命中八砲！我認清了真正的敵人，我要報仇！」

我真高興，上級派我上砲兵營了。就是有點離不開王班長，離不開老張和三班的同志們。

呵哈，從前我們那個大個子班長，也在砲兵營當戰士。我想這傢伙思想不好，準備向上級報告。

大個子知道我來了，他先找我來談。他說他們上什麼解放團上學，看了什麼「血淚仇」，又參觀了工廠，下鄉去看鬥爭地主，回來又進行訴苦坦白。大個子說：他的事都坦白了，還決心改正。他知道自己也叫地主害的家破人亡，後來才浪蕩起來……。

呵哈，想不到大個子，也進步的這樣快。

夏季攻勢的砲響了。我軍向南挺進！

這一天，我們進攻敵人一個據點。恰巧從前我們那個連，擔任突擊隊。在陣地上，我把美國山砲架好，從前的指導

wo ba Meiguo shanpao giahao, cungciand zhdauyuan zougolai, shuo, "Lin Chuen-Lai, gintian jao lou i shou. Ni kankan: sian ba na liang-ge dibao daadiao, daadiao dirend huolidian, zaai hueidiao jubian nasie luzhai gen tieswang zhang'aiwu. Daa ge chiuekou, womn ziu chungzinky! Jou bawo mejou?"

"Jou bawo!" wo zshindi hueida.

Cianmian fashengle i zhen migid ciangpaosheng. Buuduei zinru chungfeng de chufadi le.

Jingzhang laile mingling. Wo zshi ba pao miaohao.

Di-i pao daachukyle. "Hung" di i sheng, ig dibao maochi i tuan jan.

Di-r pao fachule. Ling-ig dibao daatanle!

Gielian fale 5 pao, dirend zhang'aiwu gei zhahueile, daa-kaile ig da chiuekou.

Womn neig tugilian, zai huoli janhushia, tonggo wai-hau, cung janwuzhong chungzinkyle.

Wo gaoshingde siaule. Wo shengping tou ic zheme gaoshingdi siau

— Bai Rhen.

1948 n. 3 y. 30 h. Harbin.

員走過來：「林春來，今天要露一手，你看看：先把那兩個地堡打掉，打掉敵人的火力點，再毀掉右邊那些鹿砦和鐵絲網障礙物。打個缺口，我們就衝進去！有把握沒有？」

「有把握！」我自信的回答。

前面發生了一陣密集的槍砲聲。部隊進入衝鋒出發地了。

營長來了命令。我仔細的把砲瞄好。

第一砲射出去了。轟的一聲，一個地堡冒起一團烟。

第二砲發出了，另一個地堡打坍了！

接連發了五砲，敵人的障礙物被炸毀。打開了一個大缺口。

我們那個突擊連，在火力掩護下，通過外壕，從烟霧中衝進去了。

我高興地笑了。我生平頭一次這樣高興的笑。

——原作者：白刃

(1948年3月30日，哈爾濱)

SIAOLIANGKOUZ

Zhe i dai sh zhuzha giunduei de shminchy, gieshang gen hutungli doush san-wu chengchiun, bush nazhe ciang' lianshi miaozhuen, daaba, ziush caolian buufa de zhanshmn. Shaobing daizhe ciang, zhan zai dibao de yuandingshang, liusin kanzhe lailai-wangwang zoulu de ren.

I wei manlian zhangzhe huz de laonianren gen shaobing daale i sheng zhaohu, zhzhe shenz houbian de i wei niandchingd foony shuole gi-gy sheme. Shaobing shiang zhe liang-wei shiangshiaren mujangr de nan-ny panwenle gi-gy, shinrhendi wangle gi-jan, niuzhuan tou shiang lingind ig yuanz de siaomen giuelegiue zuei, laoren ziu lingzhe neig nyd shuen neibiar zouky.

Yuanzli shanshan-fagua'gd bolichuang jaohuale laoren de jar. Yuanz banbian de shai-sheng shang guazhe isie dungjingliaod giunyong chenji, waz, menkou chuanguhu taishang iu baile gi-shuang giunyong giaopi-shie. Laoren gianle zhesie shushd dungs, ziushour lakaile men. Wuz sh i gian shiachangd siao fanggian, kangshang shuenzhe chiang fangzhe ig doufukuaisd beibao, menpang de fenchiangshang guazhe i mian huangshaid duanz zod chiz, shangmian siezhe "Gangtieban" ig da z. Wuzli meijou ren, laoren dada-fangfangdi zuo zai kangjanshang, nyren ie genle zinky.

Menwai zouzinlai i wei siaogez giunren. Ta shiang laoren gunggung-ginggingdi shing ge giu lee, shuenshou fang-shia tad chungtungciang, zhao ge dengz zuoshia, chinchiedi shuo, "Jang tungzh dai ihuer ziu lai, kuai shia ke le."

Laoren gian ta bingmei zhuji shenpang de nyren, "en-en" -di dajingle gi-sheng ziu zhuanle hwa:

妻

這一帶是駐紮着軍隊的市民區，街巷裏都是三五成羈，架槍瞄準或操練步法的戰士們。哨兵肩着槍，站在圓圓的地堡頂上，注視着進出巷口的來往行人。

一位滿臉鬍子的老年人，跟哨兵打了聲招呼，指着身後那位年青婦女說了幾句什麼。哨兵向這兩位鄉下人模樣的男女盤問幾句，信任的望了幾眼，扭轉頭往近邊一個小院門哧了撇嘴，老人便領上女的順那裏去了。

滿院閃閃的窗玻璃，映花了老人的眼。院的半邊，晒繩上掛着凍硬了的軍用襯衣、襪子，門口窗戶台上，又擺了幾雙軍用膠鞋，老人望着這些熟悉的東西，就手拉開了門。屋子是窄條形的小房間，順炕牆擺了一溜豆腐塊形的背包，門畔粉牆上吊掛着一面黃緞錦旗，上題：「鋼鐵班」。屋裏沒有人，老人大大方方的坐在炕邊，女人也跟了進去。

門外走進來一位小個子軍人，他向老人恭敬的行個軍禮，順手放下他的衝鋒槍，找個凳子坐下，親切的說：「楊同志一時就回來，快下課啦。」

老人見他未注意身旁的女人，嗯嗯幾聲就轉了話：

“Banzhang, zhe sh ta wulid (tad shifer), wo ling taa shang Lian li lai kankan.” Nyren jan chouzhe zgid shie-zian, shenchi fangde hen wen. Siaogez giunren iu wangzhe laoren shuo,

“Ta ziu lai, kuai shia ke le.”

Zhe shhou, yuanzli chille i zhen buzhengchid giaobuu-sheng gen “zha-zhad” joushuo-jousiaud shengjin. Siaogez mashang paochuky, zhengzhungdi bailebai shou, dishengdi shuole gi-gy hwa, yuanzli like ziu ginglesialai. Zhe-ban ren dou zhuan dao gebi wuzli ky, siaogez de gencian guang liushia i wei zhansh.

Zhe-wei zhansh chenmei-chenjandi ba ciangshang de cdau zhai shia, ba tad goupì-mao ila, maojan jazhule meimao, ibu-ibudi genzhe siaogez zinle wuz. Ta shiang laoren shinggole lee, niuzhuan shenz zai wuz galali de ciang-giaz gencian bainungzhe ciangzh, haoshiang buyuanji zhuango tou lai. Neig nyren de tou ie shiangzhe bied fangmian niuzhe.

Siaogez ikan dagia bu shuohwa, zgi ie hen nan chazuei, tizho ig shueitung liuchukyle.

Ban tian, neig zhansh cai shiang kangshang wen'e i gy hwa,

“Ni zuo che laid? zoulu laid?” iu manmandi giuanle i zh jan, di gei laoren, daahuo dianzhao.

“Zoulaid,” nyren giandandi hueidale i sheng.

Zhansh dagai giuede ta nei-gy hwa wende tai mei jis, gialì mejou fangz, mejou di, mejou shengkou, naa laid che? Liang nian cian, taa gomen de shhou, haish gule rengiad i liang po che lalaid. Zhansh ipigu zuo zai dengshang, gingindi bizhe zuei. Iu gole ihuer, cai taitou wangzhe laoren shuo,

「班長，這是他屋裏的，我領她來連上看看。」女人眼瞅着鞋尖，神氣放得很穩。小個子軍人又一次望着老人，說：

「他就來，快下課啦。」

這時，院子裏響起不齊整的脚步聲，和喳喳的談笑聲。小個子奪門而去，慎重的擺了擺手，低聲說幾句話，院裏馬上靜下來。這班人都轉向隔壁房間，小個子跟前祇留下一位戰士。

這戰士沉眉沉眼的下了槍刺刀，狗皮帽沿扯的壓住眉毛，一步一步跟着小個子進到屋裏。他向老人敬過禮，扭身在屋角槍架子跟前擺弄槍支，不願轉過頭來。這女人的頭也轉向一旁。

小個子見老人一時無話，自己也很難插嘴，提着水桶走了出去。

半天，那戰士才向炕上發出一句話：

「你坐車來的？走路來的？」又慢慢的捲好一支烟，遞給老人，打火點着。

「走來的。」祇聽女人簡單的答了一句話。

戰士大概覺得這句問話太無意思了，家裏沒房沒地沒牲口，那來得車呢？兩年前她過門的時候，還是僱了人家一掛破車拉來的。戰士一屁股坐上凳子，緊閉了嘴。停了停，才又抬頭望着老人：

“Wo gaosu ni laorengia bie gaosu taa, zenme taa ie laile?”

Laoren tuentuen-tutu shuobucheng zheng-gy de hwa, igugier s-s-di shizhe janguanr. Yuanlai laorengia cung Lian shang lingdaole giunshuzheng hueiky jihou, gaoshingde ba rz de shiaoshi daochoo chuanjang. Taa sh tad shifer, dangran ie zhdaule. Taa jao lai, ta neng dangzhu taa -ma?

Nyd gian laoren hen weinan, shouzh zhenglezheng toufa, iuhei-iudad jangling zhengmiandi dingzhe dueifang, gangchiangdi fanwen shuo,

“Wo lai kankan ni ziu zou, ni dan shag sin?”

Nand menmendi zuo zai ipang, mejou hwa ke shuo, laoren cai sungle i kou chi, zaaishuo siaogez tizhe i hu shuei, nazhe gi-zh wan chuanglezinlai, gei tamn dauhao kaishuei, shuo gi-gy guansin-hwa, wuzli de gianggier ie ziu gaibiangolai. Zhe shhou, laorengia giuede zodarend i fen sins jiging gindaole, manman shiale di, laosheng-laochidi shuo,

“Wo shang ni giefu-gia ky, ni lia zai -ba,” kai men ziu zou.

Yuanzli shanglaile idachiun zhansh, jing jao liuzhu laorengia zai zher ch wanfan. Laorengia iding hu ken choushen zoule.

Zhemezhe, wuzli guang shengshia zhansh gen tad nyren. Neig nyren kanlai dingdo r-sh suei, i shen shiangshia foony de pusud jishan. Inwei taa changnian zai zhuanggiayuan go shenghuo, ren zhangde gaoda-giesh. Liang nian cian, taa gang gomen de di-san tian, Giang Gie-Sh feibang de guanbing chuanglezin taa gia de po caowu, lianti-daيداadi zhuazoule taad sinlang. Siangbudao liang-nian jihou de gintian, taa zai Shenjang chengli zhaodaole ta. Jancian, tad zhangfu bi zasian zai gia de shhou zhangde pang idian le, ren ie cuda-

「我告訴你老人家別告訴她，怎麼她也來了？」

老人吱吱唔唔，說不成連句的話，一勁嚟嚟的吸烟。原來老人家從連上領到軍屬證回去之後，高興的把兒子的消息到處傳揚，她是他兒媳婦，當然也知道了。她要來他能擋住嗎？

女的見老人很為難，揚手整了整頭髮，黑大的眼睛正視着對方，剛強的反問道：

「我來看看你就走，你防我幹啥？」男的悶坐一旁無話可說，老人才鬆了口氣。加上小個子提桶拿碗的闖進來，給他們倒好開水，說幾句關心話，屋子裏的殭勁兒跟着也就改變過來。此時，老人家覺得為大人的一份心思盡到了，慢慢下了地，老聲老氣的說：

「我上你姐夫家去，你倆在吧。」開門就走。

院裏湧出一堆戰士，強留老人家在此吃晚飯，老人家執意不肯，抽身走了。

於是，屋子裏祇剩了戰士跟他的女人。女人看臉龐頂多二十歲，一身鄉下婦女的樸素衣衫，因為她長年在莊稼院過生活，人長的高大結實。兩年前，她剛剛過門第三天，蔣匪軍闖入她家的破草屋，連踢帶打的抓走了她的新郎。不想兩年以後的今天，她在瀋陽城裏找到了他。眼前，丈夫比離家時

jouli. Ta chuand bush zhongjanggiun nazhung gaibuzhu duchi de guei-jishang, rsh cungtou-daogiao izhansin, haokand Renmin Giefanggiun de fuzhuang. Zhejangd jishang taa zai shianggian ie kangiang, zhejangd giunduei zai taad gialie ie zhugo, dueizhe taad weng-po gao "daje", "daniang" de ziush zhejangd giunduei, ch laobaishing idiar dagiang haijao sian gei chian de ie ziush zhejangd giunduei. Taa imian kanzhe zhangfu, imian siangzhe zhesie shr. Taa kuangiang zhe giunduei, iesh kuangiang taad zhangfu. Taa gialie ie zhugo zhongjanggiun, igege hengmei-shujan. Yuanzli de lagiao hai faching, tamn ziu toule ge gingguang; chiez gang zhangde gizr name da, tamn ziu mazhe shuo, "Laogiahuo, gei laoz zhaishialai!" Chle nid dungsi, meme zuei. C'hou buhao, hai zou ni. Haide laobaishing lian baomi dou bugan zhung; zhungshang, tamn ziu jao shengban-jingchiang. Tamn dajao-dabaidi shiang laobaishing baichu i fu da dizhu, da zchan de giash. Taa ie choukugo: zhangfu sh ge zhengging-laoshd chiong zhuanggiahuan, bizhe gan na-fer chaish, shiuebuliao hao busuan, haijao gei zushang zaonie, zhensh jangdal haiz bu rhen chin, wang wei ren! Taa wanwan siangbudao zhangfu zao zoushangle guangming dadau, ie wanwan siangbudao ta lehahad, meijoule kanghuo nasie nian de chou-meijan. Taa ba zhangfu cung tou chou dao gao, cung gao chou dao tou, ishiaz chouzhaotad shiongfushang guazhe de na-kuai faguang-liangd hua paiz, janging bu dong le.

"Zhe wanjir ting haokan. Doshao chian maaid?" taa sin'aidi zhuazhe hua paiz bufang.

"Ze, ze! zenme sh na chian maaid!" Ta pa taa ba paiz nungzangle, gankuai shou zai jidouli. Nyren sianglesiang, iu wen,

間長胖了，人也粗大有力，他穿的不是「中央軍」那遮不住肚臍的鬼衣裳，而是從頭到足一嶄新，好看的人民解放軍的服裝。這樣的衣裳她在鄉間看見過，這樣的軍隊也在她家住過，喊她翁婆大爺大娘的就是這軍隊，吃老百姓一點大醬還要先給錢的也是這軍隊。她看着丈夫，談着這些事，也是誇這軍隊，也是誇丈夫。她家也住過「中央軍」，一個個橫眉豎眼，園子裏的辣椒還發青，他們就偷了個精光，茄子剛長下雞蛋大，他們就罵聲：「老傢伙！給老子摘下來！」吃了你東西抹抹嘴。伺候不好還滾你，害的民間連苞米都不敢種，種上他就要被生搬硬搶。他們大搖大擺的，向老百姓擺出一副大地主、大資產的架勢。她也愁苦過：丈夫是個正經老實的窮莊稼漢，逼着幹那份差事，學不了好不算，還要給祖上造孽，真是養大的孩子不認親，枉爲人！她萬萬想不到丈夫早走上了光明大道，也萬萬想不到他樂哈哈的，沒有了扛活那些年的愁眉眼。她把丈夫從頭瞅到足，從足瞅到頭，一下瞅着他的胸脯上那個銀光閃亮的花牌子，眼睛不動了。

「這玩意挺好看，多少錢買的？」她心愛的抓着花牌子不放。

「嘖，怎麼是拿錢買的！」他怕她把牌子弄髒了，趕快收在衣兜裏，女人楞眼想了想，追問：

“Sh naag pengju gei ni de?”

“Ze, ze! nimn foodaugia gin shiache! Zhe sh wo zhandoushang lid gung. Lian ge giangzhang ie bu zhdau!”

“Ao, ziush, ziush . . .” taa haoshiang siangchilaile, gaoshingde giaolechilai. Taa siangchi zai shiangshia ie kangiango zhe dungsi, kesh mei wengo rengia. Zhehuer taa cai mole dee. Taa iu ic sin'aidi kanlekan dueifang de giangzhang, guansindi panwenzhe zhangfu de jingshiong gush, siauhehed i meijou idiar guly. Zhe gen zhangfu bei zhuaky dangbing de shhou de chingshing wanchiuan liangjang. Na shhou sh chili-zsan, kugan janlei, shianzai sh fu-chi tuanyuan, iu guangrung iu kuailè.

Zhangfu zhzhe chiangshang huang duanz de chiz, siang siaoshiue giaosh kaowen shiuesheng -sdi shuo,

“Ni chou na sh sha wanjir?”

“Bian -bei, ie ting hao,” taa buzaihudi jingle i sheng.

Zhangfu jiging zai buudueili shiuehuile haodo shengz, g'iao'aodi zhzhe chizshang i hang siao z, niandau,

“Shian gei guangrungd Wang De-Shing ban. Dungle meijou?” Taa dianledian tou, jandingdingdi chouzhei-mian chiz. Ta iu nianzhe chiz zhengzhong de gig da z:

“Gangtieban!—‘gangtie’ ziush lihaid de jis, ziush lao daa shengzhang, zhdau -ma?” Taa iu dianledian tou, siang dueifang piepie zuei, jis sh shuo, “Kan ni do niuchi!”

Wangshia, zhangfu iu gaosu taa, zheg Lian sh gangtielian, daazhang daachule ming; ta sozaid zheg Ban zheng sh gangtielianli de gangtieban. Gangtie jingshiong Wang De-Shing de gush ziu chu zai zher. Ta lai dao banshang jihou,

「是那個朋友給你的？」

「嘖，你們婦道盡瞎扯！這是我戰鬥上立的功。連個獎章也不知道！」

「噢，就是，就是……」她若有所思的驚叫起來。她想起在鄉下看見過這東西，不過沒問過人家，這今兒她才摸了底。她又一次心愛的看了看對方的獎章，她關心的盤問着丈夫的英雄故事，她笑呵呵的毫無一點憂慮。這跟丈夫被抓去當兵時候的情景完全兩樣，那時是妻離子散，哭乾眼淚，現在是夫妻團圓，又光榮又快樂。

「你瞅那是啥玩意？」丈夫指了指牆上的黃緞旗，像小學教員考問學生的神氣。

「匾，也挺好。」她不在乎的應道。

丈夫因為在隊伍上學會好多生字，他驕傲的指着旗上的一行小字念道：

「獻給光榮的王德興班。懂了沒有？」她點了點頭，眼盯盯的瞅着那面旗。他又念着旗子正中的幾個大字：

鋼鐵班！——鋼鐵就是厲害的意思，就是老打勝仗，知道嗎？她又點了點頭，向對方嘸嘸嘴，意思是說：「看你多牛氣！」

往下，丈夫又告訴她，這個連是鋼鐵連，打仗打出了名，他在的這個班，正是鋼鐵連裏的鋼鐵班，鋼鐵英雄王德興的故事就出在這裏。他來班上以後，鋼鐵英雄就犧牲了，可是

gangtie jingshiong ziu shishengle, kesh jingshiong de gush, ta zaosian ting ren shuogo, shianzai hai toutou-weiweidi gide hen chingchuu. Tamn zhe-pi ren ziush jingshiong shisheng zhou, ba zheg ban daachulai ig gangtieban de hao mingchi, zhe mingchi gen zhe-mian chiz, ie jou tad i fen guangrung.

“Rengia ciaren liushiad guangrung, zamn giue buneng gei rengia diudiao.” Ta zai shifer miancian fahuei zgid giangie le. Kanchilai, tad giunrend zzunsin sh hen chiangd.

“Hao, zhe ting hao,” nyd iush i gy giandand, zhenchengd hwa.

Ieshy inwei zhe i duei nianching fu-chi de sinhuen shenghuo tai duan, ganching hai bu zenme shenhua, lia ren zharan gianmian, tanhwa dangzhong dou joudiar haisao, hai buneng ba ge-ren sindeeld shr wachulai. Nand fangmian de shenchi gianzh shiang banzhang zhao ta gebie tanhwa ijang, shydo shr dou ti dao yuanze de gaodu. Nyd fangmian geng buyong shuole, nand shuo sheme, taa ziu shuenzhe lai, hen shao zai ipang daa chaz. Na-wei zai ligian wuzli de dasaoz rhenbuzhu pa dao zgid zhangfu de rto pangbian, gigi-zhazhadi shuo,

“Rengia nianching shifer haisao, ke laosh -li, dai zai nar ziu bu shuo sheme hwa, kesh ting ke'aid shifer.”

Gieshang huran chuanlaile gi-sheng changchangd chuei shaoz de shengjin, zhe-wei zhansh zheng siang dao gebi wuzli ky zhao banzhang banlee ke-fan de shoushy, busiang gang lakai men, siaogez banzhang zheng duanzhe man c-pen de mantou chuangzilai, hounian hai genzhe gig zhansh chishou-bagiaodi sunglai gi-wan rechao, wan-kuai, kaishui. Nyd bu zhdau gai shuo sheme hao, nand duei banzhang tamn de zhaogu ie gangiuedao hen giong.

英雄的故事，他早先聽人說過，現在還頭頭尾尾的記得很清楚。他們這一植人，就在英雄犧牲之後，把這個班打出來個鋼鐵班的好名氣，這名氣跟這面旗，也有他一份光榮。

「人家前人留下的光榮，咱們決不能給人家丟掉。」他在妻子面前，發揮自己的見解了，看起來，他的軍人的自尊心很強的。

「好，這挺好。」女的又是一句簡單真誠的話。

也許因為這一雙年青夫妻的新婚生活太短，感情還不怎麼深厚，倆人乍然見面，談話間都有點害臊，還不能把各人心底裏的事挖出來。男的方面的神氣，簡直跟班長找他個別談話一樣，許多事都提到了原則高度。女的方面就更不用說了，男的說什麼，她也順着來，很少在一旁打岔子。以致在裏間屋裏的大嫂子，忍不住爬到自己丈夫耳邊，嘰嘰喳喳的說：

「人家年青媳婦害臊，可老實哩，呆在那兒就不說什麼話，可是挺靚靚的媳婦兒！」

街上忽然傳出幾聲長長的哨音。戰士正想去隔壁房間，找班長辦理客飯手續，不想剛拉開門，小個子班長正端着滿磁盆饅頭撞進來，他後面還跟着幾個戰士，分別送來炒菜、燴菜、碗筷、開水。女人不知該說什麼好，男的對班長他們的關照也感到很窘。

Siaoliangkouz weizhe siao kang-zhuo, bujan-buyudi chzhe. Nyren de kuaiz shiang nian zai zhuozshang ijang, chingji bu na te lai gi cai. Nand ie buky cuei taa. Jaosh tamnd die-niang zai chang, iding huei zhemme shuo, "Wod hao haiz, nimn lia ban shi-sh de shhou ie mejou zheme i duen hao ch-he, guaibude rengia shuo zhe dueiwu dai zan laobaishing zhen hao."

Nand shzai rhenbuzhule, cung bizli hengchu i gy hwa lai, "Ni zaai ch ig mantou."

Nyd ba kuaiz chingching geshia, shou, "Baole, wo chbushiaky," tueikai fanwan ziu tueihou ky.

Gebi li-gianli de dasaoz iu zai gei zhongfu chichi-zhazhadi shuo, "Rengia shifer haisao, ch gi-kou ziu sia ig fang kuaiz."

Nand gang jao shoush wan-kuai, siaogez banzhang zhenghao iu ganlaile. Ta ig ren baolanle zhesie shr.

Zhansh inwei shifer lai dao Lian shang, gei dagia tian mafan, si ng ba taa sung dao gieli giegie de giali ky zhu. Busiang Tuan li jiging zhdaule zhe shr, tuan-zhengwei daa dianhwa gei guanliyuan shuo,

"Gaosu Lian shang, gei rengia zhao i gian wuz, haohaor zhaodai." Zhe ig zhsh hen kuaidi cung Jingbuu to gshinyuan chuan dao Lian shang, Lian shang iu hen kuaidi zai cianyuan tengchu i gian wuz. Siaogez banzhang zao cung shwuchuu baole isie chaihwo shaunuanle kang. ' Gi-wei zhansh ie sungky pugai, shueihu, chawan. • Shaishueid shai shuei, saodid sao di, ziu shiang zhenglee neiwu -sdi, ichie dou zinshingde rhenzhen, jansu.

Di-r tian, zhe zhansh ba Ban li tungzhmn liangganliaod chenji, waz, ilanz baozin wuli, giao nyren lai dao Ban shang, gei dahuor fengfeng-bubu. Ta iu zhudongdi cung zhanshmn

小倆口圍着小炕桌，不言不語的吃着。女人的筷子像黏在桌上一樣，輕易不拿它挾菜吃。男的也不去催她。如果他倆的父母在場，一定會這樣說：「我的好孩子，你倆辦喜事的時候，也沒有這麼好一頓吃喝，怪不得人說這隊伍待咱民間真好。」

男的實在忍不住了，從鼻子裏說：「你再吃一個饅頭。」

女的把筷子輕輕攔下，說：「飽了，我吃不下去。」推開飯碗就退後去。

裏間的大嫂子又在給丈夫喳喳的說：「人家媳婦害臊，吃幾口就想放筷子。」

男的剛要收拾碗筷，小個子班長正好又趕來了，他一個人包攬了這些事。

戰士因妻子來到連上，給大家添麻煩，想把她送到街裏姐姐家去住。不想團裏已知道了這事，團政委手把電話機，給營裏說道：

「告訴連上，快給人家找間屋子住，一定好好招待。」這一指示很快由營部通信員傳到連上，連上又很快在前院騰出一間屋子，小個子班長早從事務處抱去柴火燒暖了炕，幾位戰士也送去鋪蓋，壺碗，洒水的洒水，掃地的掃地，就像整理內務似的，一切事都進行的認真嚴肅。

第二天，這戰士把班裏同志們晾乾的襯衣、襪子，一攔手抱進屋裏，叫女人來到班上，給大夥縫補。一些該洗的，該

nar ba isie gai shid, gai fengd, lianchiang-daiduodi zhu le lai, giao gei nyren liaolee. Zhanshmn giuede bubaojis gufu rengiad i fan haoji, zaaishuo zhe gi-tian d gia zheng mangzhe kaihuei, shiueshi, ziu bu ky goyu zhengzh le.

Nyren zuo zai kangtou, gingsheng-gi'ngchidi gangin zozhe zhen-shian huor. Taa shenbian baizhe waz, buupian, jishang, haijou jangshian, giandau, mianhu (giargz), d. d. Jaosh wuzli zaai jou i gia fengrhengi, renmn iding shuo taa sh kai caifengpu de. Taad i shuang feichang shalian zozhen-shian huor de chiongrengia nyr de shou, buguan sh shouish shian-feng, huosh shang buqing, buu wadee, ie buguan sh zgi zhangfud huor, huosh hierend, taa dou zhendao-sindao, zode hen zshi.

Taad gebi sh mangzhe kaihuei de zhanshmn. Inwei liang-gian wuz zh gezhe i dau baobaod Chiang, zhanshmn de gianghwa iush gaosheng-langchid, shydo hwa taa ie keji tingdegian. Joushou taa chu yu haochisin, siang tingting tamn d.odee zai shuo sie sheme. Kesh iting, bushi shengjin tingbuching, ziush cer tingbudung. Taa zh tingdao zuo ig baofu, ju ig baofu, tingde taa naoz wengweng shiang. Naar lai zhe shydo baofu. "Baofu" daodee sh sha wajir? Sha giazoo "baofu" -ne? Taa lenglengzhe jangling, mobuzhao dee.

Zhe ihuer, taa iu shuchi rto ting le. Taa siang tingting zgi zhangfu shuo sie sha. Taa shiangshin neng tingdung tad hwa, kesh mejou tingdao tad shengjin. Haish gankuai zozhen-shian -ha.

Zhe shhou, taad zhangfu zheng zai sinszhe i gian shr. Buuduei hen kuai jao shang ciantang zozhan le, Lian li pubiandi zuzh zhanshmn taoluen zhe-gian shr. Shydo tungzh dou

縫的，他都主動從戰士們那裏搶抓了來，交給女人料理。戰士們見盛意難却，又加這幾天正忙於開會學習，便也不去爭執。

女人坐在炕頭，靜聲靜氣的趕做針線活。她身邊擺着襪子、布片衣服，還有洋線、剪刀、麵糊，如果屋裏再有一架縫衣機，人們一定會說她是開裁縫鋪的。她那雙非常熟練針工的窮人家女兒的手，不管是收拾線縫，或是上補綻，補襪底，也不管是自己丈夫的活兒或是別人的，她都針到心到，做得很仔細。

她隔壁是忙於開會的戰士們。因為兩廂祇隔着薄薄的一道牆，戰士們的發言，又是高聲朗氣的，許多話她可以聽得清楚。有時，她出於好奇，想聽聽到底是說些什麼，可是一聽之下，不是聲音聽不清，就是聽不懂，她祇聽到左一個「包袱」，右一個「包袱」的，聽的她腦子嗡嗡響，「包袱」是啥玩兒？啥叫包袱呢？她楞瞪着眼睛不摸底。

這一回，她又側起耳朵聽了。她想聽聽自己的丈夫說些啥。她自信能聽懂他的話。可是，她沒有聽到他的聲音，她祇好低彎了頭趕做針線。

這時，她的丈夫正在心思着一件事。部隊很快要上前方作戰了，連裏普遍組織戰士們討論這事，許多同志都把自己

ba zgid guly gen kuennan shuochulaile, ie 'ginggo dagia de bangzhu, giesh, fangshiale ssiangshang de haofu. Zjou ta hai zai nar fachou. Jician, ta gily giating kuennan, zhe ke jiging dedaole giegiue. Zhe liang tian, ta iu ticnu ge zoulu de kuennan lai, shuo sh pao chang lu tad shenb nz chbushiao, ziush nenggou zoudao, li gia tai yuan le, gianglai ie hen nan hueilai.

Zhanshmn jushandi Chiangzhe shuo, "Wo ti ni bei ciang. Wo ti ni bei bao. Zoubudong wo yong gebei gi-zhe ni zou." Shuochi hueigia, zhanshmn ie kande hen daogiu: "Gianglai cianshian houfang, huoch zhlai-zhwang, ishiaz ziu hueilaile, kandao nei shhou do guangrung!"

Ta giuede d huo de hwa ie ting zulee, ziush sintou zhu zhu -j ngj ngd jou diar shr diubushia. Sh pa ku -ma? Tad zzunsin giuebu rang ta zheme shuo. Sh libukai siaoshifer -ma? Ig 5 ch chang de nianchinghan, Gangtieban de gungchen, s-huo ta ie buhuei shuo zhe-gy diurend hwa. Name giug'ng weile sheme -ne? Zhgian ta maoj n zhezhule meimao ditou-hungliandi zai beibaoshang ginchu mantou-dhan.

"Jang De-Shan tungzh!" siaogez banzhang guansindi kanzhe ti, shuo, "sh-bush jouren che nid tuei? Due-buduei, wo siang wen-iwen."

"Na ie meijou guanshi. Zamn bang ni daatong ssiang," i wei zhansh gingenzhe chale zheme i gy.

"Giueding bush. Wo giue bush lian gia de ren." Zhe sh Jang De-Shan ganbad zueichueali fachulaid giangiue hwa. Dagia ie ziu bu zaai zhueiwen ta le.

Sanhuei jihou, ta dao gebi zhaodaole zgid shifer.

的顧慮和困難說出來了，也經過大家的幫助、解釋，放下了思想上的包袱，祇有他還在那裏發愁。以前，他顧慮家庭困難，這事已得到了解決。這兩天，他又提出個走路困難來，說是跑長路他身板子吃不消，即使能走到，離家太遠了，將後難回來。

戰士們友善的搶着說：「我替你措槍。我替你措包。走不動我用胳膊架上你走。」至於回家一事，戰士們也看得很到家：「將來前線後方，火車直來直往，一下就回來了，看到那時候多光榮！」

他覺得大夥的話也挺在理，就是心頭抓抓癢癢的有點事丟他不下，是怕苦嗎？他的自尊心決不讓他這樣說。是離不開小媳婦嗎？一個五尺長的年青漢，鋼鐵班的功臣，死活他也不會說這句丟人話。那麼究竟是爲了什麼呢？祇見他帽沿遮了眉毛，低頭紅臉的在背包上浸出滿頭汗。

「楊德山同志！」小個子班長關心的看着他，說：「是不是有人扯你的腿？對不對我想問一問。」

「是也沒有關係，咱們幫你打通思想。」一位戰士緊跟插了一句。

「決定不是，我決定不是戀家的人。」這是楊德山乾巴的嘴唇裏發出來的堅決話。大家也就不再追問他了。

散會以後，他到隔壁找到了自己的媳婦。

Tad shifer shiang chinggiao laosh -sdi liánlian shiang zhangfu fawen, "Nimn shuod sh sheme baofu? Sh sha jangr de baofu?....." Nyd igian zhangfu lianshai fahung, bengzhe zuei, bu dalee taa, ziu sh-ke-r-zh-di bu shuo le.

Dueifang giuede bu shuo ie buhao. Dai ishia, ziu mantuentuendi zhaosh shuo gei taa: biru si ung gia, bu yuanji shang cianfang, zaai biru laopo che tuei....dou giaozo baofu.

Nyd zhecai mingbaile, siauzhe shuo, "Na cai buhao -ne! Dao da difang ky, chushi-chushi ting haod. Giali ni bujao diangi."

"Nid naogin dau kaitong!" nand dai diar gingchi -di shuo.

"Benlai mo, zamngia sh chiongren, bu ba da dizhu Giang Gie-Sh daaguangle, zamnd fangz, tiandi, neng baodewen -ma?" nyd shuole zhe hwa ziu zhaogiu zozhe zhen-shian.

Zhe tian wanshang, siaoliangkouz zai dengguangshia zuozhe. Nand weile giegie menchi, shuenshou ningkaile dianshiaz de kai-guan, haotingd gesheng gidongzhe ta lia de sin. Taa siauhehedi shuo,

"Giefanggiun de wushiandian ting hao."

Gesheng tingzh jihou, guangboyuan chinglang-duencod shengjin iu gingindi chianzhule zhe lia ren de sin. Tingzhe, tingzhe, nyd zhahuchilai,

"Giefangchy zheme da -a! gianghou ni hueigia ie fangbian."

"Ze! ging idian!" Nand shengkung taa jazhu guangboyuan de shengjin. Nyd gang gingshialai, nand gimang gieshuole-i gy:

「你們說的什麼包袱？是啥樣的包袱？……」媳婦像請教老師似的，連連向丈夫發問。此時，女的發現他臉色紅紅的，繃起嘴，不想答理，便適可而止的停止了問話。

對方覺得不說也不好，待一下，就慢吞吞的照實說給她：比如想家，不願意上前方；再比如老婆扯腿……，都叫包袱。

女的一下明白了，笑說：「那才不好呢！到大地方去，出息出息挺好的，家裏你不要惦記。」

「你的腦筋倒開通！」男的帶點驚奇的說。

「根本咱們家是窮人，不把大地主蔣介石打光了，咱們房子地，能保的穩嗎？」女的出口之後，便做起針線來。

這天晚間，夫妻倆在燈光下坐着，男的爲了解解悶氣，順手擰開了電匣子的開關，一時，好聽的歌聲激動着他倆的心。她笑呵呵的說：

「解放軍的無線電挺好。」

歌聲停止後，廣播員清朗頓挫的聲音，又緊緊牽住了這倆人的心。聽的聽的，女的咋唬起來：

「解放區這麼大呀！將後你回家也方便。」

「嘖！靜一點！」男的生恐她壓住廣播員的聲音。女的剛靜下來，男的急忙介紹了一句：

“Ting, zhe sh Mao Zhushi nar daalaid dianbao.” Lia ren yuanzhengzhe jan, s-s chouzhe dianshiaz, gingde idiar shengshi ie mejjou.

“... Zhongguo geming jiging kuai jao chengguo. Zaai jou i nian zuoju, ziu keji ba Guomindang fandong zhengfu cung genbenshang daadau, ...” Ta lede siaule. Taa ie siaule.

“I nian ziu neng ba Giang Gie-Sh mie le?!” zae sh nyren shuod.

“Mao Zhushi de hwa neng shuogia -ma? I nian giueding neng daadau,” nand zhenfen-joulidi shuo.

“Ni dao na shhou hueilai, ke chushi le,” nyd ba hwa iu zhuan dao zhangfu shenshang.

“Giali bie diangua wo, deng wod da shibao -ba,” nand kouchi busiao, shinsin hen chiang, gen kaihuei de shhou wan-chiuan liang-ge renjang.

Gole ihuer, nyd iu shuo mingtian jao shang giegie-gia zhao laoren idau hueiky, leeju sh giali hai mejjou ren zofan. Nand ie tungtung-kuaikuaidi c taa i gy:

“Hueiky -ba. Ni zai zher mantou zhurou ie chububao, hai dei ai'e.”

Zheng zai shuohwa de shhou, zhdauyuan daazhe shoudiantung (dianbang) zinlaile, ilai sh wenwen taa lia de leng-nuan, rlai Lian shang gang linglai shi-bao, ba tad ziubian iq dailaile.

Nyd cung zhangfu shouli chiangle shi-bao, sin'aidi kanle bantian.

“Zhe ting hao, nahuei giaky ie jou ge mingyu -la,” shuo-zhe, hen kuaidi giuancheng ge tung, zhuangzin jidou, wanle fenbian dau,

「聽，這是毛主席那兒打來的電報。」兩人圓睜着眼，死死瞅着電匣子，靜無聲息。

「……中國革命已經迫近成功，再有一年左右，就可能將國民黨反動政府從根本上打倒，……」他樂的笑了。她也笑了。

「一年就能把蔣介石滅了?!」這是女人說的。

「毛主席的話能說假嗎？一年決定能打倒。」男的振奮有力的說，

「你到那時候回來，可出息了。」女的把話又轉到丈夫身上。

「家裏別惦掛我，等我的大禧報吧。」男的口氣不小，信心很強，跟開會時完全兩個人樣。

一時，女的又說明天要上姐姐家找老人一道回去，理由是家裏還沒有人煮飯，男的也痛痛快快的刺她一句：

「回去吧，你在這兒饅頭豬肉也吃不飽，還得挨餓。」

正說間，指導員打着手電進來了，一來是問問她倆的冷暖，二來連上剛領來禧報，把他的就便也帶來了。

女的從丈夫手裏搶了禧報，心愛的看了半天。

「這挺好，拿家去也有個名譽啦。」說着，很快捲成個筒，裝進衣兜，而後分辯道：

“Wo zhenghao jou ge gingkuangz, gen zhe bao iban da, hueiky wo ziu ba te shiangchilai.” Nand dangran leji.

Je hen shenle, wuli diandeng hai zhengliang. Nyd zai ditou-wanjaodi pinming gan zo zhen-shian. Nand zai ig siao-benzshang sie gig z ziu zouzhe meitou, sdiao, chung sie, izh zhuazhe 'zh chianbi, chuanchi-feilidi zai nar siezhe.

Dagai sh fu-chi lia shaanglianghaod, di-r tian, tian iming, buuduei gihe chucao zhou, zhe-wei siaoshifer ziu zhengle-zheng toufa, ginlegin jifu, shiang fangdung dasao shuole sheng,

“Ta hueilai, ziu shuo wo zoule.” Ig ren chingshashadi zouchu fangmen, bugianle.

Ch zaofan de shhou, shwuchuu chaoaad siaoguo rou-cai mejou ren ch le, Jang De-Shan ie hueidaole Ban shang chfan. Siaogez banzhang mang wen:

“Lao Jang, zenme huei shr?”

Jang De-Shan shuo, “Wo gaosu taa hueikyle, giall hai mei ren zofan.”

Zhdauyuan yuanlai zhuenbei dao shhou gu ge che sung ta nyren zou de, busiang taa lian fan dou mei ch ziu zoule. Zhdauyuan zhaodao Jang De-Shan, baoyuanle gi-gy. Jang De-Shan sueibian shuo,

“Taa dagiaopian, neng zoudong lu. Wo gei taa daile idian ganliang lushang ch, ebuzhao,” shuole, ta shen shou cung jidou zhuachu i kuai zhpiian, giao gei zhdauyuan, shuole i sheng, “Wo shiad baozheng,” daa ge ginglee zhuanlechuky.

Zhdauyuan fankailai ichiao, sh i fen baozhengshu, siede waiwai-niuniu, biez bushao, kesh iz-igy doush ta giangiue zin-giun de sindeejid hwa:

「我正好有個鏡框子，跟這報一般大，回去我就把它鑲起來。」男的當然樂意。

夜很深了，屋裏電燈還鏗亮。女的在低頭彎腰的拚命趕做針線。男的在一個小本子上，寫幾個字就皺着眉撕掉重寫，一直抓着支鉛筆，喘氣費力的在那裏寫着。

大概是夫妻倆商量好的，第二天一明，部隊集合出操之後，這位小媳婦就整了整頭髮，緊了緊衣服，向房東大嫂說了聲：

「他回來，就說我走了。」一個人輕沙沙的走出房門，不見了。

早飯時，事務處炒好的小鍋肉菜沒有人吃了，楊德山也回到了班上吃飯。小個子班長忙問：

「老楊，怎麼回事？」

楊德山說：「我告訴她回去了，家裏還沒人做飯。」

指導員原準備到時候僱個車送他女人走的，不想她連飯沒吃就走了。指導員找到楊德山抱怨了幾句，楊德山隨便說道：

「她大腳片，能走動路。我給她帶了一點乾糧路上吃，餓不着。」說罷，他伸手從衣兜抓出一塊紙片，交給指導員，說聲：「我下的保證。」打個敬禮轉出去。

指導員翻開看時，是一份保證書，寫的歪歪扭扭，別字不少，但一字一句都是他堅決進軍的誓言：

1. Baozheng zai zuei kuennan de shhou, bu la chiuanti de fenshou; zai zoulu de shhou, giau giau shang daa pao buneng zou de shhou, sui dagia tungzh fajian, jou san-ge ren shuo neng zou, giangiue geng(gen)shang dueiwu.

2. Baozheng bu duei gialii guanian.

Jishang tiaogian i(ji)shen-zuo(zo)ze, wo sie zheg zo baozheng.

— zhansh Jang De-Shan

Chingniand zhansh hai zai zgid mingzshang lian jale gig hungshaid zh-jin.

Zhdauyuan ginshendi shouchi zhe-kuai zhpian, sinli an'andi shuo, "Jouzhung, haojangd." *

Zhe shhou, taijang jiging gaogaodi zhaozhe Shenzhangsh. Zai Shenzhang chengwai dungbeifang, i wei laonianren panzhe ig siaoshifoo, janzhe pingkuand dalu, zheng wang bu hen yuand neig siao-iao tuenz zouky.

— Si Hung.

(1948 n. 12 y. Shenzhang, Gangtiebu.)

一、保證在最困難時，不拉全體分數；在走路時，角（腳）上打泡不能走時，以大家同志發言，有三人說能走，堅決根（跟）上隊伍。

二、保證不對家裏掛念。

以上條件與（以）身坐（作）主，立書爲證。

戰士楊德山

青年的戰士還在自己的名字上，連壓了幾個紅色指印。

指導員謹慎的收起這塊紙片，心裏暗說：「有種，好樣的。」

此時 日頭已高照瀋市。在瀋市郊外東北方，一位老年人，伴着一個小媳婦，沿着平寬的大路，正往不遠遐那個小小屯子走去。

—— 原作者：西 紅

（1948年12月，瀋陽，鋼鐵部）

HUNG' CHI

Mou Lian siaopaoban zhu zai gang giefang bugiud Zhang laotaitai gialì. Zhang laotai'ai zjou ig 18 suei de rz, chengtian zai waibian daachai, bu dao tian hei bu hueilai. Ta huei dao gia, siang ky dan shuei, zougin shueigang ikan, shuei zhuangde liuliuman. Weile zheg, ta ma buzhi -di dununggo ta: "Ni kan, zhengtian gao tungzh gei dan shuei, zhe cheng sheme jangz! Ni miERG zaodian hueilai, zaaibu, ziu zaodian chi, danman shuei zaai zou."

Gohou, taa rz buguan zao chi, huosh zao hueilai, ikan shueigang haish liuman-liumand.

Zhanshmn ichichuang ziu sao yuanz, dan shuei, ziu shiang meitian bishy zod shching ijang. Zcung tamn tichu "3 bu zin"—bu dajing bu zin, bu shiuanchuan bu zin, jou nianching fuuny bu zin — gen "3 bu zou" — bu danman shuei bu zou, bu sao yuanz bu zou, bu huanwan dungsì bu zou — jilai, tamn gen laoshiang de guanshu ziu geng miehiele. Daogo de difang, laoshiangmn meijou shuo buhao de.

Zhang laotaitai naa giango zhejangd dueiwu: bu tiao zhe, bu tiao na, mailimaitaid, sha ie bu shianwu. Shuohwa sian siau, iu hechi, iu dongting, hai bang ren zohuo, ni bu chiu ta, ta zhao ni. Laorengia kandao zhezhung chingging, feichang gangi.

Wanshang, tungzhmn daa jewai hueilaile, iu ky gen laotaitai gie penz daa fan, taa shuo, "Bu gie," ban kaiwan-siaudi lianshang shianchu siaurung.

紅 旗

某連小砲班，住在剛被解放不久的張老太太家裏。張老太太只有一個十八歲的兒子，成天在外邊打柴，不到天黑不回來。他回到家，想去挑水，走近水缸一看，水裝的溜溜滿。爲了這個，他媽不止一次的嘟囔過他：「你看，整天叫同志給担水，這成什麼樣子！你明兒個早點回來，再不就早點起，担滿水再走。」

過後，她兒子不管早起，或是早回來，一看水缸還是溜滿溜滿的，

戰士們，一起床，就掃院子，担水，就像每天必須要做的事情一樣。自從他們提出三不進，三不走——不答應不進，不宣傳不進，有年青婦女不進；不担滿水不走，不掃院子不走，不還完東西不走——和老鄉的關係，就更加密切了。到過的地方，老鄉們沒有不說好的。

張老太太那見過這樣的隊伍；不挑這不挑那，髒啦埋汰的，啥也不嫌惡。說話先笑，又和氣，又動聽，還幫人做活，你不求他，他找你。老人家看到這種情景，非常感激。

晚上，同志們打野外回來了，又去跟老太太借盆打飯，她說：「不借。」半開玩笑的，臉上顯出笑容。

Wangtian, yong penz, sha shhou gie sha shhou na, gintian sh zenme de le?

“Weisha bu gie gei le? laodaniang.”

“Bujao wen le, gintian jou ge gi’huei. Go ihuer nimn ziu zhdau le. Kuai shangkang dengzhe -ba. Wo lai gei nimn cheng fan.” Taa daaduan rengia wenhwa, fangshang /zhoz, baihao wan-kuai, cung guoli duanchu retengtengd i pen duensiaogi, i pen baimianbing, rang dahuor ch.

“Lai, kuai ch -ba.” Taad yuchi iu kailang iu reching, “Nimn iu lianbing, iu daazhang, h i bang zan zo zhe zo na de, zhengtian bude shiaoshian, guai shinkud. Mei sha haod, guan hao-land, ie biaobiao wod sin.”

Renmn rechingd ganshie rangcheng i pian:

“Bucheng, shieshie ni, laodaniang.”

Laorengiad i pian hao sin, renmn ie zh neng yong sin ky lingshou, dungsi ke meijou ren ch i kou. Taa lianla-daiche, ig-gier wanliu, fei giao ch buke. Kesh renmn dou shiang huoshfang paokyle. Lee banzhang shiang taa gieshle womn giunduei de chiunzhung gily, buneng sueibian ch laobaishing de dungsi. Moliao ta shiang laorengia biaosh ganshie, gingle ig giunlee, ie likaile.

Taa daidaidi wangzhe zouky de beijing, shygiu-shygiu zhan zai menkou.

Cung Lee banzhang de zueili, taa ie doshao mingbai diar rengia bu ch de yuangu, kesh taa zung giuede chle bi bu ch jao giao taa sinli tungkuai.

Zhe tian wanfan, Zhang laotaitai bu zhdau zend, mei ch-shiaky.

往天，用盆子，啥時借啥時拿，今天是怎麼的了？

「爲啥不借給了？老大娘。」

「不要問了，今天有個忌諱，一會，你們就知道了，快上炕等着吧，我來給你們盛飯。」她打斷人家的話，放上棹子，擺好碗筷，從鍋裏端出熱騰騰的一盆燉小鷄，一盆白麪餅，讓大家吃。

「來，快吃吧。」她的語氣，又開朗又熱情：「你們又練兵，又打仗，還幫咱做這做那的，整天不得消閑，怪辛苦的。沒啥好的，管好賴的，也表表我的心。」

人們熱情的感謝嚷成一片：

「不成，謝謝你，老大娘。」

老人家的一片好心，人們也只能用心去領受，東西可沒人吃一口。她連拉帶扯，百般挽留，非叫吃不可，可是人們却都跑向伙房去了。李班長向她解釋了我軍羣衆紀律，不能隨便吃老百姓的東西。末了，向老人家表示感謝，敬了一個軍禮，也離開了。

她凝視着走去的背影，許久許久的站在房門口。

從李班長的口裏，可也多少明白點人家不吃的緣故，可是，她總覺得吃了比不吃要使她心裏痛快。

這天晚飯，張老太太不知怎的，沒吃下去。

Jeli, renmn dou shueile, taa hai shouzhe meijudeng zuozhe, haoshiang sinli jou i gian sheme shching. Ihuer, taa tinggian renmn dou shueizhaole, ziu duanzhe deng shiale di. Dengguang giangiandi zhao dao ren lianshang. Taa kangian shueide shushd mei-ig giankangd lian, taa sinli bengfachu i zhung shuobuchud re'ai. Taa shiang guansin zgid haiz -sdi ba ig tungzh de louchu shiongfud de beiz lahao, gaihao, wanle, taa zai kangshi deeshia souchu san-shuang angzangd po waz, na dao wai-wu, shile, kaoganle, iu pashang kang, kaish fengchilai.

Je geng shenle. Meijudengli de meiju yue lai yue shao, denghuo tiaodong, huanghuazhe jan, taa hai izhenzhendi zozhe, zhdao shiabanje, taa cai fengwanle san-shuang waz, fanlai-fuky kanle i bian, zhouwen de lianshang shianchu weisiau lai.

Di-r tian chingzao, zhanshmn chilai, fashianle zgid waz bianjangle, jihuodi giaochilai:

“Ai! Zhe sh shei gei feng de -a?”

“Wo zheg ie bianle!”

Laotaitai giazhuang bu zhdau, zai ibian touzhe le. Houlai daodee gei Lee banzhang caizhaole. Ta shuo,

“Iding sh Zhang daniang gei feng de.”

Kangshang, dishia, renmn fenfen jiluen, i zhen chaorang, i zhen hugiao: “Na neng shing -a? Ke buneng giac ni laorengia bai feng.” Mei-ren nachu san-bai kuai chian lai gei taa. Kesh taa zenme ie buken na. Dahuor shuo sheme ie jao gei, saigolai, iu saigoky.

“Ke buneng zhemezhe, tai gianwaile, na cheng sha le, iu bush hua chian maailaid.” Zhang laotaitai iu jau tou, iu bai shou, haish gianch zgid jigian, iu ba chian sai zai tungzhmn de shouli.

夜裏，人們都睡下，她還守着煤油燈坐着，好像心裏有一件什麼事情。一會，她聽見人們都睡着了，就端燈下了地，燈光漸漸移在人臉上，她看見睡得舒適的每一個健康的臉，她心裏迸發出一種說不出的熱愛，她像關心自己的孩子似的。把一個同志露出胸脯的被子拉蓋好。然後她在炕蓆底下，搜出三雙骯髒的破襪子，拿到外屋地，洗了，烤乾了，又爬上炕，開始縫起來。

夜更深了，一燈煤油剩了一點點，燈火跳動，晃花了眼，她還一針針的做着。直到下半夜，她才縫完三雙襪子，翻覆看了一遍，皺紋的臉上現出微笑來。

第二天清早，戰士們起來之後，發現自己的襪子變樣了，疑惑的叫起來：

「哎呀！這是誰給縫的呀？」

「我這個也變了！」

老太太裝不知道，在一邊偷着樂。後來，終於被李班長猜中了：

「一定是張大娘給縫的。」

炕上地下，人們紛紛議論，一陣吵嚷，一陣呼叫：「那能行啊？可不能叫你老人家白縫。」每人拿出三百元錢來給她。可是，她怎麼也不肯要，大夥說什麼也要給，塞過來，塞過去。

「可不能這末着。太見外了，那成啥了，又不是化錢買來的。」張老太太又搖頭又擺手，仍固執自己的意見，又把錢塞在同志們手裏。

“Nid buu gen shian zung sh hua chian maailaid -a, Zhang daniang, ziu suan gei ni buu chian, shian chian.” Tamn ba chian sai zai laodaniang de huaili, siauzhe feikuaidi paochu men ky. Taa ganmang gïao rz Bao-Chiuan nale chian ky zhuei. Taa rz kan rengia paoyuanle, chianchian pigu iu zuoshiale. Laotaitai shuo taa rz buzhongyong, ba chian wang kangshang ireng, ziu baoyuankaile: “Ni buneng bang tungzh zo dian sha, hai buhuei shuo ‘gy hwa!’”

Laoniang lia sogin meitou, zuo zai kangjanshang daidaidi chushen, shiang zole dodad kueisinshr.

Wuzli chenmozhe, chenmode bies ren.

Moliao, haish taa rz siangchu ig banfa lai. Ta shuo zo dungsi rengia bu ch, feng 'shuang wadee rengia hai gei chian; ta tiji sung gei tamn i mian mingyu-chi. Laorengia tingle, sinli liangtangle, kulian siaukaile. Taa zancheng rz de banfa, shuo, “Na ni chiu ren sie z, wo lai zo.”

Zhemezhe, Bao-Chiuan chiu ren siele gig z, ta ma maaile i kuai hung buu, beidili zole zhengzheng liang-ge wanshang, cai zohaole.

Buuduei jao chufa le. Lin zou chian, dou lianlian-bushedi gen Zhang daniang gaobie:

“Zaaigian -ba, Zhang daniang.

“Deng-ideng!” Laotaitai gimang lanzhu tamn, shuo, “Ni kankan, zhule zhesie rhz, fangz popo-luanluand, tungzhmn idian bu shianwu, bang zo zhe, bang zo na. Wo zo dian dungsi, nimn ie bu ch, fengfeng wadee hai gei chian. Zhen gïao ren sinli gobuky. Nimn jao zou le, hai bu zhdau naa nian naa yue zaai lai zan zher. Mei bied, womn niang lia sung

「你的布和線，是化錢買來的啊，張大娘，就算給你布和線錢。」把錢塞在老大娘的懷裏，笑着飛快的跑出門去。她趕忙叫兒子寶全拿錢去追，她兒子看人跑遠了，欠欠屁股又坐下，老太太說她兒子不中用，把錢往炕上一扔，就抱怨開了：「不能幫同志做點啥，還不會說句話。」

老娘鎖緊眉頭，坐在炕沿上呆呆出神，像做了多大虧心事。

屋裏沉默着，沉默的壓人。

末了，還是她兒子想出一個辦法來，說是作東西人不吃，縫雙襪底人還給錢，她兒子提意送給他們一面名譽旗。老人家聽了，心裏亮堂了，苦臉笑開了，她讚成了兒子辦法：「那你求人寫字，我來作。」

於是，寶全求人寫了幾個字，她媽調換了一塊紅布，背地裏做了整整兩個晚上，才做起來。

部隊要出發了。臨走前，都戀戀不捨的和張大娘告別：

「再見吧，張大娘。」

「等一等！」老太太急忙攔住他們：「你看看，住了這些日子，房子破破亂亂的，同志們一點不嫌惡，幫做這，幫做那，做點東西也不吃，縫縫襪底還給錢，真叫人心裏過不去。你們要走了，還不知那年那月，再來咱這。沒別的，我們娘倆送

gei nimn i mian mingyu-chi. Buguan zend, ke dei shoushia.”
Shuoze, taa cung huaili taochu ig buubao, daakailai, louchu
zhansind i mian siao hung chi. Hung chi shanshan-faguang,
zhaohungle renmnd lian. Chiz shangmian siezhe:

NIMN ZHEN SH RENMIN DE CHINWUYUAN!

Dagia gianle, sinli zai gidong, jangiaoshang hanzhe weisiau.
Zhang daniang ie aobuzhudi siaulo, siauhungle lian, hungde
shiang na-mian chiz.

—Shiao Dong.

(Sin giefangchy de siao gush)

給你們個名譽旗，無論咋着，可得收下。」說罷，從懷裏取一個布包，打開來，露出嶄新的一面小紅旗，紅旗閃閃放光，照紅了人們的臉。上面寫着：

你們真是人民的勤務員

大家見了，心裏在激動，眼角上含着微笑，張大娘也情不自禁的笑了，笑紅了臉，紅的像旗。

——原作者：肖冬

（新區小故事）

CUEI SHAZ

1.

Tian gang mengmengliang, Cuei De-Hou ziu kaish ba gaotou pao zai na hai mejou huadung de fendueishang le, heiwowod fenkuai cung tad gaotoushang idakuai-idakuaidi paokailai. Ta paole ichi, wang-iwang tamn zhe siaoze de liang-ge da fenduei, zuei ziu jousie zhbuzhudi jao liekai siau.

Ta bugan siang jiciand sh, siangchilai ziu jao liu janlei, jao bush Gungchandang Balugiun, jao bush Lee da-ge, zenme huei jou gintian -ne? Cuei De-Hou weile gin-lau-zh-fu gen ganshie tamn, tad gaotou paode geng jougin le. Zhend, zenme neng bu shgin!

Cuei De-Hou huei dao cuenzli lai jiging haogi-ge yue le. Ta zoule wu-nian, wu-nian zheg shgian ginguan busuan zenme tai chang, kesh zai tad janglingli kanlai, zhen shiang jou gi-sh nian de jangz, bu, ieshy sh gi-bai nian, bu, ieshy sh. Zungzh, Cuei De-Hou giuede cuenli biande tai chiguai le, biande giao ta bugan shiangshin, juchish goky gen ta zai ichi bang-da-ching de chionggemn, juchish goky ma ta de dizhu laocaimn. Huei dao zheg cuenz lai jihou, geng giao ta bugan shiangshind ziush lian zgi ie bianle, biande shiang zomeng, shenzh lian zomeng ie siangbudao.

Zaai mejou chuanzhe pishie de laoniangmn giao ta, "Shaz, lai ig 'ba sha' kankan!"

Zaai mejou haizmn weizhu ta giac, "Shaz, shaz!" zhua 'ba shatu jang ta.

崔 傻 子

—

天剛朦朧亮，崔德厚就開始把鎬頭刨在那還沒有化凍的糞堆上了。黑沃沃的糞塊從他鎬頭上一大塊一大塊的刨開來，他刨了一氣，望一望他們這小組的兩個大糞堆，嘴就有些止不住的要咧開笑。

他不敢想以前的事，想起來以前的事就要流眼淚，若不是共產黨、八路軍，若不是李大哥，怎麼會有今天呢？崔德厚爲了勤勞致富和感謝他們，他的鎬頭刨的更有勁了。真的，怎能不使勁！

崔德厚回到村子裏來已經好幾個月了。他走了五年，五年這個時間雖然不算怎麼太長，但是在他眼睛裏看來，真像有幾十年的樣子，不，也許是幾百年，不，也許是……。總之崔德厚覺得村裏變得太奇怪了，變得使他不敢相信，尤其是過去和他在一起榜大青的窮哥們，尤其是過去罵他，斥他的地主老財們……。回到這個村子來以後，更使他不敢相信的就是連自己也變了，變得像做夢，甚至連做夢也想不到……。

再沒有穿着皮鞋的老娘們叫他：「傻子！來一個扒沙看看！」

再沒有孩子們圍着他叫：「傻子！傻子！」抓沙子揚他。

Zaai buyong aizhe men giaohan, zaai buyong zhangkai da zuei shiao ly-giao gei rengia ting le.

Fen jiging paokai idaduei le. Ta zhchi jau lai, dueizhe hungsiansiand dungfang, sinli sh liangtangtangd, yuanyuan wangzhe na cuenzwai de i pian shiue-di, zai tad janzhong jiging biancheng lyjujud i pian hao zhuanggia le.

2.

Wu-nian cian:

Cuei De-Hou zai zheg cuenz Sun Yu-Shi, Sun da ma-bang gia, bang li-ching. Ta sh ig meidie-meiniang de guangguenhan.

Sun da ma-bang jou r-bai do shaang di, gule r-sh do ge bangchingd. "Ren bu hai ren, gia bu fu; huuo bu shau shan, di bu fei!" Sun da ma-bang ziu sh baodingle zheg zhuji, duei huogimn neig kebao-gier ziu buyong ti le. Liant ta zgi gialid ren ie shinbuzhao, tad rshifuu jaosh zai wai-wu chie rou, ta ziu tiezhe hanfeng tingzhe chie gi-dau, chie gi-dau ziu sh gi-kuai rou, buzhuen jou i dian chatou. Jou i huei gyshuo ta tingle chie sh-dau, kesh gei ta duanshanglaid ke zjou giu-pian rou, ta ziu hengle ishia, gaosule tad rz, daale ta shifer i duen.

Sun da ma-bang zai cuenzhong ziu buyong shuo nasie hengshing-badau le, tingting ta na "da ma-bang" de waihou ziu huei zhdau, zhengtian ma-bang bu li shou.

Cuei De-Hou zai ta gia bangle san-nian da ching, zhen sh "Kynian zhwang ginnian hao, naa zh ginnian haish po mian'ao!" niannian doush ig liuliuguang, chadiar lian po mian'ao ie huenbushang.

Zhe hudan Cuei De-Hou ig ren sh zhejang, zai ta gia bangchingd, naa ig doush ijang. Sun da ma-bang kesh ginnian

再不用挨門叫喊，再不用張開大嘴學驢叫給人家聽了。

糞已經刨開一大堆了。他直起腰來，對着那紅鮮鮮的東方心裏是亮堂堂的，遠遠望着那村子外的一片雪原，在他眼中已成綠油油的一片好莊稼了。

二

五年前：

崔德厚在這個村子孫玉璽孫大馬棒家棒裏青。他是一個沒爹沒媽的光棍漢。

孫大馬棒有二百多垧地。僱了二十多個榜青的。「人不害人家不富，火不燒山地不肥！」孫大馬棒就是抱定了這個主意，對夥計那個苛薄勁就不用提了。連他自己家裏的人也信不着，他的兒媳若是在外屋切肉，他就貼着板縫聽着切幾刀，切幾刀就是幾塊肉，不准有一點差頭。有一回據說他聽了切十刀，可是給他端上來却有九片肉，他就哼了一下，告訴了他兒子，打了他媳婦一頓。

孫大馬棒在村中就不用說那些橫行霸道了，聽聽他那「大馬棒」的外號就會知道，整天馬棒不離手。

崔德厚在他家榜了三年大青，真是：「去年指望今年好，那知今年還是破棉襖！」年年都是一個溜溜光，差點連破棉襖也混不上。

這不但崔德厚一個人是這樣，在他家榜青的，那一個都是一樣。可是孫大馬棒却是今年羊羔皮，過年就是狐狸腿，

janggaopi, gonian ziush huli-tuei, dache shuanle i gua iu i
gua.

Ziush wu-nian cian de na i nian:

Cuei De-Hou bu zhdau zenme ishiaz ziu bingdaule. Geng
daumeid sh pianpian gan zai gē di de manggung shang, danwu
i tian ziu jao gei Sun da ma-bang tao i tian gungchian. Cuei
De-Hou janging chouzhe i nian shinshin-kuku zhengd na dian
liang, dou jao wanguangle. Tang zai kangshang iush gi, iush
huuo, ibing ziu bingle liang-ge-lai yue, ba zgid idian liushiad
chian huade igan-rging. Bing suan haole, haole hai dei gei
rengia gan -na! Zh gan dao niandee.

Dao niandee isuanzhang, ke liaobude -la! Sun da ma-
bang ba suanpanz ina, janzhuz ifanleng, shuo,

“Cuei De-Hou, ni dau chian wo 355 kuai!”

Cuei De-Hou tingle zhe i sheng, liang-zh rto huhudi
maohuuo, lianmang disheng-shiachidi shuo,

“Dunggia, nilao suancha le -ha.”

Sun da ma-bang sheng-bush-sheng, wei-bush-wei -di shuo,
“Shei gaosu ni suanchale? Ni bu shin?” giezhe ziu han ta na
guanzhangd, shuo,

“Lao Zhang, ba zhang nalai!”

Guanzhangd Lao Zhang ba bai-zh sie hei-z de zhangben
wang zhozshang ifang, lazhe chusangd diaoz nianchilai, Sun
Yu-Shi zhebian suanpanzhu shang-shia idong, iwu-ish ziu
suanchulaile. Ba suanpan wang Cuei De-Hou de janpi deeshia
ishen, shuo,

“Cuei De-Hou ni chouchou zhe sh doshao? Wo hai
shiong ni zend!”

大車拴了一掛又一掛……。

就是五年前的那一年：

崔德厚不知怎麼一下子就病倒了。更倒霉的是偏偏趕在割地的忙工上，耽誤一天就要給孫大馬棒掬一天工錢。崔德厚眼睛睜着一年辛辛苦苦掙的那點糧，都要玩完了。躺在炕上又是急又是火，一病就病了兩個來月，把自己的一點餘錢化個一乾二淨。病算好了，好了還得給人家幹哪！直幹到年底。

到年底一算賬可了不得啦！孫大馬棒把算盤子一拿，眼珠子一翻楞：

「崔德厚，你倒欠我三百五十五元！」

崔德厚聽了這一聲，兩耳朵一呼呼的冒火，連忙低聲下氣的說：

「東家，你老算差了吧！」

孫大馬棒聲不是聲，味不是味的說：「誰告訴你算差了？你不信！」接着就喊他那個管賬的：

「老張！把賬拿來！」

管賬的老張把白紙寫黑字的賬本往桌子上一放，拉着出喪的調子念起來，孫玉璽這邊算盤珠上下一動，一五一十就算出來了。把算盤往崔德厚眼皮底下一伸說：

「崔德厚你瞧瞧這是多少？我還熊你怎的！」

Cuei De-Hou jan chouzhe suanpanzhu, na bei mode zhengliang, hungdengdengd, tad janging jousie huale, ta kan na hungdengdengd haoshiang sh shiue, sh tad shiue.

Sun Yu-Shi giezhe iu shuo, "Ni wule wo liang-ge-lai yue gung, shiale wo doshao liang, huale wo doshao gungchian, suan ni zheme diar hai do -ma?"

Cuei De-Hou siang chiu-ichiu, Sun Yu-Shi ziu bu naifanle, shuo, "Ky ni 55 kuai, ziu suan 300 -ba! Tou-nian gei wo siang far nalai!" giezhe iu shuo i gy, "Nabulai, ziu gei wo banchu ky zhu!"

Jaole ming Cuei De-Hou ie nabuchu san-bai kuai chian lai. Nabuchulai ie bushing -a! Zen ban? Ta siangchilai ta ginnian zhungle ban-shaang "jangke-di", hai joudian baicai, henlai siang maile maai dian liangsh, kesh shianzai z'hao shuo, "Dunggia, wo na dian baicai gei ni dingshangle -ba!"

Sun Yu-Shi daasuanle ishia ziu shuo, "Shing, kan ni zai wo zher daile san-nian, baicai ding 150, na 150 ni zaai siang banfa -ba!"

Cuei De-Hou iting, mang shuo, "Nasie baicai neng mai 200 do -a!"

Sun Yu-Shi iting huorle, "Ni jao mai, ziu maiky. Wo hu jao!"

Cuei De-Hou isiang, suanle -ba. Shianzai ish shang naa ky mai -a? Ta janggaole ishia ie bushing.

Gole liang-tian, Cuei De-Hou meijou huanshang chian, Sun Yu-Shi ziu tizhe da ma-bang zouzin ta wuli lai, shuo,

"Cuei De-Hou, ni tungkuai gei wo banzou!"

"Ni lao ting liang-tian bu hao -ma?"

"Bushing!"

崔德厚眼睜着算盤珠，那被磨得掙亮，紅登登的，他的眼睛有些花了，他看那紅登登的好像是血，是他的血……。

孫玉璽接着又說：「你誤了兩個來月工，瞎了我多少糧，化了我多少工錢，算你這麼點還多嗎？」

崔德厚想求一求，孫玉璽就不耐煩了說：「去你五十五元，就算三百元吧！頭年給我想辦法拿來！」接着又說一句：「拿不來就給我搬出去住！」

要了命崔德厚也拿不出三百元錢來！拿不出來也不行呵！怎辦？他想起來他今年種了半畝「秧科地」還有點白菜，本來想賣了買點糧食，但是現在只好說：

「東家，我那點白菜給你頂上了吧！」

孫玉璽打算了一下就說：「行，看你在我這呆了三年，白菜就頂一百五，那一百五你再想辦法吧！」

崔德厚一聽忙說：「那白菜能賣二百多呵！」

孫玉璽一聽火了：「你要賣就賣去，我不要！」

崔德厚一聽算了吧！現在一時上那賣去呀？崔德厚央告了一下也不行。

過了兩天，崔德厚沒有還上錢，孫玉璽就提着大馬棒走進他屋裏來：

「崔德厚！你痛快給我搬走！」

崔德厚說：「你老停兩天不好嗎？」

「不行！」

Cuei De-Hou sinzhong jousie chile, shuo, “Gei ni bang san-nian ching, chiuchiu ni bushing -ma?”

Sun Yu-Shi ba shouli de ma-bang iluen, shuo, “Shei guan ni bang gee nian ching, huanbushang chian ziu guendan!”

Cuei De-Hou giuging haish ge nianching siaohuoz, ie jousie huosing, ta shuo, “Hao, banzou ziu banzou!” Ta ibian shuozhe, ba kangshang de i chuang siao beiz nachilai. Ig chiongguangdan hai neng jou sheme? Lingwai ziush ig siao bao, dau hen fangbian, nachilai ziu jao wangwai zou.

Sun Yu-Shi ikan buhao, i-bai wu-sh kuai jao mejou jing, goky iba ziu ba Cuei De-Hou zhuazhu:

“Ni deng huer zou! Ni siang bai zou -ma?”

Cuei De-Hou ie bushshengdi shuo, “Zenmed?”

“Zenmed? Ba nid dungsi fangshia ding zhang!”

Sun Yu-Shi shuozhe ziu lengbufangdi ba Cuei De-Hou de baofu duoshialai. Cuei De-Hou mei fangbei zhe i shou, ganmang goky Chiang, Sun Yu-Shi huorle, shenshou zhaozhe Cuei De-Hou toushang ziu i ma-bang, daade Cuei De-Hou “weng”di ishia, like guchi ig bao. Ta ie gile, goky ba ma-bang ishia ziu duogolai, beiz ie diu zai dishia.

Sun Yu-Shi ikan Cuei De-Hou ging gan duo ma-bang, huor geng dale: “Wo cao ni ma!” iu lengbufang gei Cuei De-Hou ig zueiba. Cuei De-Hou giao ta daale ig manlianhua. Ta chihuaile, guan ta zend, “ping” “pang” ziush liang ma-bang, daade Sun Yu-Shi giaeole liang-sheng “ma -a!” Ta mei siangdao Cuei De-Hou ging gan dongshou daa ta. Zhe ilai, ta dau haipale, shiade wang menkou ziu pao, ibian pao, ibian hau,

“Zaofanle! Hao siaoz!”

崔德厚心中有些氣了：「給你榜三年青，求求你不行嗎？」

孫玉璽把手裏的馬棒一掄說：「誰管你榜幾年青，還不上錢就滾蛋！」

崔德厚究竟還是個年青小伙子，也有些火性，他說：「好，搬走就搬走！」他一邊說着，把炕上的一床小被拿起來，一個窮光棍還能有什麼？另外就是一個小包，倒很方便，拿起來就要往外走。

孫玉璽一看不好，一百五十元要沒有影，過去一把就把崔德厚抓住：

「你等會走！想走就白走嗎？」

崔德厚也不是聲的說：「怎麼的？」

「怎麼的？把你的東西放下頂賬！」

孫玉璽說着就冷不防把崔德厚的包袱奪下來。崔德厚沒防備這一手，趕忙過去搶，孫玉璽火了，伸手照着崔德厚頭上就一馬棒，打得崔德厚嗡的一下，立刻鼓起一個包，他也急了，過去把馬棒一下就奪了下來，被子也丟在地下。

孫玉璽一看崔德厚竟敢奪馬棒，火更大了：「我×你媽！」又冷不防給崔德厚一個嘴巴。崔德厚叫他打了一個滿臉花，也急眼了，管他怎的，乒乓就是兩馬棒打的孫玉璽「媽呀！」兩聲。他沒想到崔德厚能敢下手打他，這一來他倒害怕了，吓的往門口就跑，一邊跑一邊喊：

「造反了！好小子！」

Cuei De-Hou ie zhdau chuangle dahuo, ibuzo-rbushiu, susing iu zhueishangky daale i ma-bang. Sun Yu-Shi shiahuaile, kangian waimian hied bangching zai kan renao, lianmang har,

“Kuai lai! Ba ta zhuazhu! Zaofanle, fanle!” Kesh mejou ig ren dongtan. Sun Yu-Shi paochulai ziu izh wang shang-wu pao, zueili buzhudi han,

“Lao Zhang! Lao Zhang! Baogao gingcha! Kuaidian!”

Cuei De-Hou zhueichule wuz, kanzhe Sun Yu-Shi paozinle shang-wu, ziu zhan zai yuanzli lengzhule. Zhe zhen sh ig taotian-dahuo. Gen ta ichi bangching de huobanmn zhe shhou ie zhaogile, shanglai shuo,

“Lao Cuei, ni hai bu kuai pao!”

Daatoud Lee Sheng-Shiang golai cuei ta shuo, “Lao Cuei shiongdi, kuai pao -ba!”

“Wang naa pao -a? Ig chian ie mejou,” Cuei De-Hou zhen joudian mengle.

Lee Sheng-Shiang like cung jaoli taochulai gishyd 50 kuai chian, bieren iu mangzhe coule gi-sh kuai. Cuei De-Hou gangide jao kule:

“Da-ge, wo gianglai zenme baoda nimn?”

Dahuor dou shuo, “Kuai zou -ba!”

Zhen sh buneng zaai man le. Sun Yu-Shi de nag guanzhangd Lao Zhang jiging chumen ky baogao. Cuei De-Hou paochule damen, wang naa pao -ne? Cuei De-Hou zgi bu zhdau, Lee Sheng-Shiang gen tamn zhesie huobanmn ie bu zhdau.

Sun Yu-Shi ba gingcha zhaolai jihou, mejou kangian Cuei De-Hou. Cuei De-Hou cungc ie mejou hueilai.

崔德厚也知道闖了大禍，一不作二不休，索性又追上去打了一馬棒，孫玉璽吓壞了，看見外面別的榜青在看熱鬧連忙喊：

「快來！把他抓住，造反了，反了！」可是沒有一個人動彈，孫玉璽跑出來就一直往上屋跑，嘴裏不住的喊：

「老張！老張！報告警察！快點！」

崔德厚追出了屋，看着孫玉璽跑進了上屋，站在當院子傻了，這真是一個滔天大禍。和他一起榜青的夥伴這時也着急了，上來說：

「老崔，你還不快跑！」

打頭的李生祥過來催他說：「老崔兄弟！快跑吧！」

「往那跑呵？一個錢也沒有。」崔德厚真有點矇了。

李生祥立刻從腰裏掏出來積蓄的五十塊錢，這時別人又忙着湊了幾十元。崔德厚感激的要哭了：

「大哥，我將來怎麼報答你們？」

大夥都說：「快走吧！」

真是不能再慢了，孫玉璽管賬的老張已經出門去報告——崔德厚跑出了大門，往那跑呢？崔德厚自己不知道，李生祥和他們的一些夥伴們也不知道。

孫玉璽把警察抓來後，沒有看見崔德厚，崔德厚從此也沒有回來。

3.

Cuei De-Hou paochu cuenz, wu-nian lai dou gan sheme le -ne? Tichilai zhen sb ijan-nangin.

Jao pao ziu dei paode yuan. Ta ziu wangnan paoleshiaky, gole doshao ge cuenz, doshao ge cheng, ta gibuchingle. Gole Sunghuagiang, ta haish shiangnan pao. Chian huade chabulile, ta ting zai ig chengshli. Zheg cheng ta idaating, shuo li Bei-Huang i chian do li, ta cai fangle sin.

Kuennan ziu dole. Ta chengle ig "heiren", inwei ta meijou Zhengming, iu meijou Shouzhang. Zhu dian, dian bugan liu, zhao huo gan, meijou ren gan yong. Ta siang dao shiangshia zhao ge kanghuo difang, kyle liang-huei ie meijou ren yong.

Zenme ban -ne? Egile, Cuei De-Hou ziu kaish jaofan. Joushou ie pengshang juren gao ta zo liang-tian linggung, zhengle liang-ge chian, na ta ziu shao jao liang-tian fan.

Ziu zhemezhe, zai chengli^{*} chengwai liulangzhe.

Jou i tian, Cuei De-Hou zheng zai gieshang zou, siang dao gungfush (mai linggung de difang) ky chuang ishia yunchi, Huran renmn shiang zhale guo -sdi luanpao-luanzuanchilai, ba Cuei De-Hou naolengle. Zhe ileng de dangr ziu gian cung cianmian shili-huala paogolai gig dai dau de ren, kangian Cuei De-Hou ziu han,

"Zhanzhu!"

Cuei De-Hou iu wang hougian ikan, he, neibian hai gangolai idachiun, siao shengz bangzhe gebei, ziu zhdao huaille! Sh "zhua fulangd!"

三

崔德厚跑出村子，五年來都幹什麼了呢？提起來真是一言難盡。

要跑就得跑得遠呵！他就往南跑了下去，過了多少個村子，多少個城，他記不清了。過了松花江他還是向南跑，錢化得差不離了，他停在一個城市裏，這個城他一打聽說離北荒一千多里，他放了心。

困難就多了，他成了一個「黑人」，因為他沒有「證明」，又沒有「手賬」，住店，店不敢留，找活幹沒有人敢用，想到鄉下找個扛活地方，去了兩回也沒有人用。

怎麼辦呢？餓急了崔德厚就開始要飯。有時也碰上有人叫他作兩天零工，掙了兩個錢，那他就少要兩天飯。

就這樣的在城裏城外的流浪着。

有一天，崔德厚正走在街上，想到工夫市（賣零工的地方）去闖一下運氣，忽然人們像炸了鍋似的亂跑亂鑽起來，把崔德厚鬧楞了，這一楞的當兒就見從前面稀離花拉跑過來幾個帶刀的人，看見崔德厚就喊：

「站住！」

崔德厚又往後面一看，嚇！那邊還趕過來一大羣，小繩綁着胳膊，就知道壞啦！是「抓浮浪的！」

Dai dau de ren jiging jao zou dao Cuei De-Hou jancian le, ta zhdau jao pao ie paobuliao -la. Ihaipa, naodai mimi-huhudi dau gei ta siangchi ig banfa laile.

Na liang-ge dai dau de ren dao ta miancian wen,
“Ni sh gan sheme de?”

Cuei De-Hou zhgougoud, zuei chungzhe na liang-ge ren “shi-shi” isiau, ba na liang-ge ren lengzhule. Zhe sh gan sheme de? Lengle ishia fahuorle,

“Golai!” ig ren duei ling-ig shuo, “bangchilai!”

Cuei De-Hou huran na liang-ge damuzh wang rtoshang icha, shenchangle boz chungzhe na liang-ge bang ta de ren shiang lyz ijang “en-a, en-a, a-a-a. . .” giaolechilai, liang-zh shou zai rtoshang hai zh shanhu. Na liang-ge ren iu ileng, giezhe dou siaude zhbuchi jau lai:

“Madbi, sh ge shaz!”

Ling-ig ren goky tile ta i giao, shuo,

“Guendan, mejou gungfu gen ni che shiandan!”

Cuei De-Hou izh ie mei zhu sheng, liang-zh shou shanhuzhe, “En-a, en-a, a-a-a. . .” liang-tiao tuei piede huan, shiang gietou paoky. Swaibian de ren chouzhe ta na jangz, dou zhbuzhu dasiauchilai.

Cungc, Cuei De-Hou ziu bianchngle “Shaz”.

4.

Cuei De-Hou bianchngle shaz, dau bi cungcian zjude dole, mejou ren zaai shiang ta jao Zhengming, jao Shouzhang, ie bu zaai dansin zhua ta “fulang” le.

帶刀的人已經要走到崔德厚眼前了，知道也跑不了啦！他一害怕，腦袋迷迷糊糊的倒想起一個方法來。

那兩個帶刀的人到他面前問：

「你是幹什麼的？」

崔德厚直勾勾的，嘴衝着那兩個人「嘻嘻」一笑，把那兩個人造住了，這是幹什麼？楞了一下發火了：

「過來！」一個人對另一個人說：「綁起來！」

這時崔德厚忽然兩個大拇指往耳朵上一插，伸長了脖子衝着兩個綁他的人：「嗯啊，嗯啊，啊啊……」驢叫起來，兩手在耳朵上還直扇呼，那兩個人又一楞，接着都笑得直不起腰來：

「媽個×，是個傻子！」

另一個人，過去踢了他一脚說：

「滾蛋，沒有功夫和你扯閑蛋！」

崔德厚一直也沒住聲，兩手扇呼着：「嗯啊，嗯啊，啊……」兩腿撒着歡向街頭跑去，四外邊的人睨着他那樣子，都止不住大笑起來。

從此，崔德厚就變成了「傻子」。

四

崔德厚變了傻子，倒比他原來自由得多了，沒有人再向他「要證明」要「手賬」，也不再擔心抓他「浮浪」了。

Ta sinli siang, "Sha ziu sha daodee -ba! Shengkyle haodo mafan!" Kesh zenme huo -ne? Gungfu ta ie buneng ky mai le, shaz shei hai jao? Zaaishuo ta ie bugan ky mai gung, inwei ta jiging biancheng shaz le.

Name z'hao aizhe men gaochan -ba. Shaz jaofan dau bi busha na-zhen hao jao, dao naa giu ziu chu ig shashiang gei ren kankan, dodo-shaoshao dou gei idian. Ilai-rwang, Cuei De-Hou weile gei duz geng hao, tad shashiang ziu yue chuangzao yue do le, tad fan ie ziu geng rungji jao, duz ai'e de shhou ie yue shao le.

Zoubianle chengsh, zaai zou shiangshia, siazhen, chengli chengwai dou chengle ta chu shashiang de difang.

Zhe i dai tad sha-ming ziu gei ta zouchulaile. Ta zou dao naar, rengia dou zhdau ta sh Cuei Shaz.

Gieshang de haizmn ikangian ta golai ziu han, "Shaz, shiaoshiao ly giao!" bush yong bangz tong ta ishia, zaailu, ziu jang ta i ba tu.

I nian, liang-nian gokyle. Shiatian Cuei De-Hou ziu yong bangz tiaozhe ta na-gian po mian'ao, dungtian ta ziu tiaozhe nag madaipian, baitian dungpao-sipao, heije duen miaotai, kao chianggen, fengcui-yulin—zhesie ku Cuei De-Hou dou jaozhe ja aogokyle.

Joushou ta ie siang: Wo gan sheme gao tamn shuazhe wo wan -ne? Kanzhe wannung ta de ren, joushou ie chifende lihai. Bie zhuangsha le -ba! Kesh bushing, bu sha, gingcha ziu jao gen ta zhao mafan, fan ie jaobubao. Zhuang -ba!

Joushou ta ie siang: hueiky kankan -ba. Lee da-ge haijou nasie shuren, kesh isiangchi Sun da ma-bang, sin ziu liangle. Suanle -ba!

他心想：「傻就傻到底吧！省去了好多麻煩！」可是怎麼活呢？工夫也不能去賣了，傻子誰還要？再說他也不敢去賣工，因為他已經變成傻子了。

那只好挨着門叫喊吧。「傻子」要飯倒比不傻那陣好要，到那家，就出一個「傻相」給人看看，多多少少都給一點，一來二去崔德厚爲了使肚子更飽，他的「傻相」就越創造越多了。而他的飯就更容易要，肚子挨餓的時候也越少。

走遍了城市，再走鄉下，小鎮，城裏城外，都成了他出「傻相」的地方。

這一帶他的傻名就叫他走出來了，走到那裏人家都知道他是「崔傻子」。

街上的孩子們一看見他過來就喊：「傻子，學學驢叫！」不是用棒子通了他一下，再不就揚他一把土。

一年，二年過去了。夏天崔德厚就用棒子挑着他那件破棉襖，冬天他就挑着那個蔴袋片，白天東跑西跑，黑夜蹲廟台，靠牆根，風吹雨淋，這些苦處崔德厚都咬着牙熬過去了。

他有時也想：我幹什麼叫他們耍着我玩呢？看着玩耍他的人，有時也氣憤得厲害，別裝傻了吧！但是不行，不傻警察官相的麻煩就多，飯也要不飽，裝吧！

他有時也想：回去看看吧！李大哥，還有那些熟人，但一想起來孫大馬棒，心就涼了。算了！

Joushou ta hai siang: wo zhe cheng sheme wanjir? Wo jao ibeiz zhuangsha-shiaký -ma?

Ta siang zhuanggiahuo siangde lihai. Dang ta tizhe jafan de guantou shia shiang ky jao de shhou, ta kangian na i pian pingpingd hei tudi, sinli ziu zhbuzhudi tiao. Ta siang: neng zai zhe-kuai dishang kangzhe i ba chuutou, huosh fuzhe li, jaohezhe shengkou, gai dome huanshi.

5.

Dungbei giefang jiging kuai ban-nian le. Cuei De-Hou cai cung shiangshia zou dao chengli lai. Ta tingshuo Rhben gueiz paole, wei-Man gingcha-guanshiang dou sa jaz le. Ta sinsiang bu zaai zhuangsha -ba! Haish zheng dian chian hueiky kankan -ba.

Ta gang izin chengmen, jingmian ziu golai gig kang ciang de ren. Cuei De-Hou chouzhe tamn chuand jishang, daid maoz, yue lai yue budung. Zhe sh sheme ren -ne? Man-zhouguo bing ie bush, Rhben bing ie bushiang, ie buda shiang Zhongguoren. Na gig ren zougolai ziu han,

“Zhanzhu!”

Zhe ishia ba Cuei De-Hou shiade i tiao, like ziu siangchilai “Zhua fulang!” bujude iu laile shashiang, chungzhe na gig ren, ba bai-janzhu izhuan, “shi-shi” isiau. Na gig ren gei nungde momingchimiao, ziu wen,

“Ni gan sheme de?”

Cuei De-Hou ziu iu yong shou wang rtoshang icha, “En-a, en-a, a-a-a. . . ” giaolechilai.

“Madbi! Shaz zhua ta mejou yong!” giezhe na gig ren ziu zoule.

他有時還想：我這成什麼玩意兒，我要裝傻一輩子嗎？

他想莊稼活想得厲害，當他提着要飯的罐，上屯下去的時候，他看見那一片平平的黑土地，心裏就止不住的跳。他想：能在這塊地上扛着一把鋤頭，或者扶着犁吆喝着牲口，該多麼歡喜。

五

東北解放已經快半年了，崔德厚才從鄉下走到城裏來。他聽說日本鬼子跑了，偽滿警察官相都撒鴨子了，他心想不再裝傻吧！能掙點錢回去看看。

他剛一進城門，迎面就過來幾個揹槍的人，崔德厚瞟着他們穿的衣裳，戴的帽子，越來越不懂，這是什麼人呢？「滿洲國」兵也不是，日本兵也不像，也不大像中國人，那幾個人走過來就喊：

「站住！」

這一下把崔德厚吓了一跳，立刻就想起來：「抓浮浪！」不由得又來了「傻相」，衝着那幾個人把白眼珠一轉，「嘻嘻！」一笑，那幾個人給弄了個莫明其妙就問：

「你幹什麼的？」

崔德厚就又用手往耳朵上一插：「嗯啊，嗯啊啊……」的驢叫起來。

「媽個×，傻子抓他沒有用！」接着那幾個人就走了。

Cuei De-Hou ilushang shiao lyz giazhe zouzin gieli lai. Ta sinli buzhudi siang: Zhe sh sie sheme ren -ne? shuohwa ie bush weidau, daizhe guli-guguaid maoz. Houlai ta cai zhdao na sh "Zhongjanggiun."

Zheme ilai, ta iu budebu sha le, inwei "Zhongguc" laile haish gen wei-Man ijang, busha haish mafan. Hueiky kankan de sins ie meijoule.

Rhz itian-itiand zhen kuai -a. Ihuang iu sh i nian.

I tian jeli, Cuei De-Hou ganggang dau zai chenghuang-miao de shtaishang, ziu tingde chengli shiang fantian -sd. Ihuer chengwai ziu chuangolai ciang-sheng, yue lai yue mi. Chengli ie shiangchilai, gielianzhe giguanci-ang-sheng, dapao-sheng, ren-sheng. . . .

Cuei De-Hou bu zhdao zhe sh zenmed le. Izh naole i shiu, Cuei De-Hou ie mei gan dong-idong.

Pangtianliang ciangsheng tingshialaile. Cuei De-Hou ie meijou gan chilai chu miao. Dengdao rhtou kuai dao touding le, tad duz gululudi giazochilai, ta cai tizhe quantou zouchu miaomen.

Guaile gig wan, lai dao dagieshang. Dagieshang gen zuotian chabudo, ziush joud maimai cai zai kai ban.

Ta meng tai tou, kangian golai i chiun dai guguai maoz de Zhongjanggiun, shiade ta mang duen zai chianggenshia.

Gintian de Zhongjanggiun zenme gen wangchang bu ijang -ne? Ciang meijoule, joud lian guguai maoz ie meijoule, dalazhe naodai, idian jangbang-weir ie meijou. Cuei De-Hou iu ikan, yuanlai zai tamn pangbian haijou isie ren duanzhe ciang genzhe. Nasie ren gen Zhongjanggiun bu ijang. Cuei De-Hou kangian zheg jangr sinli joudian mingbai, sh giazoshiele -ba!

崔德厚一路上驢叫着走進街來，他心裏不住的想，這是些什麼人呢？說話也不是味道，戴着「外國六」的帽子，後來他才知道那是「中央軍」。

這樣一來，他又不得不傻了，因為「中國」來了還是和僞滿一樣，不傻還是麻煩。回去看看的心思也沒有了。

日子一天一天的真快啊！一幌又是一年。

一天夜裏，崔德厚剛剛倒在城隍廟的石台上，就聽城裏像翻天似的，一鬧鬧的，不久城外就傳過來槍聲，越來越密，城裏也響起來，接連著機關槍聲，砲聲，人聲……。

崔德厚不知道這是怎麼的了，一直鬧了一宿，崔德厚也沒敢動一動。

傍天亮槍聲停下來了，崔德厚也沒有敢起來出廟，等到日頭快到頭頂了，他的肚子咕碌碌的叫起來，他才提着罐走出廟門。

拐了幾個灣，來到大街上，大街上和昨天差不多，就是有的買賣才在開板。

他猛抬頭看見過來一羣戴「外國六」帽子的「中央軍」，吓的他忙蹲在牆根下。

今天的「中央軍」怎麼和往常不一樣呢？槍沒了，有的連「外國六」的帽子也沒有了。搭拉個腦袋，一點仰棒味也沒有了，崔德厚又一看，原來在他們旁邊還有一些人端着槍跟着，那些人和「中央軍」不一樣，崔德厚看見這個樣心裏有點明白，是繳械了吧！

Ta iu shiangshidi choule ishia duanzhe ciang de bing. Zhe sh naa i tou de bing -ne? Cuei De-Hou rtoli ie tingshuogo sheme Balugiun zhuan daa Zhongjanggiun, giuging sh-bush Balugiun -ne? Cuei De-Hou mei giango, ie caibutou.

Na chiun ren gokyle. Cuei De-Hou cung chianggenshia zhanchilai ie wang gieli zou. Zougo i tang gie, iu lai dao i tang. Ta kangian jou haodo chuanzhe pojilasad laoniangmn, laojemn nazhe koudai wang neibian pao. Ta bu zhdau sh gan sheme de.

Dueimian zougolai liang-ge bing, ziush gangcai jazhe Zhongjanggiun goky de najang de bing, Cuei De-Hou sinli ipa, gang siang ba shou wang rtoshang chaky, na limian ig bing sian kaikou rehududi giao i sheng "Laoshiang!"

Cuei De-Hou iting, chuhujiwaidi bu zhdau zenme hao le. Nag ren iu shuo, "Laoshiang! Neibian Balugiun fangliangle. Ni zen bu ky ling -a!"

Cuei De-Hou lengzhule, zuei ie zhangbukaile, jao siau ie mei siauchulai, bantian cai dajing, "A, a!"

Na liang-ge ren zougoky, Cuei De-Hou hai zhanle bantian, ta sinli bu mingbai; zhe sh Balugiun -a! Weisheme gen wo zheme rehuu -ne?

Balugiun fangliang iu sh zen huei shr? Zhanle bantian, Cuei De-Hou yue siang yue bu mingbai. Kan ren dou wang neibian pao, ta ie genzhe paogoky.

Pingchang jou daizhe guguai maouz de bing zhangang de cangku, gintian daakaile. Heihuhud ren -na! Chulai, zinky, zhend jou ren kangzhe liangsh zoule.

"Balu fangliang -a!" shydo ren rangzhe, shengjin iu bei iu shi.

他又詳細的卼了一下端着槍的兵，這是那一頭的兵呢？崔德厚耳朵裏也聽說過什麼「八路軍」專打「中央軍」，究竟是不是八路軍呢？崔德厚沒見着過，也猜不透。

那羣人過去了，崔德厚從牆根下站起來又往街裏走，走過一趟，又來到一趟街，他看見有好多穿着破衣拉撒的老娘們，老爺們拿着口袋往那邊跑，他不知道是幹什麼。

這時對面走過來兩個兵，就是方才押着「中央軍」過去的那樣的兵，崔德厚心裏一怕，剛想把手往耳朵上插，這時那裏面的一個兵先開口熱呼呼的叫一聲：「老鄉！」

崔德厚一聽，出乎意外的不知怎麼好了。那個人又說：「老鄉！那邊八路軍放糧了，你怎不去領啊！」

崔德厚楞住了，嘴也張不開了，要笑也沒笑出來，半天才答應：「啊！啊！」

那兩個人走過去，崔德厚還站了半天，他心裏不明白，這是八路軍啊！爲什麼和我這麼熱呼呢？

八路軍放糧又是怎碼事？站了半天，崔德厚越想越不明白，看人都往那邊跑，他也跟着跑過去。

平常有「外國六」兵站崗的倉庫，今天打開了，黑呼呼的人哪！出去進來，真的有人扛着糧食走了。

「八路放糧啊！」許多人嚷着，聲音又悲又喜！

Cuei De-Hou ie genzhe ren zi dao liang-duo gencian, hungcancand gaoliang zhaode ta jousie janhuale!

Meijou koudai zen ba? Ta mangzhe ba tiao zai bangshang de po madaipian fangshia pu zai dishang, shuang-shou chazinle liang-duei, ziu wang madaipianshang pa.

Zhe shhou golai ig ren wen ta,

“Laoshiang, ni zenme bu na koudai -a?”

Cuei De-Hou mangzhe di tou pa, ie mei tai tou ziu shuo, “Ai, naa jou koudai!” Ta shuowan, ijan kangian dishang zhanzhe i shuang zhazhe tueibang de tuei, mang tai tou ikan, yuanlai sh ge dabing, sinli itiao, ziu siauzhe zhanchilai, iu buushang i gy,

“Jaofan chd naa laid koudai?” I gy hwa gang shuowan, ta chouzhe cianmian zheg bing joudian mianshan, “Lee . . .” ta sinli gedeng i hia, zueili chadian hanchulai, kesh mei gan, na bush chengle zomeng -ma?

Nag bing -ne, ie jousie lengzhule, zh chouzhe Cuei De-Hou de lian, choulechou ziu wen,

“Ni guei shing?”

“Shing Cuei!”

Zheg bing huran giaochilai, “Ni ziush lao Cuei shiongdi -ma?”

Cuei De-Hou mingbaile, choule-ichou, ishiaz pa zai Lee Sheng-Shiang de shenshang, bantian “wa”di i sheng kuchulai-le,

“Lao Lee da-ge, sh ni -a!”

“Lao Cuei shiongdi, ni zenme nungcheng zheg jangz -la?” shuozhe, shuozhe, Lee Sheng-Shiang ie kuchilai.

崔德厚也跟着人擠到糧垛跟前，紅燦燦的高粱照得他有些眼花了！

沒有口袋怎辦？他忙着把在棒上挑着的破蔴袋片放下鋪在地上，雙手插進了糧堆，就往蔴袋片上扒。

這時過來一個人問他：

「老鄉，你怎麼不拿口袋呀？」

崔德厚忙着低頭扒，也沒抬頭就說：「唉！那有口袋！」他說完一眼看見地上站着一雙紮着腿綁的腿，忙抬頭一看原來是一個大兵，心裏一跳，就笑着站起來又補上一句：

「要飯吃的那來的口袋？」一句話剛說完，他甑着面前這個兵有點面善，「李！」他心裏格登一下，嘴裏差點喊出來，但是沒敢，那不是成了做夢嗎？

那個兵呢？這時也有些怔了，直甑崔德厚的臉，甑了甑就問：

「你貴姓？」

「姓崔！」

這個兵忽然叫起來：

「你就是老崔兄弟嗎？」

崔德厚明白了，甑了一甑，一下子爬在李生祥的身上，半天哇的一聲哭出來說：

「老李大哥，是你啊！」

「老崔兄弟，你怎麼弄成這個樣子啦？」說着說着，李生祥也哭起來。

Cuei De-Hou yue siang yue ku, sheme ie shuobuchulai,
liang ie gubude jao le.

Lee Sheng-Shiang kuzhe iu wen,

“Ni zenme nungd -a?”

Cuei De-Hou de sin shiang Zhen zha -sd, zenme ie shuo-
buchu hwa lai. Zhe gi-nian lai Cuei De-Hou gishiad janlei tai
dole, ishiaz zenme kudewan -ne? Zhe gi-nian lai, Cuei De-
Hou de sin gihu liangtoule, pa zai chinren de shenshang zenme
neng ishiaz ziu regelai -ne?

Liang-ge ren kule i duen, Cuei De-Hou de beishang shle
i pian, Lee Sheng-Shiang de shiongjian dou shtoule.

Liang ie mejou na, ta lia ziu zouchulai. Lee Sheng-
Shiang lingzhe ta dao Lianbuu li, zuo zai Lianbuu de kang-
shang. Cuei De-Hou ba zhe gi-nian de shching ibian liulei
ibian shuowanle. Lee Sheng-Shiang ie ba giefang jihou
Gungchandang Balugiun daole tamn cuenz de ichie shching
gen ta zenme cangiun dou giang gei ta tingle.

Cuei De-Hou tingzhe Lee Sheng-Shiang shuo cuenzli de
shr ziu shiang ting “shiahwa” sd, naa neng jou zheme huei shr
-ne? Zhen bugan shiangshin, kesh Lao Lee da-ge mingming-
baihaid zuo zai jancian, iu buneng bu shiangshin.

Cuei De-Hou benlai siang cangiun, gen Lee Sheng-Shiang
zai ichi, kesh inwei tad shenz zai gi-nian li nunghuaile, hai dei
hueiky shiujiang. Lianzhang gen Lee Sheng-Shiang de zhansh-
mn gei ta coule isie chian, iu gei ta huanshang i tao jishang.

Ta jousie shebude nasie rehudud tungzhmn, kesh mejou
banfa, dai liang-tian tamn iu jao wangjian zin le, z’hao liuzhe
lei, likai Lee Sheng-Shiang gen isie rehudud tungzhmn, iu bei
iu shi -di wanghuei lai.

崔德厚越想越哭，什麼也說不出來，糧也顧不得要了。

李生祥哭着又問：

「你怎麼弄的啊？」

崔德厚的心像針扎似的，怎麼也說不出話來。這幾年來崔德厚積下的眼淚太多了，怎麼能一下子就哭得完呢？這幾年崔德厚的心幾乎涼透了，爬在親人的身上怎麼能一下子就熱過來呢？

兩個人哭了一頓，崔德厚的背上濕了一片，李生祥的胸前都濕透了。

糧也沒有拿，他兩就走出來，李生祥領着他到連部裏，坐在連部的炕上，崔德厚把這幾年的事情一邊流淚一邊說完了。李生祥也把解放以後共產黨、八路軍到了他們村子的一切事情，和他怎麼參的軍講給他聽了。

崔德厚聽着李生祥講說村子裏的事，就像聽「瞎話」似的，那能有這麼回事呢？真不敢相信，但是老李大哥明明白白的坐在眼前，又不能不相信。

崔德厚本來想參軍，跟李生祥在一起，但是因為他身體在這幾年裏弄壞了，還得回去養養，連長和李生祥的戰友們給他湊了一些錢，又給他換上一套衣裳。

他有些捨不得那些熱呼呼的同志們，但是沒有辦法，呆兩天他們又要往前進了，只好流着淚，離開李生祥和一些熱呼呼的同志們，又悲又喜的往回來。

Cungc, Cuei De-Hou ziu giesule ta na "shaz" de shenghuo.

6.

Huei dao zheg cuenzli lai, Lee Sheng-Shiang duei ta giangd, gïao ta bugan shiangshin de shr, dou chulaile. Ta izouzin cuenz ziu yushangle liang-ge zha ciang de siaohai:

"Laoshiang ni shang naa ky? Lutiao!"

Ta ba lianbuu gei kaid lutiao geile ig siaohai, nag siaohai iliujan ziu paozin i so dayuantaoli. Cuei De-Hou ikan na dayuantaos zheng sh Sun da ma-bang de, sinli ziu zhbuzhudi bengbeng luantiao, kesh isiangchi Lao Lee da-ge de hwa, cai anle idian. Shengshia nag siaohai zheng chouzhe ta, ta ie chouzhe siaohai de chuan-dai, gïao ta siangchi Sun da ma-bang de siao sunz. . . .

Bu ihuer sung lutiao de nag siaohai feisdi cung dayuantaoli paochulai, hougian hai gin genzhe ig ren. Nag ren chuanzhe zhansind ching mian'ao. Ta sinli iu tiaochilai. Nag ren hai mei dao ta gencian ziu han,

"Lao Cuei, Lao Cuei!"

Cuei De-Hou zshi ikan, rhenchulaile:

"Aija! Sh Lao Zhang, ni nungde wo bugan rhen -le,"

Zhe zhen sh ig shishin. Ihuer ziu chuanbianle chiuan-cuen: "Cuei De-Hou hueilaile, daa Sun da ma-bang de Lao Cuei hueilaile!"

Zhend ichie dou bianle, Cuei De-Hou zomeng ie mei mengzhaogo.

"Cuei De-Hou hueilaile!"

從此，崔德厚就結束了他那「傻子」的生活。

六

回到這個村子裏來，李生祥對他講的，使他不敢相信的事都出來了。他一走進村子裏，就遇上了兩個扎槍的小孩：

「老鄉你上那兒去？路條！」

他把連部給開的路條給了一個小孩，那個小孩一溜煙就跑進一所大院套裏，他一看那大院套正是孫大馬棒的，心裏就止不住的迸迸亂跳，但一想老李大哥的話，才安了一點，剩下那個小孩正瞪着他，他瞪着那小孩的穿戴，使他想起孫大馬棒的小孫子……

不一會送路條那個小孩飛似的從大院裏跑出來，後面也緊跟着出來一個人，那個人穿着嶄新的青棉襖，他心裏又跳起來。那個人還沒到他跟前就喊：

「老崔！老崔！」

崔德厚仔細一看認出來了：

「嚶呀！是老張，你弄得我不敢認了！」

這真是一個喜信，一會就傳遍了全村：「崔德厚回來了，打孫大馬棒的老崔回來了！」

真的一切都變了，崔德厚做夢也沒夢着過。

「崔德厚回來了！」

Laotouz mozhe huz siau, laotaitai diaozhe jandai lai kan ta. Naag chionggermn bu shihuan -na! Zheg lai kan, nag lai kan. Zhen sh i zhen bei, i zhen shi, i zhen ku, i zhen siau. Mei-ig lai kan ta de ren dou laule i ba janlei.

Sun da ma-bang tinggian Cui De-Hou hueilai, shiade duen zai siaomagiali zheng tian doso.

Dangtian wanshang cuenli kai dahuei ziu taoluenle Cui De-Hou de shr. Cui De-Hou tang zai Lao Zhang gial, shenz shiamian puzhe houhoud zhanz, shangmian gaizhe i chuang hua beiz, gi-nian lai shuei miaotai de shenz giao ta gangiue shianzai haoshiang shuei zai mianhuadueili.

Ta zheng menglunglung de shhou, Lao Zhang paolai duei ta shuo, "Lao Cui, dahueishang gei giegiale liang-shaang di, i gian fang!" Cui De-Hou itingdao "di", "fang", ziu tiaochilai wen, "Zenme?"

"Fen gei ni r-shaang di, i-gian fang!"

Cui De-Hou zhe ishia tingzhenle, iba lazhu Lao Zhang de shou, shuo, "Shei shuod? Shei shuod?"

Lao Zhang shuo, "Gangcai dahueishang giegied!"

"Zou, dai wo shang dahuei ky!"

Cui De-Hou lazhe Lao Zhang ichi laidaole hueichang.

"Dokuei Balugiun . . ." zai shuo ziu choudazhule. Hueichang de ren ie lengzhule. Cui De-Hou choudale liang-shia, guzule i kou chi, ziu ba zhe gi-nian de kuchuu idiandiandi tuchulai. Hueichangshang de ren dou liuleile, jou haogig ren "wa"di ishia kuchu sheng lai.

老頭子摸着鬍子笑，老太太叨着煙袋來看他。那個窮哥們不喜歡哪！這個來看，那個來看！真是一陣悲，一陣喜，一陣哭，一陣笑，每個來看他的人都落了一把眼淚。

孫大馬棒聽見崔德厚回來，吓得蹲在小馬架裏整天哆嗦。

當天晚上村裏開大會就討論了崔德厚的事。崔德厚躺在老張家裏，身下面鋪着厚厚的毡子，上面蓋着一床麻花被，幾年來睡廟台的身子，使他感覺現在好似睡在棉花堆裏。

他正朦朧的時候，老張跑來對他說：「老崔，大會上給解決了二晌地，一間房！」崔德厚一聽「地」房就跳起來問：「怎麼？」

「分給你二晌地，和一間房！」

崔德厚這一下聽真了，一把拉住老張的袖子說：「誰說的？誰說的？」

老張說：「剛才在大會上解決的！」

「走，帶我上大會去！」

崔德厚拉着老張一起來到了會場。

「多虧八路軍……」再說就抽答住了。會上的人也楞住了。崔德厚抽答了兩下，鼓足了一口氣，就把這幾年的苦楚一點點的吐出來。會上的人都流淚了，有好幾個人哇的一下，哭出聲來。

7.

Hueilai haogig yue de Cuei De-Hou jiging mingbaile haodo daulee, dueiyu fangz, di, benlai sh zgid daulee. Zueigin ie dungde ge budalile. Dueiyu Gungchandang, Balugiun giuhuole ta de shr chichuu ziush najang, shianzai ke yue siang yue duei.

Jao kaish chuengingle, ta gen Lao Zhang igung chi-ge ren bian zai ig shengchan siazuli.

Zhe gi-tian meig zu dou mangzhe shoush dafen, Cuei De-Hou meitian chilaide zuei zao. Tamn siazuli liang-duei shiang siaoshansd fenduei jiging fashang i duei le.

Gintian zaochen iu sh ta zuei zao chilai. Ta jangchi gaotou lai, zen neng giao ta sinli bu le -ne? Cuei De-Hou de jancian iu chushianle i pian lyjujud zhuanggia.

—Lu Chi.

(1948 n. 3 y. 12 h.)

七

回來好幾個月的崔德厚，已明白了好多道理，對於房子、地，本是自己的道理，最近也懂得個不大離了。但對共產黨，八路軍救活了他的事，起初就是那樣，現在却越想越對。

要開始春耕了，他和老張一共七個人，編在一個生產小組裏。

這幾天每個組都忙着收拾糞，漚糞，崔德厚每天起來的最早，他們小組裏兩堆像小山似的糞堆，已經發上一堆了。

今天早晨又是他最早起來的，他揚起來鎬頭，怎能叫他心裏不樂呢？故事就是這樣的結束了，崔德厚的眼前又出現了一片綠油油的莊稼。

——原作者：魯琪

（1948年3月12日東北日報）

BAOMING RU DANG

Wo Zhung-Shiang, ie jao baoming, cangia Gungchandang.
Ni wen wo weisheme jao cangia Gungchandang -ne? Wo sian
ba wod lish shiang dagia bao-ibao:

Wo chi-suei shang sle ma, ba-suei lingje liang-nian
siansheng, sh-suei dao sh-liu suei gei rengia fang zhu, fang ma,
sh-chi suei shia banla di, sh-ba, sh-giu, rsh, rsh-i. . . giinniau
wo zheng s-sh, chuule zhe san-nian mei kanghuo, shengshia
na ging' gei rengia ganle.

Zaichangd, zamm zheme zheng jan chou-ichou, meijou
iban, san-gou ie jou i gou, dou gei rengia zhshgo. Zamm
zheme bis janging gao sin siang-isiang: na shgie, ni siang zai
jedianz pao ge keng, zhung i ke da lobo, bush Zhang R-Je,
ziush Lee S-Je zougolaile, ta shuo Di sh tad. Tad di, ming
baizhe jou biankuang, jou s-zh. Rengia shuo buzhuen ni dong,
ni ziu buzhuen dong. Rengia shuole dang Ling. Zhe shgie,
chuentian fen di de shhou, dagiahuo shuo zhe kuai di bubao,
nei kuai di hao, jao nei kuai, bujao zhe kuai. Na shgie, dizhu
naapa gei ni i kuai shabaoz -ne, ni ie ling ching bu gin—rengia
bu gei ni! Kanghuod dai giagiuan zhu fangz, na shang-wu,
zh shing ni zhan zai dangyuanz wangli chou. Zhanguueid
wang shia-wu izh, ziush name i-gian-ban siao papa-fang,
shiatian lou yu, dungtian tou shuang, shau i ba huuo, manwuz
chiang, zin men bu hajao ziu pengzhe naoguagai. Ai zhu bu
zhu? Zamm igia-dasiao hai shuo ting hao ting hao. Zhe
shgie, chuentian fen fangz, naa chengsiang zamm neng: shia-wu
bu zhu, zhu shang-fang, shang-fang liangtang; pingfang bu
zhu, zhu caofang, caofang dungnuan-shialiang; bei-kang bu

報名入黨

我鐘祥，也要報名參加共產黨。你爲啥要參加共產黨呢？我先把我的歷史向大家報一報：

我七歲上死了媽，八歲領了二年先生（替算命先生領路），十歲到十六歲給人家放豬放馬，十七下半年拉地，十八，十九，二十，二十一……今年我整四十，除了這三年沒抗活，賸下那淨給人家幹了。

在場的，咱們這麼睜眼瞅一瞅，沒有一半，三勾也有一勾，都給人家支使過。咱們這麼閉死眼睛，攔心想一想；那時節，你想在野甸子上刨個坑，種顆大蘿蔔，不是張二爺，就是李四爺，走過來了，他說地是他的。他的地明擺着有邊匡四至，人家說不准你動，你就不准動，人家說了當令。這時節，春天分地時，大家夥說這地不好那地好，要那塊不要這塊。那時節地主那怕給你一塊沙包子呢，你也領情不盡——人家不給你！抗活的帶家眷住房子，那上屋，只與你站在當院子往裏瞅，掌櫃的往下屋一指，就是那麼一間半小爬爬房，夏天漏雨，冬天透霜，燒一把火滿屋子嗆，進門不哈腰就碰着腦瓜蓋，愛住不住，咱們一家大小還說挺好挺好。這時節，春天分房子，那成想咱們能：下屋不住住上房——上房亮堂；平房不住住草房——草房冬暖夏涼；北炕不住住南炕

zhu, zhu nan-kang, bei-kang beijin, nan-kang chaojang. Zamn dahuo shuo, zhe doush cung naa laid?

Wo ziu lai shuo wod shching -ba.

Nimn ie dou zhdau wo zai wo giu ziu-gia kanggo huo. Na shgie wo haish paotuei ig ren, mei cheng gia. Tou i nian wo ti ta ky langung, hueilai jiging chiu-hou, mei sha huo, gei ta gia tiaotiao shuei, daasao yuanz, beibei chaihwo, ziu suan shiandaizhe. I tian, liang-tian, hai buco, san-tian, s-tian, ie mei sha, dao wu-tian toushang ni kan -ba: moshuo biaoshiong biosao, ziush chin-giugiu giumu, ie mei hao mujang- Tida rengiad menkanz, zgige ziu dei zhuanglung-zhuangshia gin mang huor.

Lindao gonian le, wo giugiu ba wo giao dao shang-wu, wen wo, "Waisheng, ni gonian daasuan zenme ban -ne?" Wo shuo, "Zhao ge difang kanghuo -bei." "Naar ky?" Wo sin siang shuo, "Zai ni zher," haosiang sh ting dad ren zhaobuchu i wan fan ch, laishang rengia ijang; siang shuo dao biechuu ky -ba, hai mei gonian, naar ie mei giang. Wo ziu shuo, "Zhaozhe giang -bei! Naar bu shing." Wo giugiu shuo, "Wo zher da Lao Lee hua chian bushao, huor tai lan, gonian bu yong le. Ni jaosh yuanji de hwa, ziu zai zher zhanshia, bu de hwa . . ." ta ziu ba hwa giezhule. Wo ting zhe hwa sh: shing, ziu zhanshia, bushing, ziu zou! Wo shang naar? Giali ziush 'ge laojez, laojez dao wo meiz gia daizhe ky le. Wo sianglesiang, ziu dajingle, "Hao -ba." Wo giugiu shuo sha? "Name ni gonian ziu buyong hueiky le, ziu zai zher go -ba, mei wairen."

Gole Zheng-Yue sh-wu, shang gung. Dian deng wei hei, Gi giao wei ming. Ganle ban-nian do, reshangle i chang bing,

——北炕背陰，南炕朝陽。咱們大家夥說，這都是從那來的？

我就來說我的事情吧。

你們也都知道我在我舅舅家抗過活。那時我還是跑腿一個人，沒成家。頭一年我替他去勞工，回來已是秋後，沒啥活，給他家挑挑水，打掃院子，措措柴火，就算閒呆着。一天兩天還不錯，三天四天也沒啥，到五天頭上你看吧：莫說表兄表嫂，就是親舅舅舅母，也沒好模樣，踢躪人家的門坎子，自己個就得裝聾裝瞎緊忙活。

臨到過年了，我舅舅把我叫到上屋：問我：「外甥，你過年打算怎麼辦呢？」我說：「找個地方抗活唄。」「哪裏去？」我心想說「在你這，」好像是挺大的人找不出一碗飯吃，賴上人家一樣；想說到別處去吧，還沒過年，那裏也沒有講。我就說：「找着講唄！那裏不行。」我舅舅說：「我這大老李，化錢不少，活太懶：過年不用了。你要是願意的話，就在這站下；不的話……」他就把話截住了。我聽這話是：行就站下；不行就走！我上哪裏？家就是個老爺子，到我妹子家呆着去了。我去心裏翻了個，就答應了：「好吧。」我舅舅說啥？「那你過年就不用回去了，就在這過吧，沒外人。」

過了正月十五上工，點燈爲黑，鷄叫爲明，幹了半年多，惹上了一場病，躺炕上了。過了好幾天，我舅舅到下屋說一

tang kangshang le. Gole haogi tian, wo giugiu dao shia-wu shuo i gy, "Nao buzzai -la?" daale ge shiuanme chukyle, zaai mei laigo. Chiuan zhangzhe i bang huogi c'hou le.

I tian ge miz, ren dou bu zai gia. . Wo huenshen fashau, kede sangzjanli maō huuo, rhenbuzhu giaohuan. Shang-wu wo biao-zhr pa zai menkou han, "Ni giaohan sha?" Wo henghengdi shuo, "Kougan -na! . . ." "Kougan ni giaohan sha!" chou shen zoule. Ihuer wo giumu duan i wan mi-tang zinlaile. Zin men niezhe biz, janging chouzhe giaodeeshia, shengpa caishang sha. Ba wan fangshia shuo, "He -ba!" Wo shgin niugo shenz, ba wan la dao gencian nezhe. Taa di tou ikan, kangian kang-chianggenshia tud shuei, wanghou tueile haogi buu, Zhouzhe meitou shuo, "Ni ziu gai zhchengzhe pachilai, ba dishia huala-huila, huodong-huodong haode ie kuai, laosh tangzhe shash neng hao!" Wo mei gudao ting, zhi gu he. Wo z siang zaai gei wo i wan cai hao -wa, ba wanli de shuei-gen dou heshiakyle, shebude fangshia wan. Taa bu deng wo fangshia, cung wo shouli ba wan duogokyle, shuo, "Bu he le -ba!" denghudo wo hueihwa, ziu chu men kyle, zueili bu zhdau dunung sie sha.

Kuai go Bayue-Gie le, bing ie chingsiele. Go Gie nei tian, dagia dou ting kuaihuo, wo ie palechilai. Huogimn iggin chiuwan wo ch dian sha, ba cai wang wo gencian tuei. Wo nachi kuaiz ge-jang dungsi changlechang, kougan chbushiaky. Wo chengzhe dagia shuo-siau zheng renao, liushia kang, na ge wan chukyle. Shang-wu tamn igiaren zheng zai li-wu chfan, bied mei kangian, zh kangian wod biao-zhr zueili diao ge giaoz, tie zai chuanguz holishang wangwai chou wo. Wo gang izin shang-wu men, wo biao-sao ziu cung li-wu jingchulaile, daichu i gu shiangwei. Taa shuo, "Ni jao sha -a?" Wo shuo, "Wo siang

句：「關不自在啦？」打了個旋抹出去了，再沒來過。全仗着一幫伙計侍候了。

一天割糜子，人都不在家。我渾身發熱，渴的嗓子眼裏冒火，忍不住叫喚。上屋我表姪扒在門口喊：「你叫喊啥！」我哼哼的說：「口乾啊！……」「口乾你叫喊啥！」抽身走了。一會我舅母端一碗米湯進來了。進門捏着鼻子，眼睛瞅着腳底下，生怕踩上啥。把碗放下說：「喝吧！」我使勁扭過身子，把碗拉到跟前喝着。她低頭一看，看見炕牆根下吐的水 往後退了好幾步。皺着眉頭說：「你就着能支把着爬起來，起來把地下划拉划拉，活動活動好的也快，老是躺着啥時能好！」我沒顧的聽，只顧喝，我只想再給我一碗才好呢，把碗裏的水根都喝下去了，捨不得放下碗。她不等我放下，從手裏奪過去了：「不喝了把！」等不到我回話，就出門去了，嘴裏不知嘟囔些啥。

快過八月節了，病也輕些了。過節那天，大家都挺快活，我也爬了起來。伙計們一個勁的勸我吃點啥，把菜往我跟前推。我拿起筷子各樣嚐了嚐，口乾吃不下去。我趁着大家說笑正熱鬧時，溜下炕，拿個碗出去了。上屋他們一家人正在裏屋吃飯，別的沒看見，只看見我的表姪嘴裏刁個餃子，貼在窗子玻璃上往外瞅我。我剛一進上屋門，我表嫂就從裏屋迎出來了，帶出一股香味。她說：「你要啥呀？」我說：

he kou mi-tang." "Huangmifan naa laid mi-tang!" Wo zou dao shueigang gencian, hajao kuai i wan liangshuei, heshia-kyle, ba wan langshia ziq chulaile — zhen sh cunqli wangwai liang! Hueilai jihou, dagiahuo wen wo zo sheme ky lai? Wo shuo wo bu e, siang he mi-tang. Tamn maoyuan wo, "Ni shuo i sheng, shei bushing gei ni ky kuai?" Wo shuo, "Buyongle, wo jiging hele."

Sheme sh chinchi? Kanghuod gen kangtuod cai sh chinchi!

Dao niandee, ibola suanpan, lian bing danwu gung, dai shiandaizhe chfan, ikou, wo ig mei sheng. Zhe sh zai zgid chin-giugiu gia — tiemian-wuching!

Zhe gao wo siangchi shianzai de shching:

Zdaa ginnian chuentian fendao Di, shangi hauzhao shengchan, ganchi huo lai, zgi sinli laosh siang: "Gan -na! Gei rengia gan, zenme gan lai!" Ibeiz ging gen zhuanggiakez daa giaodau le, ganchi huo lai weisha fasheng (weisheme huei fasheng wenti)? Zuzh wuzhuzu, wo shuo, "Wo cangia!" Dagia shuo, "Giao Zhung-Shiang daatou!" Wo shuo, "Shing!" Wo cuzuei-benshe buhuei shuo sha. Wo sinli siang, "Zjac zan ba sinjan na'zheng, i wan shuei duan'ping ziu shing!" ziu ganchilaile.

Jou ic, shianzhang lai giancha shengchan le, daole lyzhang-gia. Wo zheng zai ch shaangwufan (zhongfan), yuanzli gou jao. Wo cunq chuanguhu wangwai ichou, lyzhang peizhe shianzhang zinlaile. Wo ba kuaiz ifang, shuo, "Shianzhang laile!" Wo gia laoniangmn gankuai ba wan fang dao zhoz deeshia, dnogo haiz shouli de fanwan, ginghuangdi shuo, "Shianzhang laile! Ihuer zaai ch! Kuai shoush-shoush! Tiaozhou -ne? sao,

「我想喝口米湯。」「黃米飯那來的米湯！」我走到水缸跟前，哈腰舀一碗涼水，喝下去了，把碗放下就出來了——真是從裏往外涼！回來後，大家夥問我作什麼去來？我說我不餓，想喝米湯。他們埋怨我：「你說一聲，誰不行給你去舀？」我說：「不用了，我已經喝了。」

什麼是親戚？抗活的跟抗活的才是親戚！

到年底一撥拉算盤，連病耽誤工，帶閒呆着飯伙，一扣，我一個沒剩。這是在自己的親舅舅家——鐵面無情！

這叫我想起現在的事情：

自打今年春天分到地，上級號召生產，幹起活來，自己心裏老是想：「幹呀！給人家幹怎麼幹來！」一輩子淨跟莊稼稞子打交道了，幹起活來爲啥發生？組織互助組，我說：「我參加！」大家說：「叫鐘祥打頭！」我說：「行！」我粗嘴笨舌不會說啥，我心裏想：「只要咱把心眼拿正，一碗水端平就行！」就幹起來了。

一次縣長來檢查生產了，到了閻長家。我們正在吃晌午飯，院子裏狗咬，我從窗戶往外一瞅，閻長陪着縣長進來了，我把筷子一放，說：「縣長來了！」我家老娘們趕快把碗放到桌子底下，奪過孩子手裏的飯碗，驚慌的說：「縣長來了！一會再吃！快收拾收拾！條帚呢？掃掃！快！……」我說不怕不

sao, knai! . . . ” Wo shuo bu pa, bu pa, kesh sinli ie sh zh puteng. Sueishuo fanshenle, shianzhang laile, iu sh tou i huei, zung giuede bush ge putung shr. Wo gang jao zhanchilai chuky jinggie, shianzhang ke sian dahwale, “Nimn chfan -ba, bujao dongtan.” Ta zinlai, gian wo mecazhe zueichuen, laoniangmn mangzhe duan wan, na diez, iu shuole i gy, “Nimn chfan, bujao dongle!” sueibiandi zuo zai kangjanshang, ba zhoz anzhu, shuo, “Shing, shing, zuoshia -a. Nimn chfan -ba. Lao Zhung ni shang kang chfan -ba!” Wo coco shou, shuo, “Wo chhaole.”

Wo bu zhdau shuo sheme hao. Rang shianzhang chfan -ba, igiaren dou “huohai” le, lan tudouz, siaomifan, mei fa rang; shuo gy kechi hwa -ba, i gy ie meijou. Wo gia laoniangmn shuo, “Ni kan ni, shiang kuen shugai, chonobudongle! Na bush jan-polo ziu zai ni shenhou, kangshang siaoshiazli jou jan. . . .” Shianzhang shuo zgi jou zh, ziu cung koudaili taochu i pian zh, is liang-ban, gei wo i pian, hueitou duei lyzhang shuo, “Ni sh go rhz de haoshou, bu choujan.” Lyzhang cai siangchilai, shuo, “Ni kan, wo hai wangle zhe huei shr le -ne, shianzhang ni bush guai wo mei gei ni zhao jan chou?” Shianzhang shuo, “Wo zgi daizhe jan. Wo changchang Lao Zhung de jan zenzhang.”

Womn chouzhe jan lauchilai. Shianzhang wen wo gialii jou sie sha ren, fen doshao di, doshao shengkou. Iu wen wo chiuan-zu jou doshao di, jou doshao lauli, shengli, zhungshang doshao le, gihua sheme shhou zhungwan. Shiang igiaren hegi go rhz ijang, gen wo shaangliang, hegi, hai neng gianchi doshao liaohuangdi, wuzhuzu zenme bu daa gigi.

Zueihou shianzhang shuo, “Haohaodi gan -ba, Lao Zhung. Wo ting ni lyzhang gianglai, ni ging gei rengia kang dahuo lai, ni ting nenggan. Ginnian sh zamn fanshen hou zha fugen

怕，可是心裏也是直撲騰。雖說翻身了，縣長來了，又是頭一回，總覺得不是個普通事。我剛要站起來出去迎接，縣長却先搭話了：「你們吃飯吧，不要動彈！」他進來見我抹嘴擦唇，老娘們忙着端碗拿碟子，又說了一句：「你們吃飯，不要動了！」隨便的坐在炕沿上，把桌子按住說：「行行，坐下了。你們吃飯吧。老鍾你上炕吃飯吧！」我又搓搓手說：「我吃好了。」

我不知道說什麼好。讓縣長吃飯吧，一家人都「霍害」了，爛土豆子小米飯，沒法讓；說個客氣話吧，一句也沒有。我家老娘們說：「你看你，像捆秫秸，戳那不動了！那不是煙簸籬就在你身後，炕上小匣子裏有紙……」縣長說自己有紙。從口袋裏掏出一片紙，一撕兩半，給我一片，回頭對閻長說道：「你是過日子的好手，不抽煙！」閻長才想起來，說：「你看，我還忘了這回事了呢！縣長你不是怪我沒給你找煙抽？」縣長說：「我自己帶着有；我嚐嚐老鍾的煙怎樣？」

我們抽着煙嘍起來。縣長問我家裏有些啥人，分多少地，多少牲口。又問我全組有多少地，有多少勞力牲力，種上多少了，計劃什麼時候種完。像一家人合計過日子樣，跟我商量合計，還能揀起多少撩荒地，互助組怎麼不打唧唧。

最後縣長說：「好好的幹吧，老鍾！我聽你閻長講來，你淨給人家抗大活來，你挺能幹。今年是咱們翻身後，扎富根

de tou i nian, jao bu hao hao ba di zhungshang, mingnian geng kuennan le. Na ziu gufule Gungchandang lingdau zamn fanshen de jis le!”

Zhe hwa shuode wo hao sinsuan. Wo dangsh sinli de hwa shuo, “Shianzhang -a, wo Lao Zhung bi ni hai zhdau. Wei-Man shgie, wo Lao Zhung neng dao shianzhang de gencian -ma? Gungchandang de hwa wo iding ting!” Wo duz biede gugud, hwa dingde sangkou nanshou. Wo giuede boz, lian, izhenzhen fashau, kesh zueishang i gy ie shuobuchu. Zhen sh chahu zhu giaz, duli jou, zueili daubuchu. Wo laoniangmn zhan zai ibian chou wo, ti wo shgin. Taa biebuzzhule, shuo, “Ni kan ni, shiang ge jaba, guang hengheng! Wei-Man shgie, zan neng zhu zhe fangz, neng jou di -ma? Moshuo shianzhang, ziush Giashang de paodaud gen zamn neng zhejang shuohwa -ma? Bush Gungchandang neng zhejang -ma? Naa beiz ie wangbuliao zhe enching!” Shianzhang siauzhe shuo, “Duei, ginnian fuuny ie jao laudong. Fuuny fanshenle, ke buneng boshiau laojemn le!” Wo laoniangmn shuo, “Bieren zan sh bu zhdau, shiang zanzher cung siao dou kedaachulaid le. Shianzhang ni wen ta, naa nian de jangkedi ta shengo i chuutou?” Wo bu zhdau zenzang, maochu zheme i gy lai: “Zan zhe laoniangmn mei bied nengnai, ziush neng ganhuo!” Na wai-wu laoniangmn zai menkou chashang i gy: “Mei deng rengia kua, zgi sian kuashangle!” Bu zhdau haijou shei shuo: “Tidao zgid laoniangmn, jou hwa shuo le!” Jingzhe wai-wu dishia nannan-nyny, daren-siaohai, idabang dou siaule. Ba wo zaole ge mobukai. Shianzhang ie ti wo buhaojisdi siau. Nasie siaohaizmn gang igian shianzhang de shhou haipa, duo zai daren jishang hougian, zhe shhou, igege shiang siaojanzsang jangzhe lian, kanzhe shianzhang de lian siau. Shianzhang ilou, laozhe

的頭一年，若不好好把地種上，明年更困難了，那就辜負了共產黨領咱們翻身的意思了！」

這話說得我好心酸！我當時心裏的話說：「縣長啊！我老鍾比你還知道！僞滿時我老鍾能到縣長的跟前嗎？共產黨的話我一定聽！」我肚子憋得鼓鼓的，話頂的嗓子口難受，我覺得脖子臉一陣陣發燒，可是嘴上一句也說不出。真是茶壺蒸餃子，肚裏有，嘴裏道不出。我老娘們站在一邊瞅我，替我使勁。她憋不住了，說：「你看你，像個啞吧，光哼哼！僞滿時咱能住這房子，能有地嗎？莫說縣長，就是甲上個跑道的，跟俺們能這樣說話嗎？不是共產黨能這樣嗎？那輩子也忘不了這恩情！」縣長笑着說：「對。今年婦女也要勞動，婦女翻身了，可不能剝削老爺們了！」我老娘們說：「別人咱是不知道，像俺們這從小都剝打出來的了，縣長你問他：那年的秧稞地他伸過一鋤頭？」我不知道怎樣，冒出這麼一句來：「俺家這老娘們沒別的能耐，就是能幹活！」那外屋李二嫂在門口插上一句：「沒等人家誇，自己先誇上了！」不知還有誰說：「提到自己的老娘們有話說了！」引着外屋地下，男男女女，大人小孩，一大幫都笑了。把我造了個摸不開。縣長也替我不好意思的笑。那些小孩子們，剛一見縣長時害怕，躲在大人衣裳後面。這時一個個像小燕子似的仰着臉，看着縣長的臉

haogig. Dou tamn shuo, "Nimn shengchan-bushengchan? Bu shengchan wo jao zhua nimn de rliuz le!" Haizmn siauzhe zhengkai paole.

Shianzhang iu dianzhao i zh jan, zhanchilai shuo, "Haole, womn zoule, dao biechuu kankan. Womn lai kungpa ba nimnd fan dou danwule." Dagia dou shiang sung chuanmend yuanshiang chinch ijang sung shianzhang. Wo izh sung dao damenwai. Shianzhang laosh igginrdi shuo, "Ni hueiky -ba, bujao sungle!"

Wo huei dao wuli, womn ig yuanz de renmn hai zai jiluen shuo, "Gungchan-Guogia de guan gen cungcian ke zhen bu ijang!" Wo shuo, "Bu ijang!—Tian-di shiangcha!" Wo laoniangmn giao wo chfan, wo shuo, "Bu ch le!" Sinli henbude like ba di zhungshang. Wo ziu zhao zuzhang kyle.

Dao zhungwan di, kaichante, womn zhe i siaozu izh mei kua. Womn dou shuo, "Chyshang de chyzhang, shianli de shianzhang, rengia paolai-paoky weid sha? laosh weid jao gongliang, hai yongzhao zhejang? Shiang Manzhouguo shhou, zuo zai fangzli sha shr bu banle? Hai bush weid zamn? Zamn zaai bu haohao gan, na cai shuobugoky -ne!" Jou sha gada ie giekaile. Zheng gande jougim de shhou, wo iu nao bing daushiale. Sinli zhen giaocao!

Jou i tian, wod bing gianchingle, zaochen hele i wan zhou, tian ie zhanching, laoniangmn lingzhe haiz dao lingdili kyle. Wo zgi chuanshang jishang, pachilai, shia kang huangdang-huangdang. Wo ba shengtao nachulai shoush-shoush, tang di de shhou hao yong.

Wo zheng zai shoushzhe, hu ting yuanzli shianzhang de chiangdiao shuo, "Lao Zhung, haole meijou?" Ie guai, gou ie mci jao. Shianzhang ba ma shuanshia, zinlaile. Wo zhchengzhe

笑。縣長一摟，抱住好幾個。逗他們：「你們生產不生產？不生產我要抓你們的二流子了！」孩子們笑着掙開跑了。

縣長又點着一支煙，站起來說：「好了，我們走了。到別處看看。我們來恐怕把你們的飯都就誤了。」大家都像送串門的遠鄉親戚一樣送縣長。我一直送到大門外。縣長老是一個勁的說：你回去吧，不要送了！

我回到屋裏，我們一個院子的人們還在議論說：「共產國家的官和從前的官可真不一樣！」我說：「不一樣？——天地相差！」我老娘們叫我吃飯，我說：「不吃了！」心裏恨不得立時把地種上。我就找組長去了。

到種完地，開剷了，我們這一小組一直沒垮。我們都說：「區上的區長，縣裏的縣長，人家跑來跑去爲的啥？要是爲的要公糧，還用着這樣？像！滿洲國時，坐在房子裏啥事不辦了？還不是爲的咱們！咱們再不好好幹，那才說不過去呢！」有啥疙疸也解開了。正幹的有勁的時候，我又鬧病倒下了。心裏真焦燥！

一天見強了，早晨喝了一碗粥，天也靛晴，老娘們領着孩子到嶺地裏去了。我自己穿上衣裳，爬起來，下炕逛盪盪盪。我把繩套拿出來，收拾收拾，踏地時好用。

我正收拾着，忽聽院子裏縣長的腔調說：「老鍾好了沒有？」也怪，狗也沒咬。縣長把馬拴下進來了。我支撐着站起

zhanchilai, ba jan-polo nachulai, wo wen, "Lai -le, shianzhang? Cung naar lai?" Shianzhang shuo, "Wo dao nan tuen ky. Zai lushang penggian nimn nei zu zheng zai chan guz, wo daating ni, shuo ni jou bing le. Zengang? Sheme bing?" Wo shuo, "Shlingbing, haole. Buneng shia di, chan di, ba shengtao shoush-shoush. Zuannggiaren ganhuo ganguanle, tang zai kangshang bi sha dou leide huang." Shianzhang kan wo na bing budang shr, zhengzhungdi zhufu wo, shuo, "Ai! Jou bing ziu dei shiujiang, bujao zhaogi. Wo zai dili ting dagia shuo ni, ni laosh gizhe chi kang. Zhe bush kai wansiau! Bing haole, do gan dian." Shianzhang chouzhe wod lian, shenchi shou tuzhe wod naoguagai, shuo, "Haish fashau, chu shyhan, ke bujao zo zhung huo! Bing haole zaai shuo, ni haish dao kangshang shiushi-shiushi -ba!" Ta zhe imo, wo geng sh huenshen shyhan, janlei zai jankuangli daale gig momo, mei diaoshialai. Shianzhang kan wo chuhan, dang sh wo leile, ziu zhanchilai shuo, "Ni daushia haohao shiujiang -ba. Wo zou le." Wo zhanchilai sung ta, ta shen shou rang wo zuoshia. Ta zoule, wo siangchi wo chin-giugiu laile. Wo zgi niandau:

"Nei shhou, moshuo ni shen shou tuzhe ni waisheng de naoguagai, ziush zhan'gin idian, wen ge leng-re, wo ie mei suan gei ni bai gan ichang!"

Zamn dagiahuo shuo, sheme ren zuei chin? Zgid chin-dieniang zuei chin—kesh chin-dieniang ie mei gei marishia tang, zhshia di, bu gao zan shouchiong! Chin-pengju chin—"Ren chiong mo ba chinchi ben"! Wo shuo zjou Gungchandang zuei chin! Gungchandang de ren zuei chin! Buguan ta lai z tiannan-haihei, gen zan sh ig sin! Cung zhe jihou, wo zhen isin push, wei zamn zheg guogia gin li, baozhu zheg guogia, ziu baozhu zan zgi.

來，把煙簸籬拿出來，我問：「來啦縣長？從哪裏來？」縣長說：「我到南屯去。在路上碰見你們那組正在剷穀子，我打聽你，說你有病了。怎樣？什麼病？」我說：「時令病，好了。不能下地剷地，把繩套收拾收拾。莊稼人幹活幹慣了，躺在炕上比啥都累的慌！」縣長看我拿病不當事，鄭重的囑咐我：「唉！有病就得休養，不要着急。我在地裏聽大家說你，你老是急着起炕。這不是開玩笑！病好了，多幹點。」縣長瞅着我的臉，伸出手撫着我的腦瓜蓋說：「還是發燒，出虛汗，可不要作重活！病好了再說，你還是到炕上休息休息吧！」他這一摸，我更是渾身虛汗，眼淚在眼眶裏打了幾個磨磨沒掉下來。縣長看我出汗，當是我累了，便站起來說：「你倒下好好休養吧，我走了。」我站起來送他，他伸手讓我坐下。他走了，我想起我親舅舅來了。我自己念叨：

「那時莫說你伸手撫着你外甥的腦瓜蓋，就是站近一點問個冷熱呢！我也沒算給你白幹一場！」

咱們大家夥說：什麼人最親？自己的親爹娘最親——可是親爹娘也沒給買下房置下地，不叫咱受窮！親戚朋友親——「人窮莫把親戚牽！」我說只有共產黨最親！共產黨的人最親！不管他來自天南海北，和咱是一個心！從這以後，我真一心撲實爲咱們這個國家盡力，保住這個國家，就保住咱自己。

Zhe c' ikaihuei, wenchi sheme sh Gungchandang? Gungchandang sh gan sha de? Ni sh-bush Gungchandangyuan? Zhe ke ba wo wenmingle! Zenme wenchi zhe hwa laile -ne? Zhe huei wo mingbaile: zamnd hao rhz hai zai houtou, dei jao haoren lai ling, sin jao sh, fudeshia shinku Wo ie buhuei shuo sha, wo zjou ig sin: isin push genzhe Gungchandang zou! Genzhe Mao Zhushi geming daodee! Dagiahuo kan wo gou-bugou? Chywei de tungzh kan wo gou-bugou? Zhe c' jou maobing, bushing, shia c wo iding neng gaizheng.

—Zhu zhai.

(1948 n. 10 y. 7 h.)

這次一開會，問起什麼是共產黨？共產黨是幹啥的？你是不是共產黨員？這可把我問懵了！怎麼問起這話來了呢？這回我明白了：咱們的好日子還在後頭，得要好人來領，心要實，服的下辛苦。我也不會說啥，我只有一个心：一心撲實跟着共產黨走！跟着毛主席革命到底！大家伙看我夠不夠？區委的同志看我夠不夠？這次有毛病不行，下次我一定能改正。

——原作者：朱 寨

(1948年10月7日東北日報)

ZHAO SHIANGDAU

Huanghuen jihou, ciang-pao de shengjin cai yuan idian, menwai ziu zhazhadi shiangchile giaobuusheng. "Dagai sh buuduei zin tuen laile," Lao Wangtou de sin bengde gingindi.

"Pung, pung, pung, pung..." igia-igia zai daa men, kesh sh-gia jou giu-gia de ren dou paole. Daa men de shengjin giangian ginle, "pung!" ishia daa zai Lao Wang gia menshang, ziu shiang daa zai Lao Wangtou sinshang ijang, shiade ta chiuan-shen daa zhanzhan. "Sh Zhongjanggiun hueilai le -ma? Ikai men ziu huei aizou, aichiang, kaibude men -na! ... Ieshy 'sh Giefanggiun daagolaile? Ke ie buneng kai, 'Zhongjang' shuogo, Giefanggiun giandao laobaisheng ziu zhua, shei bu ky ziu aizou, iky ke ziu ibeiz hueibulai -le!"

Kesh daamensheng geng shiangle, jankan na liang-shan po men gezh-gezh joudiar zhchengbuzhu. "Jaosh daazin men lai, chougian zan bu kai men, geng zao!" Lao Wangton jingzhe tohpi ba menshan lakai, ikan, daamend bush Zhongjang daaban.

Tongshinyuan Zhao Yung-Shiang i-giao kuazin men, joudiar shengchi -di wen, "Weisha bu kaimen? Zann sh Giefanggiun, iu bush Zhongjang, pa sha?"

Lao Wangtou bugan zosheng. Sinli ke anpansuan, "Shei zhdai Giefanggiun sh hao sh nao, zenme bu pa?"

Zhao Yung-Shiang iu kaikoule, "Tuenli de ren dou shang naa kyle? Zan zhao, ge shiangdau zhaole doshao gia, lian renjing ie mei gian. Zhen gis ren. Hao rungji zhaodaole ni. Zou -ba, gei zan dai ge dau."

找嚮導

黃昏後，槍砲聲才剛遠一點，門外就噓噓的響起了腳步聲，大概是部隊進屯來了，老王頭的心蹦得緊緊的。

「碰碰碰碰……」挨家在打門；但是十家有九家的人都跑了。聲音漸漸近了，碰！一下打在老王家門上，就像打在老王頭心上一樣，吓得他全身打顫顫。「是種殃回來了嗎？一開門就會挨揍、挨搶，開不得門啊！……還許是解放軍打過來了？可也不敢開！種殃說過，解放軍見到老百姓就抓，誰不去就揍，一去可就一輩子回不來！」

可是打門聲更響了，眼看那兩扇破門咯吱咯吱有點支撐不住，要是打進門來，瞅見咱不開門，更精！老王頭硬着頭皮把門門拉開，一看，打門的人不是種殃打扮。

通訊員趙永祥一腳踏進門，有點生氣的問：「爲啥不開門？咱們是解放軍，又不是種殃，怕啥？」

老王頭不敢作聲，心裏却暗盤算，「誰知道解放軍是好是孬，怎能不怕？」

趙永祥又開口了：「屯裏人都上哪去了？咱找個嚮導找了多少家連人影都沒見，真急死人；好容易找到了你。走吧，給咱帶個道。」

Lao Wangtou iting, liang-giao zh daazhan, "Aja, huaile! zhen jao zhua zan kyle. Ke zen ban -ne?" Sianglesiang, sale ge huang, "Laozung, zan jou bing; zoubudong dau."

"Jou bing?" Zhao Yung-Shiang kan ta i jan, bushiang jou bing, sinli ziu joule chi, shuo, "Bie zhuang bing! Gaosu ni, jou bing ie jao dai, ni zhdau zan jou gingi rhenwu. . . ." Ta siang shuo, "Jao zai gintian wanshang gandao Tuan, sung gingi shin," kesh isiangchi jao baoshou mimi, mei wangshia shuo.

Lao Wangtou bu dongtan. Zhao Yung-Shiang zhen huorle, ta sins, "Sin giefangchy de laoshiang zhen sh shtou naogua! Benlai me, duei laoshiang bugai dongjing, kesh duei zhejangd ren bu jing hai shing? Jaosh wule shgian, wanchengbuliao rhenwu zen ban?" ziu giao ta iding dei sung. Lao Wangtou iu shuo ta mei chugo mer, bu rhende daur. Zhao Yung-Shiang geng huorle, gychi cianggan duei ta shuo, "Zou-buzou? Bu zou, zan ke bukechi le!" Lao Wangtou shiahuaile, sins, "Name iky, zhuen bude huei le!" sinli ileng, ke mei far bu zou, zueishang dajingle.

Zouchule mer, Zhao Yung-Shiang gaosu ta mudidi, cuei ta "Kuai zou! Kuai zou!" Lao Wangtou sinli haipa, naoguali zai daa suanpan: zen neng taopao, mei gudao giaoshia, inc, ben gai wangdung guaid, zhe shia ging zh zoule. Ta choulechou gen zai ta hougian de Zhao Yung-Shiang, pa aizou, bugan shou zoucole daur, sin ihen, "Co ziu co -ba. Zou dao naa sh naa, fangzheng buneng sung dao ni dueiwushang, jaobu, ziu hu fang zan huei le." Ta fangmanle giaobuu, pao-mogu (guji manman lai). Zhao Yung-Shiang zhaogile, zh rang, "Kuai -a! Kuai -a!"

老王頭一聽，兩腳直打顫，「啊喲！壞了！真要抓咱去了，可怎辦呢？」想了想，撒了個謊：「老總，咱有病，走不動道。」

「有病？」趙永祥看他一眼，不像有病，心裏就有了氣，說：「別裝病！告訴你，有病也要帶，你知道咱有緊急任務……」他想說：「要在今夜趕到團送緊急信，」但一想起要保守祕密，沒往下說。

老王頭不動彈，趙永祥真火了，尋思：「新區的老鄉真是石頭腦瓜！本來麼對老鄉不該動硬，可是對這樣的人不硬還行？要是誤了時間，完不成任務怎辦？」就叫他一定送，但老王頭又說他沒出過門，不認得道。趙永祥更火了，舉起槍桿對他說：「走不走？不走咱可不客氣了！」老王頭吓壞了，尋思：「那麼一去準不得回了！」心裏一冷；但沒法不走，嘴上答應了。

走出門，趙永祥告訴了他目的地，催他「快走！快走！」老王頭心裏害怕，腦瓜裏在打算盤：怎能逃跑，沒顧到脚下，因此本該往東拐的，這下逕直走了。他瞅了瞅跟在他後面的趙永祥，怕挨揍，不敢說走錯了道，心一狠：「錯就錯吧，走到哪是哪，反正不能送到你隊伍上；要不，就不放咱回了。」他放慢了脚步，泡蘑菇。趙永祥着急了，直嚷：「快啊！快啊！」

Zhe dangr, Zhao Yung-Shiang i zu de siazuzhang—mufan dangyuan Gu Feng-Sheng—pengshang ta lia le. Ta jao dao li zhe tuenz buyuand difang ky sung shin, gen ta lia tung i duan dau. Ta chougian Zhao Yung-Shiang i lian puchi, iu gian Lao Wangtou manmian fachou, huaiji gisingz de Zhao Yung-Shiang idaazhang pa iu wangle chiunzhung gily le -ba? ziu siaushishidi tishing ta i gy, “Siao Zhao, ni zodao ‘Zhao shiangdau jao hechi’ le -ma?”

Zhao Yung-Shiang ish bu zhdau zenme hueida. Go huer zhaogidi shuo, “Lao Gu, zan ke mei giango zhejang wangud laoshiang, giao ta kai men bu kai, giao ta dai lu zhuang bing, zhuang bu zhdau. Duei ta zaai hechi, ta ziu buken dai dau, zan gintian wanshang ziu ganbushang da dueibuu, sungbudao shin, wanchengbuliao rhenwu -la!”

Gu Feng-Sheng mashang jansudi shuo, “Ke buneng wangle zhe sh sin chy, laoshiang duei zamn bu liaogie, zamn jinggai shiang tamn haohao giesh, gaosu ta dai i duan lu ziu rang ta hueiky. Jaosh duei tamn jing, na ziu buduei.”

Lao Wangtou zai banla tingle tad hwa, sinli diantou, siang zhe ren dau bucha. Gu Feng-Sheng iu zhuango lian, giao ta sheng, “Laodaje,” shuo, “Ni bie pa, zamn giefanggiun bu zhua ren, shiang zamn doush zyuan cangiun de. Zamn sh renmind dueiwu, weile daa Zhongjang, weile giefang zherd laoshiang, cai dao zher lai; lu bushu, ching ninlao dai i duan lu, wanle zamn gei ni chian, hai rang ni hen kuai hueilai.” Iu shuo, “Zhe tungzh nianching, gangcai ieshy duei ninlao jou bukechid difang, ching ninlao yuanliang.”

Shuohwa de shhou, ta chougian Lao Wangtou chuan' gian po gia-ji, ziu cung zgi shenshang toshia fengji, wang ta

這當兒，趙永祥組的小組長——模範黨員顧鳳生碰上他倆了，他要到離這屯不遠的地方去送信，和他倆同一段道。他瞅見趙永祥一臉怒氣，又見老王頭滿面發愁，懷疑急性子的趙永祥一打仗怕又忘了羣衆紀律了吧？忘了整訓時說的「找嚮導要和氣」了吧？就笑嘻嘻的提醒他一句：「小趙，你做到‘找嚮導要和氣’了嗎？」

趙永祥一時不知怎回答，過會急着說：老顧，咱可沒見過這樣頑固的老鄉，叫開門不開，叫帶路裝病，裝不知道，對他再和氣，他就不肯帶道，咱今夜就趕不上大隊部，送不到信，完不成任務啦！！

顧鳳生馬上嚴肅的說：「可不能忘了這是新區，老鄉對咱們不了解，咱們應該向他們好好解釋，告訴他帶一段路就讓他回去。要是對他們耍硬，那就不對。」

老王頭在半拉聽了他的話，心裏點頭，想這人倒不差。這時顧鳳生又轉過臉叫他聲：「老大爺，」說：「你別怕，咱們解放軍不抓人，像咱們都是自願參軍的。咱們是人民的隊伍，爲了打種殃，解放這裏的老鄉，才到這來；路不熟，請你老帶一段路，完啦咱們給你錢，還讓你很快回來。」又說：「這同志年輕，才剛還許對你老有不客氣的地方，請你老原諒。」

說話時，他見老王頭穿件破夾衣，天冷抗不住，就從自

shenshang ipi, shuo, "Ninlao chuan zhe -ba, bie dungzhao le." Lao Wangtou bu zhdau zen hao le, zh giuede sinli i zhen rehu, zaai bushiang gangcai najang pale. Gu Feng-Sheng iu taochu gi-kuai ganliang gei ta, iu gen ta gianglegiang zamm giunduei de zhengce gen Zhongjang butung de difang. Zueihou shuo, "Ni fangsin -ba, ni dai ta dao nabian, zhuen rang ni hueilai, ziush ta zaai jao chufa, ta ie huei ling zhao ren dai lu, huanshia ni de." Lao Wangtou diandian tou, sinli de gada shiaoshle idaban."

Zhao Yung-Shiang kandao zuzhang zhejang duei Lao Wangtou, siangchi zgi, joudiar buhaojis, ke haish bufuchidi shuo, "Zan ie sh weile wancheng rhenwu cai shiang ta shua jing de. Wancheng rhenwu hai bu ziush weile laoshiang de liji, daa Zhongjang. . . ."

Lao Wangtou itingdao Zhongjang ziu sinschilai, "Jaosh Zhongjang zaai lai zher, laobaishing sh huobushiakyle." Ta turan zhanzhule giao, bu zou le. Gu Feng-Sheng gen Zhao Yung-Shiang zheng huaiji ta iu buyuan dai dau zend, Lao Wangtou kaile kou, "Zan chingchuule. Nimm gen Zhongjang-giun butung, Zhongjang zai zher bush 'jao' ziush 'chiang', cung mei gudao laoshiang idian chd, chuand. Gangcai sh wo laohudu, gian zhe laozung ifa pichi, ziu haile pa, shiangshinle Zhongjang shuod; gei nimm izhuaky ziu hueibulai le. Wo shiahuaile, daicole daur; iu pa aizou, mei gan shuochulai."

Zhao Yung-Shiang tingde iu shiu iu gi, wen, "Daicole daur?"

Lao Wangtou "en" le sheng, shuo, "Zou zhe dau, dogin ie daobuliao ni jao ky de difang. Laozung, gen zan lai, zhe shia zan zhuen dai dao ni jao ky de difang." Shuozhe, ziu jao zhuanshen zou.

己身上脫下風衣往他身上一披：「你老暫時穿這吧，別凍着了。」老王頭不知怎好了，只覺心裏一陣熱呼，再不像才剛那樣怕了。這時顧鳳生又掏出幾塊乾糧給他，又跟他講咱們軍隊的政策、和種秧不同的地方，最後說：「你放心吧，你帶他到那裏，準讓你回，即使他再要出發，也會另找人帶路，換下去的。」老王頭點點頭，心裏的疙瘩消了大半。

趙永祥看到組長這樣對老王頭，想起自己，有點不好意思，但還是不服氣的說：「咱也是爲了完成任務，才向他耍硬的；完成任務還不就是爲了老鄉利益，打種秧……」

老王頭一聽到種秧兩字，就尋思起來：「種秧要是再來這，百姓是活不下去了，」突然站住脚不走了。顧鳳生和趙永祥正懷疑他又不願帶道怎的，老王頭却開了口：「咱清楚了，你們和種秧不同，種秧在這不是要就是搶，從沒顧到老鄉一點吃的穿的。才剛是老糊塗，見這老總一發脾氣，就害了怕，相信了種秧說的：給你們一抓去就回不來了，吓傻了，帶錯了道，又怕挨揍，沒敢說出來。」

趙永祥聽得又羞又急，問：「帶錯了道？」

老王頭「嗯」了聲，說：「走這道多久也到不了你要去的地方，老總跟咱來，這下咱準帶到你去的地方。」說着就要轉身走。

Gu Feng-Sheng giazhu Zhao Yung-Shiang, duenleduen, shuo, "Siao Zhao, ni kankan, ni weile wancheng rhenwu, pa wule shgian, yong jing taidu gao laoshiang dai lu, gieguo, budan gei laoshiang duei zamm giunduei joule huai jinshiang, hai shiade ta daicole daur dou bugan zosheng. Zhege jangr ni gintian wanshang neng ganshang da dueibuu, sung dao shin, wancheng rhenwu -ma? Ni haohao siangsiang!" shuowan, ziu feushoule.

Zhao Yung-Shiang ibian zou, ibian sins, yue sins yue aohuei, shiang Lao Wangtou daule ge chian, lian manman relachilai. Dang tamn lia gandao mudidi de shhou, tuanbuu zheng jao jidong. Zhao Yung-Shiang sinli shuo, "Hao shian -na! Jao mejou zuzhang, zan gintian wanshang ziu wancheng-buliao rhenwu -la!"

顧鳳生叫住趙永祥，頓了頓，說：「小趙，你看看，你爲了完成任務，怕誤了時間，用硬態度叫老鄉帶路，結果不單使老鄉對咱們軍隊有了壞印象，還吓得他帶錯了道都不敢作聲，這樣你今夜能趕上隊部，送到信，完成任務嗎？你好好想想！」說完就分了手。

趙永祥邊走邊尋思，越尋思越懊悔，向老王頭道了個歉，臉慢慢熱辣起來。當他倆趕到目的地時，團部正要移動。趙永祥心裏說：「好險啊！要沒組長，咱今夜就完不成任務了！」

——原作者：——心

（新區的故事，見東北日報1948年10月8日）

TUANYUAN

Lao Chen shianzai sh Sinbinglian de fu-lianzhang le.

Ta gez ting gao, zouchi lu lai tingzhe jaoganz, guai jou gingshen de. Ta zinbu hen kuai, cangiun cai liang-nian, ziu cung ig zhansh sheng dao fu-lianzhang. Zaizao ta benlai sh ge kang dabuo de. Kesh ta sining lingchiao, buluen sheme geming daulee, iting ziu mingbai, rchie hai neng shuo sh ig laolo-shshd gueigyren, ziush joudian zhsingz, ren dou giao ta "Shandong bangz". Ta itian mang dao hei, duei zhanshmn de huosh tebie guansin. Nale sin bingmn shuod hwa shuo: "Womnd Chen lianzhang sh meibid."

Zhe tian, Lao Chen shia shiang maai zhu, lugo chezhan. Zhenghao zhe shhou huoche kaizin zhan lai. Ta tingshia giaobuu, kankan renao.

Nannan-nyny cung cheshiangli shialai, paicheng i tiao changchangd dueiwu, ig-ig cung chezhan menkou zouchulai. Lao chen mengran cung lykezhong tashianle ig shushid nyrend lian. Neig nyren hounian gingindi genzhe ig chang-touta ma-lianpi di nanren. Chouren shianggian, fenwai janhung. Lao Chen sinli siangdau:

"Laoz wu-nian gianbudao ni!"

Ta tiaoshang-cianky, iba zhuazhu neig maz de jigin. Zhe turand shigi ba lykemn dou hungluanle.

Neig maz hangiaochilai, "Ni zhe sh gan sha?"

Neig nyren ie handau, "Tungzh, ni zenme bu gianglee?"

團 圓

老陳，現在是新兵連副連長了。

他個子挺高，走起路來挺直腰桿子，也怪精神的。他進步很快，參軍才兩年，就從一個戰士升到副連長。在早他本是個抗大活的。可是心性靈巧，不論什麼革命道理，他一聽就明白，而且還能說是一個老老實實的規矩人，就有點直性子，人都叫他山東棒子。他一天忙到黑，對戰士們的伙食特別關心，拿新兵們說的話說：「我們的陳連長是沒比的。」

這天，老陳下鄉買豬，路過車站。正好這時候火車開進站來。他停下脚步，看看熱鬧。

男男女女的從車箱裏下來，排成一字隊形。一個一個從車站門口走出來。老陳猛然從旅客中發現了一個熟悉的女人面孔，那女人後面緊跟着一個長頭髮麻臉皮的男人，仇人相見，分外眼紅。老陳心裏想道：

「老子五年見不到你！」

跳上前去，就抓住那個麻子的衣襟。這突然的襲擊，把旅客們都哄亂了。

那個麻子叫：「你這是幹啥？」

那女人也喊道：「同志，你怎麼不講理？」

Neig maz zshi ikan, rennchu sh Lao Chen, ta sinshyle, mashang dishia tou. Neig nyren ie mengran giaole isheng, kuchilai.

Lykemn dou momingchimiao zhe sh zenme huei shr, daidaidi wangzhe.

Lao Chen lianshang chabudo meijoule shiueshai, jaozhe ja, shuo.

“Gen wo zou!”

San-ge ren daole zhengzhu, Chiao kezhang zheng zai zhozshang sie dungsi.

Lao Chen shangchi-bugie-shiachidi shuo, “Chiao kezhang, Zher jou liang-ge huaidan. . .”

“Naar sunglaid? Jou cailiao -ma?” Chiao kezhang hien lenggingdi wendau.

“Wo ziush cailiao.” Lao Chen zh shuole zhe i gy, giuede houlung saizhu, zaai ie shuobushiakyle.

Chiao kezhang zshi chouzhe zhe liang-ge moshengren de biaoqing. Neig maz, toufa liude feichang chang, sangiaojar, janzhuz zh zhuan. Neig nyren sh ig gianggin san-sh suei de shiangshia nyren, kanchilai hai ting nianching, meiching-mushiu. Taad gyzh, taidu, dou shuoming taa sh ge wenhe laoshd nyren.

Gingmole gi-fen zhung zhhou, neig nyren liang-jan liuzhe janlei, kusuzhe taad bushingd zaoyu.

Shching de ginggo sh zhejangd:

Taa cung chi-suei chi, ziush Lao Chen de tungjangshi, bi Lao Chen siao sh-r suei. Fanchi laodeez lai shuo, sh huangnian nei nian yong i dou gaoliangmi huanlaid. Zhangfu zai shing

那麻子仔細一看，認出是老陳，他心虛了，馬上低下頭。那女人，也猛然怪叫一聲，哭起來。

旅客們都莫名其妙這是怎麼回事，呆呆的望着。

老陳臉上幾乎沒有了血色，咬着牙齒說：

「跟我走。」

三個人到了政治部，喬科長正在桌上寫東西。

老陳上氣不接下氣的說：「喬科長，這有兩個壞蛋……」

「那裏送來的？有材料嗎？」喬科長很冷靜的問道。

「我就是材料。」老陳只說了這一句，覺得咽喉塞住，再也說不下去了。

喬科長注視着這兩個陌生人的表情。那個麻子，頭髮留得非常長，三角眼，眼珠直轉。那女人是一個將近三十的鄉下女人，看起來還挺年輕，眉清目秀，舉止、態度，都說明她是個溫和老實的女人。

沉默了幾分鐘以後，那女人兩眼流着眼淚，哭訴着她不幸的遭遇。

事情經過是這樣的：

她從七歲起，就是老陳的童養媳。比老陳小十二歲，翻起老底子來說，是荒年用一斗高粱米換來的。丈夫在車家抗

Che de ig dizhu gialj kang dahuo, joushou shousie shianchi, mei difang fashie, hueigia ziu shiang siaoshifer shenshang fashie, bush ma i duen, ziush ti liang-giao. Taa rhenshoule. Taa bingbu henn ta, taa giuede zhangfu hen kelian, ie chang shou hierend chi. Taa sh ge laohaoren, chuuliao lau gianbing, buubuu jishang jiwai, buhuei shuo sheme hwa. Zai ichi sh-gi nian, taa cung mei shuogo i gy yuanhen de hwa. Taa zhdau zhangfu ie hen shihuan taa. Daale taa jihou, zhangfu ie chang houhuei zgid huai pichi. ? Sh-nian cian, Shandong nao hanzai, mei banfa huoshiaky, taa liangkouz tao dao Dungbei lai, zai Sunghuagiangbian laule hu. Kaish ti rengia kang laugin, houlai zule liang-mu caiyuanz zhong, dueifu gozhe rhz.

Lingymn dou chengzan zhe liangkouz. Nand sh ig gueigydzhuanggiahau, meijou idian huai shhau. Nyd geng buyong shuo, shei gianzhe dou shihuan taa. Joushou zhangfu chuan menz wanle mei hueilai, taa izh dengzhe. Sheme shhou bu hueilai, taa sheme shhou bu shueigiaou.

Cuenzli jou ge Cao maz, i nian' sh-r ge yue dau jou giu-ge yue bu zai gia. Giali meijou tian, meijou di, kesh chd chuang dou ting kuo. Jouren shuo ta zai waimian dang huz. Ta iu gen ben-tuen de gingcha chengshiong-dauid. Fanzheng ta gan sie sheme shr, hen nan nungching. Sheigia jou piaoliangd niangmer, ta ziu ai dao sheigia ky chuan menz. Beihou ren dou guan ta giao "Tuen-guje". Shei ie henn ta, shei ie pa ta. Joushou ta ie dao Lao Chen gia lai, Lao Chen zai gia, Cao maz hai giazhuang zhengging, jaosh bu zai gia, ta na jangz ziu chingkuang-chilaile. Taa ikan ta buhuaihaoji, ziu bu dalee ta.

Chuentian dili chingcao dou fale ja. Fuunymn dou wanzhe siao lanz dao dili ky wa jecai. Lao Chen de siaoshifer ie ky wa jecai. Cao maz ikan gihuei daole. Jou itian, huanghuen

大活，有時受些閒氣，無處出，回家向小媳婦身上發，不是罵一頓，就是踢兩腳。她忍受了，她並不恨他；她覺得丈夫很可憐，也常受別人的氣。她是個老好人，除了烙煎餅，補補衣裳外，不會說什麼話。在一起十幾年，她從未說過一句怨恨的話。她知道她丈夫也很喜歡她，打了她以後，丈夫也常後悔自己的壞脾氣。十年前，山東鬧旱災，沒辦法活下去，她兩口子逃到東北來，就在松花江邊落了戶，開始替人家抗勞金，後來租了兩畝菜園子種，對付過着日子。

鄰居們都稱贊這兩口子，男的是個規矩莊稼漢，沒有一點壞嗜好。女的更不用說，誰見着誰也喜歡。有時丈夫串門子晚了沒回來，她一直等着，什麼時候不回來，她什麼時候不睡覺。

村裏有個曹麻子，一年十二個月，有九個月不在家。家裏沒田沒地，可是吃的穿的都挺闊。有人說，他在外邊當胡子。他又與本屯警察稱兄道弟。反正他幹些什麼事，很難弄清，誰家有漂亮娘兒們，他就愛到誰家去串門子，人背後都叫他「屯姑爺」。誰也恨他，誰也怕他。有時，他也到老陳家來，老陳在家時，他還假裝正經，不在家，他那樣子就輕狂起來了。她一看他不懷好意，就不搭理他。

春天地裏青草都發了芽。婦女們都挽一個小籃子到地裏去挖野菜去。曹麻子一看機會到了，一天黃昏的時候，她

de shhou, taa zheng wang giall zou, jingmian chiaogian Cao maz nazhe ig kung madai golai, siaumimidi wen taa shuo,

“Ni weisheme lao taojan wo -ne?”

“Wo weisheme taojan ni -ne?” taa wusindi hueidale i gy.

“Hao, bu taojan ziu gen wo zou!” shuozhe ziu lai la taad shou.

“Ni fengle -ma?” taa giaolechilai.

Ta ziu yong mianhua ba taad zuei duzhu, zaai yong madai ba taad tou mengzhu. . . .

Jihou, ta ba taa dai dao Sueihuacheng. Zai nar ta dangle gingcha, heizhe liangsin, nungle bushao chian. 8,15 giefang jihou, taa ban dao siao zhenzshang, zochi siao maaimai lai, iu huenle liang-nian. Zhe huer nunghuei chachi giegi laile, ta pa loule magiao, giazhuang dao Harbin ky maai huo, chile ge lutiao, ba taa dai dao Shulan lai, zhuenbei igie-igie wang Guomintang neibian pao. Siangbudao zai zher pengshangle Lao Chen.

Lao Chen zhe gi-nian lai, sh zhejang god rhz: Dang nei tian nyren bugianle, ta huaiji taa bugueigy, iding sh gen Cao maz goudashangle, ikuair paod. Ta tingshuo Cao maz zai Sueihua dang gingcha, kesh bugan ky. Ilai mejou lufei, rlai mejou shli. Chiongguangdan neng gen gingcha dou -ma? Na bush gidan peng shtou? Rhenzhe iu rhenzhe, zhsh tunghen tad nyren. Caiyuanz ie bu zhung le, pao dao yuanchuu gei rengia kanghuo. Ta buyuan rang shuren kangian. Zhengd chian, ta ie bu liuchilaile, zhsh pinmin heziu. Joushou hede lanzuei, ta giuede ta sinli jou shydo shuobuchud kuchuu, mei far shiang bieren giang. Ig nanz'han lian ig laopo ie baobuzhu. Ta joushou shuei zai chuangshang siang:

正往家裏走，迎面看見曹麻子背一個空蔴袋過來，笑迷迷的問她說：

「你怎麼老討厭我呢？」

「我爲什麼討厭你呢？」她無心的答了一句。

「好，不討厭就跟我走！」說着就要拉她的手。

「你瘋了！」她叫起來了。

他就用棉花把她的嘴堵住，然後用蔴袋把她的頭蒙住

以後，他就把她帶到綏化城。在那裏，他當了警察，黑着良心，弄了不少錢。八一五解放後，他搬到小鎮子上，做起小買賣來。又混了兩年。這次農會查起階級來了，他怕露了馬脚，假裝到哈爾濱買貨，起了個路條把她帶到舒蘭來。準備一節一節往國民黨那邊跑，想不到在這裏碰上了老陳。

老陳這幾年來是這樣過的日子：當那天女人不見了的時候，他懷疑她不規矩，一定是和曹麻子勾搭上了，一塊兒跑的。他聽說曹麻子在綏化當警察，可是不敢去。一沒有路費，二沒有勢力。窮光蛋能和警察鬪嗎？那不是雞蛋碰石頭？忍着又忍着，只是痛恨他女人。菜園子也不種了，跑到遠處給人家抗活，不願讓熟人看見。掙的錢，他也不攢起來了，拚命喝酒。有時喝得爛醉，他覺得他心裏有許多說不出的苦處，無法向別人講。一個男子漢連一個老婆也保不住。他有時睡在床上想：要再出一個包老爺就好了，一定能替他申申

jaosh zaai chu ig Bao laoje ziu hao le, iding neng ti ta shenshen yuan. Kesh Bao laoje naa neng jou -ne? Sianglai-siangky ta rhenwei ta zhe i sheng ie zhneng hehe ziu, ziu wan le. 8,15 jihou, ta giuesin cangia Balugiun. Ta ie daatinggo Cao maz de shiaoshi, bu zhdau Cao maz duo dao naar kyle. Cangiuun jihou, tad pichi gaile haosie, zion ie bu hele, isin-iji gan gungzo, zh gide liang-gy hwa:

“Chiongren jao fanshen, zjou gan geming.”

Guanyu laopo de shr, ta zaai ie bu tan. Jou i tian, zhdauyuan ti ta dian giunren denggibiao, wen ta.

“Ni laopo -ne?”

“Sle!” ta lengbinghingdi dale i gy.

Ta shianglai gungzo hen gigi, ziush lianshang hen shao jou staurung. Yuanlai ta jou zheme i duan shaangsin shr, shei ie bu zhdau.

Shianzai, Chiao kezhang zhdau zhesie chingshing jihou, hen gaoshingdi paipai tad gianbangr, shuo.

“Lao Chen, ni fu-chi lia tuanyuanle.”

“Wo bu, jao taa.”

“Weisheme?”

“Taa tai mejou gutou le.”

Nyd wukenaihedi shuo, “Wo bei zho zai rengia shousinli, jou sha banfa -ne!”

“Sh -a, buneng guai taa,” Chiao kezhang ie chiuan Lao Chen shuo, “Jao guai ziu dei guai giu shehuei -a!”

Nei tian wanshang, Chiao kezhang tebie gaosu guanliyuan zhuenbeile i gian wuz, giao Lao Chen gen tad shiter zhu dao ikuair, tuanyuanle.

冤，可是，包老爺那能有呢？想來想去，他認為他這一生也只能喝喝酒就完了。八一五以後，他決心參加八路軍，他也打聽過曹麻子的消息，不知曹麻子躲到那裏去了。參軍以後，他脾氣改好些了，酒也不喝了，一心一意幹工作。只記得兩句話。

「窮人要翻身，只有幹革命。」

關於老婆的事，他再也不談。有一次，指導員替他填軍人登記表，問他：

「你老婆呢？」

「死了！」他冰冷冷的答了一句。

他向來工作很積極，就是臉上很少笑容，原來他有這麼一段傷心事，誰也不知道。

現在，喬科長知道這些情形以後，很高興的拍他的肩膀說：

「老陳，你夫妻倆團圓了。」

「我不要她。」

「爲什麼？」

「她太沒有骨頭了。」

女的無可奈何的說：「我被捉在人家手心裏，有啥辦法呢！」

「是呀，不能怪她。」喬科長也勸老陳說：「要怪就得怪舊社會呀！」

那天晚上，喬科長特別告訴管理員準備了一間房子，叫老陳和他媳婦住到一塊，團圓了。

——原作者：黃 愷

GIUESIN GEN YUNGGAN

Daa laozao wo ziu zhejang siang: "Luenchi giu shehwei zan shoud ku bu bi shei shao, cangia geming de rhz ie bu bi shei duan, doush ig naogua zhangzhe chi-ge kulung; weisha bieren neng dangshang jingshiong, renren zuenging? Zan zhaolang bu bi shei chiue gebei duan tui, weisha ziu buneng!"

Dueiwu daole Yushupu, idaating, zhdau cianmian ziush Kaiyuan-zhan de diren. Wo caisiangzhe guanbao jao daakai zheg wangbawo, ziu gen tu-banzhang hegizhe, dongyuan chiuanban siechu tiaogian, shiang paizhang jaochiu rhenwu: "Iding jao gei womn zhei ban baozha de rhenwu, zhuenbao wancheng, giuebu gei paishang diuren-shianjan." Paizhang siaulesiau, sian giao womn haohao taoluen ishia. Dahuo de giuesin ke da -ne. Sian buguan shanggi gei-bugei rhenwu ziu zhuenbeichilaile: zhao tiz, zhao shengz, lian tou dan, lian baozha, lian dueishing, ziu aoaodi gankai -la. Womn siang: zjao ba sha dou zhuenbeihao, shanggi zung buhuei gei po liangshuei. Jaobu, ziush geile rhenwu wanbucheng, na cai "kecen" -ne.

Dueiwu daole Chingyunpu, li Kaiyuan-zhan ke ziu buyuan le. . Wo sinli lao zai diguzhe; daodee shanggi gei-bugei rhenwu -a? Wo zaai shiang paizhang jaochiu, paizhang iu giao sie giuesin-shu.

Paizhang gaosu wo shuo, "Nimn jaochiu de rhenwu jou ge banlaban -la." giezhe iu kaile dangnei dongyuan dahuei. He, zhe shiaz wo sinli ke ziu letoule, ibuu dengshangle maotianyun. Chisian, wo lao dansin pa bu gei rhenwu, sinli lao shiang chuaizhe siao huo tuz ijang ptung-ptungdi tiao. Zhe

決心和勇敢

打老早我就這樣想：「論起舊社會咱受的苦不比誰少，參加革命的日子也不比誰短，都是一個腦瓜長着七個窟窿；爲啥別人能當上英雄，人人尊敬。咱照樣不比誰缺胳膊短腿，爲啥咱就不能！！

隊伍到了榆樹堡，一打聽，知道前面就是開原站的敵人。我猜想着管保要削開這個王八窩。就和副班長核計着，動員全班寫出條件，向排長要求：「一定要給我們班爆炸任務，準保完成，決不給排上丟人現眼。」排長笑了笑，先叫我們好好討論一下。大伙決心可大呢，先不管上級給不給任務，就準備起來了：找梯子、找繩子、練投彈、練爆炸、練隊形就嗷嗷的幹開啦。我們想，只要把啥都準備好，上級總不會給潑涼水。要不，就是給了任務完不成，那才「可蠢」呢。

隊伍到了清雲堡，離開原站可就不遠遐了。我心裏老在囓咕着，到底上級給不給任務呀？我再向排長要求，排長又叫寫了決心書。

排長告訴我說：「你們要求的任務有個半拉半啦。」接着又開了黨內動員大會，嘿！這一下我心裏可就樂透了，一步登上了冒天雲。起先，我老耽心怕不給任務，心裏老像揣着小活兔子一樣撲通撲通的跳。這會我就一步三擦腳的跑回

huei wo ziu ibuu-sanliaogiaodi paohuei banli gen dahuo shuo, Rhenwu zhuen sh zamn ban de -la." Siaohuomn iting ziu lekaile, joud cung kangshang bengshialai, joud ziu tiao zai zhozshang, hai joud ziu jiji-wawadi changchilaile. Wo ziu shuo, "Zamn sian bie gaoshingde tai zao le, sian jao ba zhuenbei gungzo zohao, shuozhe ziu lianzhe cai sh zhen bash. Jao bu zhuenbeihao shanggi iu bu gei rhenwu le, na ke ziu liangle ban-gie. Dao shhou wanbucheng rhenwu, na ziu geng zhua giahuo." Giezhe wo iu shuo, "Shiezshang dou shuanshang siaosheng, miande hualiu, zamn zhaod tiz duan, hai dei zhao sungmuganz zo chang tiz, zaai ky zhao liang-kuai tiaoban." Ba rhenwu fenpeiwanle, wo iu sinszhe diren iding jou hen do zhang'aiwu, dei haohao ky kan-ikan. Ziu zhaole ig laoshiang, lingzhe wo dao cuenwai ky guancha dishing. Laoshiang gaosu wo cheng nanmian jou ig siaolou, siaolou gencian sh nan men, men waimian sh weichiang, chiang jou ba-ch do gao, chiangwai sh da hau, hauli hauwai, feigi, zhadan, paodan, dilei paide ili-iliud. Zhadan-shian tongzhe tiedau, tiedau deeshia jou 'ge shuei-dung, diren ziu zai zhe limian, diren ila shian, zhadan ziu shiang. Hau waimian haijou tieswang, tieswang waitou haijou meihuazhuang.

Hueilai jihou, ziu gei dagia giang dishing. Haipa rengia shiele gin, wo ziu shuo, "Diren de wugueigai zaai jing, ie dangbuzhu zamn linghuo-gidongdi zhajao hung. Diren ziush 'ge wei, zamn ie neng ba dauzian cha zai ta duzli." Dahuo shuo, "Fangsin -ba, banzhang, zamn sh maor bu ch feirou, ni ziu lai 'gan' -ba. Gei zamn sheme rhenwu, shna-giuwen wancheng ta." Wo shuo, "Dahuo zhuji ziu shing, haish zhuenbei gungzo jaogin. Zamn bush Zhang Fei, bu daa mang-zhuang-zhang."

班裏跟大伙說：「任務準是咱們班的啦。」小伙們一聽就樂開了，有的從炕上蹦下來，有的就跳在桌子上，還有的就唵唵哇哇的唱起來了。我就說：「咱們先別高興得太早了，先要把準備工作作好，說着練着才是真把式。要不準備好上級又不給任務了，那可就涼半截。到時候完不成任務，那就更抓傢伙。」接着，我又說：「鞋子上都拴上小繩，免得滑溜，咱們找的梯子短，還得找松木桿子做長梯子，再去找兩塊跳板。」把任務分配完了，我又心着敵人一定有很多障礙物，得好好看一看。就找了一個老鄉，領着我往村外去觀察地形。老鄉告訴我城南面有一個小樓，小樓跟前是南門，門外面是圍牆，牆有八尺多高，牆外是大壕，壕裏壕外飛機、炸彈、砲彈、地雷排得一溜一溜的。炸彈線通着鐵道，鐵道底下有個水洞，敵人就在這裏面，敵人一拉線，炸彈就響。壕外面還有鐵絲網，鐵絲網外面還有梅花樁。

回來以後，就給大家講地形；害怕大家洩了勁，我就說：「敵人的烏龜蓋再硬，也擋不住咱們靈活機動的炸藥轟。敵人就是個刺猬，咱們也能把刀尖插在他肚子裏。」大伙說：「放心吧，班長，咱們是貓兒不吃肥肉，你就來肝（幹）吧，給咱們什麼任務，十拿九穩完成他。」我說：「個人注意就行，還是準備工作要緊，咱們不是張飛，不打莽撞仗。」

Sueihou, wo iu ching nunghuei zhaole ig mugiang, g'iao ta bang wo zo tiz gen tiaoban. Luenchi zhe, wo kesh laozaihang. Cung siao wo ziush shiao mugiang de. Tiz zole jou i zhang r-ch gao, tiaobanshang dou dingle sie mukuaikuai, zou dao shangmian jon bagiao de difang, buhuei daahua-chuliu.

Zohaole, ziu gen fu-banzhang shuo, "Zamn Ban ziu Sun Rung ig ren sh ge rwujan, sha ie bu huei. Zhe ke dei haohao lianshi-lianshi. Ba tiz cho dao chiangshang, wo ziu wen dahuo, "zamn shei bugan shang?" Pian ziu Sun Rung nianbudeng-dengdi shuo, "Wo bugan shang." Wo ziu zai toucian lingzhe, fu-banzhang jahou, ig-igdi shangkyle, dao Sun Rung ke ziu shiang ge woniu ijang pazhe. Ta yue haipa, tiz ziu yue shiang ge siaochuan ijang huju-huju huangdangde lihai. Lianshile liang-bian ie ziu haole. Tianshia wu nan-sh, ziu pa jousinren. lihou iu baozhe zhajao lianshile gi-bian.

Dagia chfan le, wo ke i kou ie chbushiaky. Sinli jou shr, ziu shiang jou i tiao shengz tizhe jjang. Dang ba zhejang dad rhenwu g'iao gei wo, zhe ke bush giandan shr, zgi shishengle dau sh siaosh, Dang de rhenwu wanbucheng, na ke ziu tai dueibuchi Dang, tai dueibuchi renmin le, naoguzli ziu shiang jou ge siaochung zai guyungzhe. Wo ziu lao sinszhe zenme neng ba diren de dilei chi le, saochu cianzin lushang de zhang-ai. Chisian, wo siang yong mangan shuenzhe 'chuliu' ba dilei gei ta peng shiang, g'iao ta 'chi ge 'zianbing' zoyong, kesh mangan tai duàn, iu tai rungji duàn. Wo iu zhaole ge wan lai cu, liang-zhang do chang de i gen sungmugan. Bushing, zhe giahuo tai chen, zhe sh shang zhanchang, bush g'iao ky tai daliang. Jihou wo siang haish yong chianz gen gianz ba dilei-shian gei ta giaoduan. Kesh guang womn cianmian ren gokyle, houbian de ren bu zhdau, pengshang biechuu de dilei

隨後，我又請農會找了一個木匠，叫他幫我做梯子和跳板。論起這，我可是老在行。從小，我就是學木匠。梯子做了有一丈二尺長，跳板上都釘了些木塊塊，走到上面有把腳的地方，不會打滑出溜。

做好了，就和副班長說：「咱們班就孫榮一個人是個二鳥眼，啥也不會，這可得好好練習練習。」把梯子戳到牆上我就問大伙：「咱們誰不敢上。」偏就孫榮黏不瞪瞪的說：「我不敢上。」於是，我就在頭前領着，副班長押後，一個一個的上去了，到孫榮可就像個蝸牛一樣爬着，他越害怕，梯子就越像個小船一樣忽悠忽悠幌蕩的厲害。練習了兩遍也就好了，天下無難事，就怕有心人。以後又抱着炸藥練習了幾遍。

大家吃飯了，我可是一口也吃不下去。心裏有事，就像有一條繩子提着一樣。黨把這樣大的任務交給我，這可不是簡單事，自己犧牲了倒是小事，黨的任務完不成，那可就太對不起黨，太對不起人民了，腦瓜子裏就像有一個小蟲在鼓湧着。我就老心思着怎麼能把敵人的地雷起了，掃除前進路上的障礙。起先，我想用幔桿順着「出溜」把地雷給他碰響，叫他起個「尖兵」作用，可是幔桿太短又太容易斷。我又找了個碗來粗兩丈多長的一根松木桿。不行，這傢伙太沉，這是上戰場，不是叫去抬大樑。以後我想還是用鉗子和剪子把地雷線給他剪斷。可是光我們前面人過去了，後邊的人不知道碰上別處的地雷可怎整？咱們要完成戰鬥任務，就不能光顧

ke zen ban? Zamn jao wancheng zhandou rhenwu, ziu buneng guang gu zgi, ie buneng gu cian bu gu hou, shei wanbucheng rhenwu doush geming rhenwu mei wancheng. Zuos-jusiang, hai! zhe ishia ke jou le: Wo shiang laoshiang zhaole isie zo jifu shengshia de hungbuu-kuaikuai, ba ta fengle sh-gi mian siao sangiaochi, iu dou chashang siao chigan. Paizhang igian ziu wen wo, "Iu bu giao ni tiaoshen-zhoguei, gao zhesie wanjir gansha -a?" Wo shuo, "Zhe wanjir chi haoda zoyong -ne, wo zai ciantou zou, giaoduanle dilei-shian, zaai ba siaochi cha zai liang-bian, dahuo cung danggian tonggo, guanbao shei ie peng-bushang dilei." Paizhang siaule shuo, "Ni zhen neng che." Wo shuo, "Ni chouzhe-ba!" Fu-lianzhang gian wo, shuo, "Ni gin shua gueisinjan." Wo ke shuo, "Daa diren bu yong sinjan na hai shing!" Sueihou wo ziu zhaodao tugiban r-banzhang shuo, "Huogi, sha wo dou zhuenbeihaole." Ta shuo, "Ziu zai ping nimn -la, cianmian dilei kesh itang-itangd." Wo shuo, "Fangsin -ba. Ni chouzhe womn zen zin, ni zen zin."

Zhe shhou, paizhang iu laile, shuo, "Rhenwu kesh nimn zgi jaochiud, ziu chiuhan kan nimn -la." Tungzhmn shuo, "Paizhang, ni ziu kanhao -ba, guanbao 'shang-gao'". Wo ziu chenre-daatiEDI giashang i gy, "Zhe huei zamn jaosh wanbucheng rhenwu, na ke ziush zgi yong bazhang daa zgid zuei, ziu gancuei ba Lian s-shiale je zai kudangli, zaai bie gian ren -la!" Giezhe wo iu shuo, "Paizhang, wo hai jou i chian do kuai chian, ruguo shishengle, zowei dangfei." Dahūo ichi shuo, "Bu wancheng rhenwu, giuebu hueilai." Ganchiao, zhdayuan ie laile. Tungzhmn ziu nila-wochedi ba zhdayuan baoweizhe -la. Zheg shuo, "Zhdayuan ni gei wo sie guesinshu." Neig shuo, "Zhdayuan ni gei womn zo pingpanren." Shu Wen-Shiang shuo, "Wo bush dangyuan, kesh wo shishengle,

自己，也不能照前不顧後，誰完不成任務，都是革命任務沒完成。左思右想，嗨！這一下子可有了：我向老鄉找了一些做衣服剩下的紅布塊塊，把牠縫了十幾面小三角旗，又都插上小旗桿。排長一見就問我：「又不叫你跳神捉鬼，搞這些玩意幹啥呀？」我說：這玩意起好大作用呢，我在頭前走，剪斷了地雷線，再把小旗插在兩邊，大伙從當間通過，管保誰也碰不上地雷。排長笑了說：「你真能扯。」我說：「你瞅着吧！」副連長見我說：「你盡耍鬼心眼。」我可說：「打敵人不用心眼那還行。」隨後我就找到突擊班二班長說：「伙計，啥我都準備好了。」他說：「就在憑你們啦，前面地雷可是一趟一趟的。」我說：「放心吧，你瞅着我們怎進你怎進。」

這時候，排長又來了說：「任務可是你們自己要求的，就全看你們啦。同志們說：「排長，你就看好吧，管保「上高。」我就趁熱打鐵的加上一句：「這會咱們要是完不成任務，那可就是自己用巴掌打自己的嘴，就乾脆把臉撕下來掖在褲襠裏，再別見人啦！」接着我又說：「排長，我還有一千多元錢，如果犧牲了作為黨費。」大伙一齊說：「不完成任務決不回來。」趕巧，這時指導員也來了，同志們就你拉我扯的把指導員包圍住啦。這個說：「指導員你給我寫決心書。」那個說：「指導員，你給我們作評判人。」徐文祥說：「我不是黨員，可是我犧牲了，希望把我交的錢算作黨費。」指導員嘴裏說：

shiwang ba wo giaod chian zo dangfei.” Zhdauyuan zueili shuo, “Hao, hao!” zuo-shou gie chian, ju-shou sie giuesinshu, dagia nei-gu rehuogin ke zhen gou chiao laoda-bantian -ne.

Dueiwu daole Jihetuen, ke ziu gin aizhe Kaiyuan-zhan le. Wo pengdao ren ziu daating, “Sheme shhou kaish -a?” Joud shuo, “Kuai -la.” Joud shuo, “Hai dei ihuer -ne,” nungde wo sinli shiang Mao zhua ijang. Wo gianzh chenbuzhu chi -la. Dalengd tian, wo ke lian giaodeesin dou mao han. Ishia pengdaole paizhang, ta shou, “Bujaogin, gantang.” Wo iu wen pai-fu, pai-fu shou, “Bujaogin, shiawan cai kaish.” Wo hai bu fangsin. Chiahao Lianbu de bei-fu guanliyuan, dagia dou giao ta ‘siao laodau’ de, ibai-ibaidi golaila. Wo wen, “Siao laodau, sha shhou kaish -a?” Ta manchuchudi shuo, “Hlai zao -ne.” Houlai iu gian dueiwu kaish hau fangz le. Aija, wo zhangchule i kou chi, i kuai shton laule di, wod sin cai gueile wuo.

Gang shieshia, ziu giao dagia gankuai do gie gi-ba gianz. Wo dao huofang zhaole gi-sh-gen janghuo, iu dao siaopaoban giele i ba da chianz. Dahuo shiushile. Wo iu zhaole ig laoshiang dai wo dao cianmian chou dishing. Hueilai hou, rengia huhudi hai zai shueigiao. Wo kesh idian ie bukuen. Beishang, pigushang shiang zhangle c ijang, zuo ie zuobu’an, tangzhe ie sin buging. Wo ziu itang-itangdi wang Lianbu menkou zou, kungpa ky kan dishing ba wo gei wangle. Iu dengle laoda-bantian, tungshinyuan cai tungzh ge-ban paizhang suei lianzhang dao cianbian kan dishing. Lianzhang gaosu womn daa tupokou de difang. Wo iu zshi guanचा ishia. Hueilai jihou, iu lingle idaduei shouliudan. Wo ikan dungsi tai do, nabuliao, ziu giao wang shangbian giaoshang s-zh huociang. Wo shuo, “Bu na ciang de mei-ge ren zhshao jao

「好！好！」左手接錢，右手寫決心書，大家那股熱火勁，可真夠瞧老大半天呢。

隊伍到了義和屯，可就緊挨着開原站了，我碰到人就打聽：「什麼時候開始呀？」有的說：「快啦。」有的說：「還得一會呢。」弄得我心裏像貓抓一樣，我簡直沉不住氣啦。大冷的天，我却連腳底心都冒汗。一下碰到了排長，他說：「不要緊趕趟。」我又問排副，排副說：「不要緊，下晚才開始。」我還不放心，恰好連部的被服管理員大家都叫他「小老道」的一擺一擺的過來了，我問：「小老道，啥時候開始呀？」他慢出出的說：「還早呢。」後來又見隊伍開始號房子了；唉呀——我長出了一口氣，一塊石頭落了地，我的心才歸了窩。

剛歇下，就叫大家趕快多借幾把剪子，我到伙房找了幾十根洋火，又到小砲班借了一把大鉗子。大夥休息了，我又找了一個老鄉帶我到前面瞅地形，回來後大家「呼呼」的還在睡覺。我可是一點也不暈，背上，屁股上像長了刺一樣，坐也坐不安，躺着也心不靜。我就一趟一趟的往連部門口走，恐怕去看地形把我給忘了。又等了老大半天，通訊員才通知各班排長隨連長到前邊看地形，連長告訴了打突破口的地方，我又仔細的觀察了一下。回來後，又領了一大堆手榴彈。我一看東西太多拿不了，就叫往上邊交上四支槍。我說：「不拿槍的，每個人至少要留上兩排子彈，準備衝進去以後，繼

liushang liang-pai zdan, zhuenbei chungzinky jihou, giaodao diren de ciang mashang ziu neng daa." Gan sheme dou dei kaolyde zhoudao, miande houlai chang Kung-Cheng-Gi. Jihou wo iu gaosu dagia, "Ge-ren nad sheme dou yubeihao, cianzin shhou, yugian zuantou bushy peng, ties bushy peng, shuugiegan, shiue-duei dou bushy peng, dou jao raozhe go, chianwan zhuji giaodeeshia, bujao pengshang dilei." Sheme shr dou dei zhejang, ban jao bande lisu, giaodai jao giaodai mingbai. Zhe shhou ke ziu "Wan-sh chibei, zh chiue dung feng" le. Dagia isin-ijidi zhuan dengzhe i sheng gunggi-ling le.

Dueiwu kaish shiang Jihetuen tong Kaiyuan-zhan de da chiangbian yundong, diren de tielaoja chuanso ijang zai toudingshang daazhe zhuanzhan, ihuei shia gig dan, ihuei lashang i liu shibaba. Dapao "guanglang" "guanglang" -di cung toudingshang liugo. Wo shuo, "Tungzhmn, chenzhe chi, diren de dapao daagolegin, feigi ie buhuei shialai zhua fulu, Cianzin!"

Gunggi ziu jao kaish, doshao tian lai de kusin, ke ziu chiuhan zai zhe ihuei. Wod sin gianzh jao tiaochulaile. Giuede huenshen de shiue dou zai zhuande lihai, janzhuli dou mao huo. Wo shuo, "Tungzhmn, 'jingshiong', 'goushiong' ke ziu chiuhan kan zhe ihuei. Houbian de tungzhmn doshao jangling ke dou zai kanzhe zamn. Zamn jaosh shiong ishiaz, jao wanbucheng rhenwu, jihou bie zaai gian ren le." Tungzhmn chisheng shuo, "Fangsin -ba, banzhang, zamn ig-ig dou shiang hugaoz ijang. Pingchang zamn hungkou-baija shuoshiad, buneng dao zhe shhou ba tueiduz wanghou shgin." Joud shuo, "Huoche bush tueid, niupi bush chueid, giunz i jan, kuai-ma i bangchuei. Zhe ihuei guan sh jatou-siaoz, ie jao lang ta i lang, chuang ta i chuang."

到敵人的槍馬上就能打。」幹什麼都得攷慮的週到，免得到後來唱「空城計。」以後我又告訴大家：「各人拿的什麼都預備好，前進時，遇見磚頭不許碰，鐵絲不許碰，樹節桿雪堆都不許碰，都要繞着過，千萬注意腳底下，不要碰上地雷。」什麼事都得這樣，辦要辦得利索，交待要交待明白。這時候可就「萬事齊備只缺東風」了。大家在一心一意的專等着一聲攻擊令下。

隊伍開始向義和屯通開原站的大牆邊運動，敵人的鐵老鴉穿梭一樣在頭頂上打着轉轉，一會下幾個蛋，一會拉上一溜稀巴巴。大砲「光啣」「光啣」的從頭頂上溜過，我說：「同志們，沉着氣，敵人的大砲打過了勁，飛機也不會下來抓俘虜。前進！」

攻擊就要開始，多少天來的苦心，可就全在這一會。我的心簡直要跳出來了。覺得混身的血都在轉得厲害，眼珠裏都冒火。我說：「同志們！英雄狗熊可就全看這一會。後邊的同志們多少眼睛可都在看着咱們。咱們要是熊一下子，要完不成任務，以後再別見人了。」同志們齊聲說：「放心吧，班長，咱們一個一個都像虎羔子一樣。平常咱們紅口白牙說下的，不能到這時候把腿肚子往後使勁。」有的說：「火車不是推的，牛皮不是吹的，君子一言，快馬一棒槌，這一回管是丫頭小子，也要浪他一浪，闖他一闖。」

Hai mei deng womn shangky -ne, janhu womn de gi-ting zhung-giciang ziu gei pao daahuaile. Shianzai zjou i ting zhung-giciang zai janhuzhe. Cianmian ziush diren de dibao gen dachiangshang de ciangjan. Diren de giciang shiang chao dou ijang zh giao. Wo ikan cung zhengmian sh shangbuky, ziu shiang dagia shuo, "Zsh jao ai, dengzo jao^vkuai, lakai gyli cheng 'I' z dueishing sui wo lai. Jao r ting s-mian, jan kan bafang." Wo zai toucian lingzhe, cung zhung-giciang beihou chago, zaai raogo zuobiand i liu siao fangz, shiemochadi ziu shangkyle. Wo beizhe 23 ke shouliudan, i siao bao zhajao, ig baozhatung, hai nazhe liang-ba gianz, i ha chianz, zou zai ciantou. Wo dansin bieren wanbucheng rhenwu. Ruguo wo jao shishengle, bieren zaai shangky (ziu huei pengdao dilei). Zhe shhou, cianmian ziu kangian diren de zhadan gen dilei-shian ig gielianzhe ig, wo meng paoshangky, taochu gianz ziu giaoduanle gi-gen, mashang ba sian zohaod siao hung chi cha zai liang-bian. Ganghao diren ie ziu chou shian, ke choule gekung, wo sinli toutoudi siaule. Giezhe, wo iu wangcian pao, li tieswang i-rsh mi, sian daale i ke shouliudan, sin siang jaosh jou dilei, ishia ziu sian gei ta zhenshiangle. Ranhou ziu yong baozhatung zha tieswang, huitou paole jou sh-do mi, mei laidegi tangshia, "hung" di i sheng ziu zhakaile, niugo tou shuenzhe heijan chung dao haugou limian, wang dachiangli daale i ke shouliudan, zhenghao dachiangshang de diren ie wang wo zher reng. Liang-ge shouliudan zai kungzhong laile ig giaocha huuoli. Diren de shouliudan zai haugou shangmian kaile hua, zhenle wo i shen tu. Wo ganmang tiaochu haugou, zhan zai dachianggen wangli reng shouliudan. Imian wo ziu zhaohuzhe houmian, "Kuai shanglai tiz." Tiz choshanglaile. Tugizu ziu "wawa"di shangle chiangtou, gi-soz giciang daade

還沒等我們上去呢，掩護我們的幾挺重機槍就被砲打壞了。現在只有一挺重機槍在掩護着。前面就是敵人的地堡和大牆上的槍眼。敵人的機槍像炒豆一樣直叫。我一看從正面是上不去，就向大家說：「姿勢要矮，動作要迅速，拉開距離，成一字隊形隨我來。要耳聽四面，眼看八方。」我在頭前領着，從重機槍背後插過，再繞過左邊的一溜小房子，斜摸岔的就上去了。我揣着二十三顆手榴彈一小包炸藥，一個爆破筒，還拿着兩把剪子，一把鉗子，走在前頭，我耽心別人完不成任務，如果我要犧牲了，別人再上去。這時候前面就看見敵人的炸彈和地雷線一個接連着一個，猛跑上去，掏出剪子就剪斷了幾根，馬上我就把先製好的小紅旗插在兩邊，剛好敵人也就抽線，却抽了個空，我心裏偷偷的笑了。接着，我又往前跑，離鐵絲網一二十米遠時，先打了一顆手榴彈，心想要有地雷一下就先給他震響了。然後就用爆破筒炸鐵絲網，回頭跑了有十多米還沒來得及臥下「轟」的一聲就炸開了，扭過頭順着黑煙衝到壕溝裏面，往大牆裏打了一顆手榴彈，正好大牆上的敵人也往我這兒扔，兩個手榴彈在空中來了一個交叉火力。敵人的手榴彈在壕溝上面開了花，震了我一身土。我趕忙跳出壕溝站在大牆跟往裏摔手榴彈，一面我就招呼着後面：「快上來梯子。」這時梯子戳上來啦。突擊組就「哇哇」的上了牆頭。幾梭子機槍打得裏面敵人「媽呀媽

limian diren "ma -a, ma -a" -di shiang giachiao -sdi giaohuan. Houmian zamnd tungzhmn ziu "hauhau"di houzhe, laohuchiun ijang -di chunggolai. Zhe shhou wo sinli zhen lekaihuale, hanshuei liu zai zueili ie bianbuchu sh shiand haish tiand.

Gianchale ishia renshoo, chungsin ba Ban zuzh ishia, gin genzhe dueiwu chungle-zinky. Zhe jihou, wo iu zhuale sh-gig fulu, nashiale gig dibao. Inwei bu siasin, zgi daaciang shgie, zhende shouli nad shouliudan maole jan, gankuai rengchuky, ziu guale s-chüu cai, lianshang shiuehusd; shenz huangjude lihai. Lianzhang gen banshang tungzh dou chiuan wo shiaky, wo siang, "Zhe suan sheme -ne?" ziu duei lianzhang shuo, "Bujaogin, zh cale i ceng pi." Lianzhang jao giao wo zai houbian, wo shuo, "Bu, zai houbian ch sh ie ganbushang red -la!" Izhdao zhandou giesu, wo cai kandao wod lian huoshiang ge Guan-gung.

Dagia shuohao-shuodiedi chiuan wo ky zhu jiyuan. Wo shuo, "Bu, shiac zhandou wo bu cangia ke bushing." Jihou zuo huoche daole Hailung. Zhanshang de siaogueimn "zhzh-wawa" di changzhe: "Ching-shaang bu shia huuoshian, zhungshaang bu ku. . . ." Wo sinli zhen wohuuo, zh siang ku. Wo siang, "Shou idian shaang, weisheme ziu jao lai houfang shiujang -ne?" Wo tiantian jaochiuzhe chu jiyuan huei lianduei. Jisheng pian bu giao wo chu yuan. Zhe ke bi jaochiu zhandou rhenwu bu gei hai biechi.

Cung jiyuan hueilai jihou, dagia gian wo ziu shuo, "Chy Ging-De, ni lile tegung -la!" Wo siang: "Bie kai wansiau -la! Jao mejjou dagia peihe, wo ig ren ie wanbucheng rhenwu -a!"

—Mao Feng.

(Gilu zhandou jingshiang Chy Ging-De de tanhwa.)

呀」的雀叫喚。後面咱們的同志們就噙噙的吼着，老虎羣一樣的衝過來。這時候，我心裏真樂開花了，汗水流在嘴裏也辨不出是鹹是甜的。

檢查了一下人數，重新將班組織了一下，緊跟着隊伍衝了進去。這以後，我又抓了十幾個俘虜，拿下了幾個地堡，因為不小心，自己打槍時震的手裏拿的手榴彈冒了煙，趕快扔出去就掛了四處彩，臉上血糊似的；身子幌悠的厲害。連長和班上同志都勸我下去，我想：「這算什麼呢！」就對連長說：「不要緊，只擦了一層皮。」連長要叫我在後邊，我說：「不，在後面吃屎也趕不上熱的啦！」一直到戰鬥結束，我才看到我的臉活像個關公。

大家說好說歹的勸我去住醫院。我說：「不，下次戰鬥我不參加可不行。」以後坐火車到了海龍。站上的「小鬼」們「吱吱哇哇」的唱着「輕傷不下火線，重傷不哭。……」我心裏真窩火，直想哭，我想：「受這一點傷，爲什麼就要來後方休養呢？」我天天的要求着出院回連隊。醫生偏不叫我出院。這可比要求戰鬥任務不給還慳氣。

從醫院回來後，大家見我就說：「曲景德，你立了特功啦！」我想：「別開玩笑啦！要沒有大家配合，我一個人也完不成任務呀！」

——原作者：毛烽

（記戰鬥英雄曲景德同志談話。1948年10月2日東北日報）

WANGBULIAO GIA

1. Lee R-Hu

· Daa S-Ping zheng ganshang giedung, jedi shlulud, pangchahei iu piaochi dashiue. Dangiaduei zai shinitangli lao daa huachliu, diande Lee R-hu hululu zh ma,

“Wangbagao zoud ch yuanwanghuo, haoren dou giao nimm tais -la!”

R-Hu daazhang meishuod, ziush jou ge maobing: hau ma ren. Pianpian sanbangz iu pengzhungle, shiueshing-weir duman i zuei, shetou mahuhu bu ting shhuan, rhen ni ma sha zungsh tingbuching. Do chiren! Tueikuashang i liu jou san-chuu shaang, zuobiard giangia masusud, daban ie zhaole ishia. Huenshen shuobuchu sh ma sh teng, zh giuede sintou lengsousou, janzhuz ke shaude guentang, tou kou chi liang-ge bikung shiang huuo liau. Zhengs-zhenghuo giao ren nung wan shuei, zueili lao hululu bu cheng 'gy hwa. Dangiayuan zguan shuo,

“Zhe tungzh hai ig ginr leng -ne, kan ta dosod! Kuai zhan-izhan!”

Zhen sh nitai ie chizha -la. Ni guan wo doso ge sha? Sangmen shaude dou maojan -la! Kan na laotou, iu ba mianji toshia, gai dao R-Hu tounshang laile.

“Hai pa menbus wo -ma?” R-Hu machilai. “Nimm zas wo dele!” Kesh zueili haish hululud, huoshiang daahengheng. Na laotou iu gaooshegen le:

“Laodad shiue -ne,” ta guangzhe bangz shuo, “Kan tungzhmn shou zhe zuei, doush wei zan baishing -na!”

家

一 李二虎

打四平正趕解凍，野地濕漉漉的，傍晚黑又飄起大雪。担架隊在稀泥湯裏老打滑哧溜，顛的李二虎呼嚕嚕直罵：

「王八羔揍的吃冤枉貨，好人都叫你們抬死啦！」

二虎打仗沒說的，就是有個毛病：好罵人。偏偏腮梆又碰腫了，血腥味堵滿一嘴，舌頭麻糊糊不聽使喚，任你罵啥總是聽不清。多氣人！腿膀上一溜三處傷，左肩胛麻酥酥的，大半也着了一下。渾身說不出是麻是疼，只覺得心頭冷簌簌，眼珠子可燒的滾燙，透口氣兩隻鼻孔像火燎。掙死掙活叫人弄碗水，嘴裏老呼嚕嚕不成句話。担架員只管說：

「這同志還一勁冷呢，看他哆嗦的！快站一站！」

真是泥胎也氣炸啦。你管我哆嗦個啥？嗓門燒的都冒煙啦！看那老頭，又把棉衣脫下，蓋到二虎頭來了。

「還怕悶不死我嗎？」二虎罵起來，「你們砸死我得啦！」可是嘴裏還是呼嚕嚕的，活像打哼哼，那老頭又嚼舌根了：

「老大的雪呢，！他光着膀子說：『看同志們受這罪，都是爲咱百姓哪！』」

“Kebush,” ling-ig shuo, “zhe liang-nian gao Zhongjang zaocan’kule, Di dou mei zhongshang.”

“Zhen bushan! Dou shuosh tiedaad S-Ping, gei tungzhmn itian-ishiu ziu daakaile.”

“Hueiky fenshang gi-mu di, gan zhung datian!”

Ni zhung datian, wo R-Hu ke shausle! Bu kuai zou, hai gao- sha shegen! Lee R-Hu shengcheng ge huuosingz, ziu pan gankuai dao bingzhan ky, naapa he kou liangshuei ziu s ge tungkuai -ne! Kesh zhesie sin giefangchy de “ch yuanwang-huo”, cung heitian zou dao San-shing zheng, ban-shiu mobuchu rsh-wu li. “Daur buhao -la”, “Zoubukai -la”, sheme hwa! Lee R-Hu daa S-Ping ijang tangni-goshuei, lanni-keng me dao siaodu, ibeng ie henggokyle. Siangchi ciannian sachu S-Ping de shhou, janlud tuenz hai daa lengciang, guan zhai-men, jou ic hai zhueizhe R-Hu jao shia wod ciang. Shianzai zan daa shengzhangle, zher ie sueihezhe gao “giefang-chy” le. “Sin giefangchy ziush Guomindang naogua, ging huei ch ganfan!” “Mo janggung ie suan geming -la!” Lee R-Hu manduz guaihwa shuobuchu, wonangchi biede gugud. Dangia meng ihua, iu shuaidaule.

Lee R-Hu jach gebeng i sheng, naomenz lenghan zhengde douz ijang da. Meng gichi jaoli hai daizhe ‘ke shouliudan, iba zhua dao shousin, liakai beiz, shiang dangia Yuan mianmen daagoky. Zh giuede huenshen gutou sanlegiasd, na tenggin zh zuan sinwo, yungokyle.

2. Hung Deng

Lee R-Hu jancian i pian hei, tian-di lao zai tanteng. Rto pangbian dapao hulunglung... iu daa giguanciag -la? “Laoz huochuky -la! Shuei ie bu he le. Hai jou ge shouliudan,

「可不是，」另一個說：「這兩年叫中央糟踐苦了，地都沒種上。」

「真不善！都說是鐵打的四平，同志們一天一宿就打開了。」

「回去分上幾畝地，趕種大田！」

你種大田我二虎可燒死了！不快走還嚙啥舌根！李二虎生成個火性子，就盼趕快到兵站去，那怕喝口涼水就死個痛快呢！可是這些新解放區的「吃冤枉貨，」從黑天走到三星正，半宿摸不出二十五里。「道不好」啦，「走不開」啦，李二虎打四平一樣踰泥過水，爛泥坑沒到小肚，一咄溜也蹦過去了。想起前年撤出四平的時候，沿路屯子的大排打冷槍關寨門，有一次還追着要下二虎的槍。現在咱打勝仗了，這裏也隨和着叫「解放區」了，「新解放區就是國民黨腦瓜，淨會吃乾飯！」「磨洋工也算革命啦！」李二虎滿肚子怪話說不出，窩囊氣憋得鼓鼓的，担架猛一滑，又摔倒了。

李二虎牙齒吃嚼一聲，額頭冷汗掙的豆粒大。猛記起腰裏還掖着顆手榴彈，一把抓到手心，擦開被子，朝担架員面門打過去。只覺得渾身骨頭散了架似的，那疼勁直攢心窩，暈過去了。

二 紅燈

李二虎眼前一片黑，天地老在翻騰。耳邊大砲忽隆隆……又打機槍啦？「老子豁出去啦！水也不喝了，還有個手榴

diren shanglai ziu pin ge dan (gibadan) de! Sian pa zai dibao-gen dengzhe.” Kesh zagaod, zenme jou ren jaohe shengkou? O, dueile! sh huagulu dache shiang de, bianz “pia-pia” shuaizhe, hai tinggian Lianbu weishengyuan shuohwa:

“R-Hu, ni guacaile. Wo kankan nid shetou.”

Weishengyuan chi zai R-Hu shenshang, bakai tad zueiba, yong chianz ba shetou giachulai, gy dao kungzhong kankan, huran shuo, “Aha! sh 'zh shuo guaihua de shetou. Wo gei ni zh-izh!” shuoze, cung dourli taochu i kuen bengdai, ba shetou chancheng 'ge da buutuan, ziu saizin R-Hu zueili kyle. Hao biechi! Zshi chouchou, weishengyuan toudang dai 'ding jang-zhanmao, sh jan hwagyli de neig tewu jangz. Tewu liezhe zuei, louzhe gin-ja, shuo,

“Womn jin giefangchy ziush Guomindang naogua! Ni guacaile, ke giao wo zhzhu le!”

R-Hu ganzhaogi shuobuchu hwa, zhenghao zhdayuan laile, lede R-Hu ba tewu ie wangle. “Zhe ke jougiu -la! Kebus -la!” Zhdayuan nazhe 'to da hung hua, jingshanglai shuo,

“Daishang -ba, R-Hu, kai chinggunhuei ky!”

Zenme bu gei taodiao zueili neig bengdaituan -ne? R-Hu zheng zhaogi, dahunghua huran shauchilaile. Yuanlai sh i tuan huuo. Hung huuo-tuan yue shau yue wang, laude R-Hu sanbangz relala, houlung maochu 'gu heijan. Bengdaituan ke duman i zuei, nanshou gile. Hung huuo-tuan haish ig gim shauzhe, zhaoliangle jedi. He, daochoo doush da hungchi! Shitaihang guad sh, hueichangshang piaod sh, siaohaiz shouli nad sh.... Da hung chi zai huouguangli hulala piaozhe, zhaode

彈，敵人上來就拚個蛋的！先爬在地堡根等着。」可是咋搞的，有人吆喝牲口？哦，對了，是花轆轤大車響的，鞭子「啪啪」甩着，還聽見連部衛生員說話：

「二虎，你掛彩了，我看看你的舌頭。」

衛生員騎到二虎身上，扒開他的嘴巴，用鉗子把舌頭夾出來，舉到空中看看，忽然說：「啊哈，是隻說怪話的舌頭，我給你治一治！」說着從兜裏掏出一網繃帶，把舌頭纏成個大布團，就塞進二虎嘴裏去了。好整氣！仔細瞅瞅，衛生員頭上戴頂洋毡帽，是演話劇裏的那個特務樣子。特務咧着嘴，露着金牙說：

「我們新解放區就是國民黨腦瓜！你掛彩了，可叫我治住了！」

二虎乾着急說不出話，正好指導員來了，樂的二虎把特務也忘了。「這可有救啦、渴不死啦！」指導員拿着朵大紅花，迎上來說：

「戴上吧，二虎，開慶功會去！」

怎麼不給掏掉嘴裏那繃帶團呢？二虎正着急，大紅花忽然燒起來了。原來是一團火。紅火團還是一勁燒着，映亮了野地。嘿，到處都是大紅旗！戲台上掛的是，會場上飄的是，小孩手裏拿的是……大紅旗在火光裏呼喇喇飄着，映的雲

yuncaì tunghung. Rendueili gichu 'ge laotaitai, duan 'wan shuei golai shuo,

“R-Hu, ni ke dao gia -la!”

Yuanlai sh Wang laotaitai. Zhe ke hueidao lao giefangchy le. Guaibude jancian hungguang shanliang. Kynian R-Hu dao houfang jangshaang, taa laorengia weishuei-weifand, bi niang hai chin. Ting taa shuo 'sheng “dao gia -la”, R-Hu iu gichi zgi kehuaile. Wang laotaitai baozhe tad naogua shuo,

“Zenme mei janghao shaang ziu lai kaihuei? Wo wei ni 'wan shuei.”

Taa cung huaili taochu 'zh tangch, ishaushau wang R-Hu zueili wei. Shuei shuen zueigiao liuzin houlung, liu dao sinwoli, iu liang iu tian. Taa laorengia haish ig ginr weizhe, siaumimidi shuo, “Fangliang he -ba, giefangchy shuei joudesh!” Shuei cung shaangkou liuchulaile, jan dao jaojan, mego bogeng le. R-Hu chiuan-shen gin zai shueili, shuobuchud shuchang. Sangmen ie bu shaule, zueili de bengdai ie huameile. R-Hu weiwei zhengkai janging. Jancian liangzhe i zhan hung deng. Ig laotaitai cou dao ta lianshang chingchingdi wen,

“Tungzh, hai he bu?”

Zhe sh sha difang -a? Hung denglung gua zai kangtou, cde janging hao teng. Kangjan zhanzhe gig siao tungzh. Laotaitai lianmian gingshou, rhenbude. Ig siaojatou duan 'wan shuei, zuo zai shenbian, liang-zh janging yuanliuliud, huran zianzhe sangz shuo,

“Niang, tungzh huangolaile!”

“Chiaochiaod,” laotaitai zhzhu taa. Iu mozhe R-Hu de naomenz, wendau, “Hai he -ba?”

彩通紅。人堆裏擠出個老太太，端碗水過來說：

「二虎，你可到家啦！」

原來是王老太太。這可回到老解放區了，怪不得眼前紅光閃亮。去年二虎到後方養傷，她老人家喂水喂飯的，比娘還親。聽她說聲「到家啦，」二虎又記起自己渴壞了。王老太太抱着他腦瓜說：

「怎的沒養好傷就來開會？我喂你碗水。」

她從懷裏掏出把湯匙，一勺勺往二虎嘴裏喂。水順嘴角流進喉嚨，流到心窩裏，又涼又甜。她老人家還是一勁喂着，笑咪咪的說：「放量喝吧，解放區水有的是！」水從傷口流出來了，淹到腰眼，沒過脖梗了，二虎全身浸在水裏，說不出的舒暢。嗓門也不燒了，嘴裏的繃帶團也化沒了。二虎微微睜開眼睛：眼前亮着一盞紅燈。一個老太太湊到他臉上輕輕問：

「同志，還喝不？」

這是啥地方啊？紅燈籠掛在炕頭，刺的眼睛好疼。炕沿站着幾個小同志。老太太臉面精瘦，認不得。一個小丫頭端碗水坐在身邊，兩眼圓溜溜的，忽然尖着嗓子說：

「娘，同志緩過來了！」

「悄悄的，」老太太止住她，又摸着二虎額角問道：「還喝吧？」

I gu suanwei cung sintou yungshang bizian, R-Hu rhenbuzhu guenchu liang-ke leizhu lai. Jancian de hung deng, shanhuahuad, iu huacheng i tuan hung yun, zhouweid ren iu dianlai-dauky shiuanzhuankaile.

“Doush jouded ren -na!” laotaitai tan 'kou chi shuo, “Kan ta shou zhe zuei. Jatou ni c'houzhe, ma gie caihau ky!” Taa nashia kangtou de hung denglung, gen siao tungzhmn jingzhe da shiue chukyle.

3. Bi Je Hai Chin

Zai laotaitai kangshang, lian R-Hu zunggung san-ge zhung-caihau. Kangshau siao Zhang shuo,

“Kanhuyuan zend itian bu gianmian? Niao dou biehuaile.”

Laodaniang zheng zai wai-wu shi shiue-ji. Taa nale 'ge Meiguo guantou-hez zinlai, shuo, “Jiyuan renshou shao, huan jau dou mangbugolai. Rang wo lai -ba.”

“Na hai shing?” Wang banzhang shuo, “Lau ni laorengia zhao 'ge da-ge lai.”

“Na pa shad,” laodaniang shuo, “Wod rz dou san-sh suei -la.—Siaojatou dao wai-wu wanwan.” Taa imian anwei, imian giekai beiz, “Shei-ge mei chin mei r? Jou bing -mo! Dao daniang zher ziush dao gia -la!... Giehao -la, niao -ba! Daniang hai jou liang-ge jangtie hez, dou shiule, hueitou yong shaz caganging, nimm i ren yong ig.”

Laodaniang siangde zhen zhouchiuan: R-Hu lianshang ginbengbengd, taa ziu yong 'kuai buupian, zhanshang wenhe shuei, cazhe lianshang de niz-shiuejin, shuo, “Shishi lian, shenshang ie huei giuede sungkuai diar, bu mafan.” Taa pa

一股酸味從心頭湧上鼻尖，二虎忍不住滾出兩顆淚珠來。眼前的紅燈，閃花花的，又化成一團紅雲，週圍的人又顛來倒去的旋轉開了。

「都是有德的人哪！」老太太歎口氣說，「看他受這罪。丫頭你伺候着，媽接彩號去！」她拿上炕頭的紅燈籠，和小同志們迎着大雪出去了。

三 比爺還親

在老太太炕上，連二虎總共三個重彩號。炕梢小張說：

「看護員怎的一天不見面？尿都憋壞了。」

老大娘正在外屋洗血衣。她拿個美國罐頭盒子進來說：「醫院人手少，換藥都忙不過來。讓我來吧！」

「那還行？」王班長說：「勞你老人家找個大哥來。」

「那怕啥的，」老大娘說：「我兒都三十歲啦！——小丫頭到外屋玩玩。」她一面安慰，一面揭開被子，「誰個沒親沒兒？有病嘛！到大娘這就是到家啦！……接好啦，尿吧！大娘還有兩個洋鐵盒子，都鏽了，回頭用砂子擦乾淨，你們一人用一個。」

想的真周全：二虎臉上緊繃繃的，她就用塊布片，醃上溫和水，擦着臉上的泥漬血印說：「洗洗臉身上也覺着鬆快些，不麻煩。怕開水不趕趟，她就叫小丫頭到西屋嫂借把快

kaishuei bugantang, ziu giao siaojatou dao sibian wuzli de dasao nar gie 'ba kuai-hu; pa shuei liangle, iu dao fuuny zuzhang-gia gie 'zh c-hu, fang zai huopenshang, shuo, "He shuei ie baojang ren -na. Do he diar wenhe shuei, nuan-inuan, chfan ie shiang." Siaojatou shuo, "Zai guoli shau shuei dele. Kang guai liangd, jelai dou dungshingle." Taa ziu shuo, "Siaohaigia dung sha? Tungzhmn liushiue de ren shoubuliao re, shoubuliao liang. Zao-wan shau 'guo shitang, rang kang chuan diar wenhe chi, ziu shing. Rekang shaang ren -na!" Zhung-binghau igian, sinli ziu fanna. Taa laorengia iu shuo, "Gangli hai jou gi-pian suancai-bangz, daniang chie-shang diar suancaisr, bá 'ke nencung, huopenshang zha diar giang, gei laodimn zo 'kou cunghua-suancaitang, kaikai wei."

Taa laorengia itian-daowan bu li shenbian, momo-susu zung jou shr gan, ziush shuo 'gy budaagind hwa, tingchilai sinli ie guai shufu. Wang banzhang shuo,

"Ni laorengia shieshie -ba. Bie leihuaile!"

Laotaitai shuo, "Lei sha? Tungzhmn do ch 'kou fan, daniang ziu lè -la! Ai, zuzu-beibei ie mei tungzh chin -na! Daniang wush-i suei le. Ta dic mei gei liushia i lung, i heng. Da rz san-sh suei le, ie mei zhengdao i gian caofang -a! Zan dueiwu dao zher mei r-sh tian, zagia ziu fendao san-gian zhuanwa-fang. Manggo zhe zhenz, hai jao fen di -ne! Daa banzin zhe fangz, baitian mei ren jao zhang, banje bu chou huz, daniang zomeng sinli ie changliang. Cian gi-tian tingshuo zan dueiwu daa S-Ping, daniang ziu duei ni da-ge shuo, 'Ni die ie mei Balu chin -na, kuai tai dangia ky. Gangli hai jou ban-sheng mi, siaojatou jedi bola-bola, santou-wutian shauchai ie joule'."

壺 怕水涼了，又到婦女組長家借隻磁壺，坐在火盆上說：「喝水也保養人哪，多喝些溫和水，煖一煖，吃飯也香。」小丫頭說：「在鍋裏燒水得啦，炕怪涼的，夜來都凍醒了。」她就說：「小孩家懂啥？同志們流血的人，受不了熱，受不了涼，早晚燒鍋稀湯，讓炕串點溫和氣就行。熱炕傷人哪！」重病號一見心裏就絮煩。她老人家又說：「缸裏還有幾片酸菜梆子，大娘切上點酸菜絲兒，拔顆嫩蔥，火盆上炸點醬，給老弟們做口蔥花酸菜湯，開開胃。」……

她老人家一天到晚不離身邊，摸摸索索總有事兒幹，就是說句不打緊的話，聽起來心裏也怪舒服。王班長說：

「你老人家歇歇吧，別累壞了！」

老太太說：「累啥，同志們多吃口飯，大娘就樂啦！唉，祖祖輩輩也沒同志親哪！大娘五十一歲了，他爹沒給留下一壠一橫，大兒三十歲也沒掙間草房啊！咱隊伍到街沒二十天，咱家就分到三間磚瓦房，忙過這陣子還要分地呢！打搬進這房子，白天沒人要賬，半夜不愁胡子，大娘做夢心裏也敞亮。前幾天聽說咱隊伍打四平，大娘就對你大哥說：“你爹也沒八路親哪，快抬担架去，缸裏還有半升米，小丫頭野地撥拉撥拉，三頭五天燒柴也有了。”」

4. Germn

Zheng shuozhe, taa rz hueilaile. Zhao da-ge shou-gao gez, etou chan 'kuai bengdai. Laodaniang shuo.

"Zend -la?"

"Bu aish. Jelai bandaushang giao caihau daale."

R-Hu sinli "ptung" ishia, shiongkou giu 'ge da gada. Zhao da-ge cou dao kangjan wenchawenshuei, ziu "lao di" chang, "lao di" duan -di giaozhc tamn san-ge, lehehedi shuo, "Zhe idaa ke pengdueile: na shouliudan ie mei la shian, zh cazhe naomen pengchi 'ge gada. Dangsh joudiar mihu, weishengyuan gei shangshang jao, zai cian tuen shueile i shiu, ie bu zend le. Gan cianshaang wanghuei zou, bandaou pengdao 'ge mai shuuke de. Shang-shia guliang, yuemo s-wush gin, da-ge huale liang-chian kuai chian maashia, kang dao gieshang ie mei zin gia, ziu lacheng banz, kuencheng i tiao, daa 'ge zhuan, maile sanchian-wu. Da-ge chiongle banbeiz, sinli cung mei shiang zhe gi-tian shukuai. Laodimn zhengtian tangzhe sin ie fan, da-ge ky darshang 'hu ziou, germn heshang ibei-banzhand, shusan-shusan shiuemo, shueigiao ie tian."

Zhao da-ge z siao sinjan ling. Ba suei chi, ziu gei Gyrhentang fang zhu, sh-r suei fang niu dao sh-ba, lao zhangguei zhao-sh shihuan. Na nian ta die sle, zhangguei duèi Zhao guafuu shuo, "Zhe haiz neng shia li, ren shzai, ziush meigia-meije, keshile 'ge lingsingr. Ziu zai wo zher kanghuo -ba, ie buyong shuo laugin shad, haohao gan dao rsh-wu, wo gei ni rz chy 'ge hao shifer."

Zhangguei kandechi, Zhao da-ge geng shia li, heitian-bairh sins chiuan yong zai giuebashang. Mei-nian daaba chang, iu dao gieshang pumian zo i dung mugiang huor. Zhemezhe

四 哥 兒 們

正說着，她兒子回來了。趙大哥瘦高個，額頭纏塊繃帶。老大娘說：

「怎的啦？」

「不礙事，夜來半道上叫彩號打了。」

二虎心裏撲通一下，胸口結個大疙瘩。趙大哥湊到炕沿問茶問水，就「老弟」長「老弟」短的叫着他三個，樂呵呵的說：「這一打可碰對了：那手榴彈也沒拉絃，只擦腦門碰起個疙瘩，當時有點迷糊，衛生員給上上藥，在前屯睡宿也不怎的了，趕前晌往回走，半道碰到個賣樹棵的，上下估量約莫四五十斤，大哥化兩千塊錢買下，扛回街也沒進家，就拉成片子，捆成一挑，打個轉賣了三千五。大哥窮半輩子，心裏從沒像這幾天舒快。老弟們整天躺着心也煩，大哥去打上壺酒，哥兒們喝上一杯半盞的，舒散舒散血脈，睡覺也甜。」

趙大哥自小心眼靈，八歲起給聚仁堂放豬，十二歲放牛到十八，老掌櫃着實喜歡，那年他爹死了，掌櫃對趙寡婦說：「這孩子能下力，人實在，就是沒家沒業，可惜了個靈性兒。就在我這兒扛活吧，也不用說勞金啥的，好好幹到廿五，我給你兒娶個好媳婦。」

掌櫃看得起，趙大哥更下力，黑天白日心思全用在鏟把上，每年打罷場，又到街上鋪面做一冬木匠活；整八年沒拿

zhengzheng 8 nian mei nago zhangguei ig chian. Ao dao 25
suei, shuochin de shr zhangguei i z bu ti. Zhao da-ge iu shia
kuli, ganle 3 nian. San-sh wanshang ta zaai chenbuzhu chi,
jingzhe toupí dao shang-wu dangmian wen chin. Zhangguei
mankou dajing, shuo, "Shifer gei ni shuole 'ge haod. Ni
giaky na wu-wan kuai cailee 'lai chy -ba!" Ishash shiang 'zuo
nianpan za dao naodingmen, Zhao da-ge ban-tian biechu i gy
hwa: "Gyrhentang hao deshing -a!" zhuan shen huei dao
ma-giuan hou-wopeng, giuanchi 'zhang mabaopian mei i zha
cu. Ta dueizhe madai wen zgi: Wo piao -la? Meijou. Wo
du -la? Meijou. Wo gei niang shauhuei r-liang doufupi -la?
Meijou. Name zhe 10 nian kuli ziu zhuande zhe zhang
mabaopian? Liang jan zhdengdeng, leng zai wopengli.
Zhangguei gen dao shenhou iu shuohwa -la, "Gyrhentang bu
gen siaogia iban giansh, ni shebude zou, ziu zhushia -ba."
Zhao da-ge henhen iduogiao, giachi mabao, niu tou ziu zou le.

"Zjou Balu shiangzhe zan chiongren -na!" Zhao da-ge
duei R-Hu ta san-ge shuo, "Da-ge bu chin laodi chin shei?"

Ta dazao chi, kungzhe duz chuky, pi chaibanz zo 'ge
shouji, zhuan 'ge chian ziu maai sie ge gidan, shanzha,
maozker, gei ta san-ge shiao men. Zhao-gia niang-r san-ge go
danian ch 'duen giaz haish lingmian de, zhe gi-tian meitian
wanshang poshang liang-chian yuan, gei ta san-ge cheng 'gin
baimian zo tang he. Wang banzhang shuo.

"Da-ge ni ging hua chian! I liang shanzha dingshang
sgin mi -la! Laodi chzhe sinli ie bu shuchang."

"Ke bie zheme siang," Zhao da-ge shuo, "Laodi baojiang
haole, da-ge ziu sin huanshi -la! Da-ge neng zhuan chian, ziu
jou laodi chd. Shianzhe han 'ke shanzha, do ch 'kou fan, bi sha
dou zhde."

掌櫃一個錢。熬到二十五歲，說親的事掌櫃一字不提，趙大哥又下苦力幹了三年。三十晚上他再沉不住氣，硬頭皮到上屋當面問親。掌櫃滿口答應說：「媳婦給你說了個好的，家去拿五萬塊彩禮來娶吧！」瞬時間像座碾盤砸到腦頂門，趙大哥半天憋出一句話：「聚仁堂好德行啊！」轉身回到馬圈後窩棚，捲起張蔴包片沒一扎粗。他對着蔴袋問自己：我嫖啦？沒有；我賭啦？沒有；我給娘捎回二兩豆腐皮啦？沒有。那末這十年苦力就賺的這張蔴包片？兩眼直瞪瞪楞在窩棚裏，掌櫃跟到身後又說話啦：「聚仁堂不和小家一般見識，你捨不得走，就住下吧！」趙大哥狠狠一跺脚，夾起蔴包扭頭就走。

「只有八路向咱窮人啊！」趙大哥對二虎他三個說：「大哥不親老弟親誰？」

他大早起空着肚子出去，劈柴杵子做個手藝，賺個錢就買些個雞蛋、山楂、葵花子，給他三個消悶。趙家娘兒三個過大年吃頓餃子還是菱麵的，這幾天每晚破上兩千元，給他三稱斤白麵做湯喝。王班長說：

「大哥你淨花錢！一兩山楂頂上四斤米啦！老弟吃着心裏也不舒暢。」

「可別這樣想，」趙大哥說：「老弟保養好了，哥就心歡喜啦！哥能賺錢，就有老弟吃的。聞着含顆山楂；多吃口飯比啥都值得。」

Jiyuan i tian liang-duen mian, gan kaifan daniang bush zha 'ge gidan-giang, ziush chao 'ge culiu tudou-s, shiawan zo piartang bu li cunghua baimian, zochilai zung jao sins 'ge sinsian jangr. Caihau sinli ichangukuai, bugiue gole wu-tian. Wang banzhang neng zgi chfanle, siao Zhang shianzhe ziu zai beitungli changger, R-Hu de shetou ie lingdong le, siaohai shiao hwa najang, chinzhe laotaitai gao "niang." Shaangwu, Zhao da-ge tiliu 'zh gonggi zinlai, shuo.

"Da-ge iu zhuan chian -la! Gei laodi buujang-buujang!" Zhenghao siaojatou sh-chai hueilai, lede taa huangzhe siao bianz, haoshiang giachiue -sdi giaohuan, "Da-gemn jou sinsian cai -la! Chiao, haonend jangcung! Caiyuanz huashiuue, louchu 'ge zianr ziu shiang sinzhangd." Laodaniang mei ja de zuei hebulung, cazhe janlei shuo, "Zhe ke chichiuan -la, zamn zo 'ge gis-jangcung-piartang, igiaz dingshang gonian le."

5. Wangbuliao

Tamn zheng zai lezhe, kanhuyuan zintai tongzh: caihau heitian ziu wang hofang jiyuan zhuan. R-Hu sinli meng gie 'ge gada, bantian shuobuchu 'gy hwa lai. Zhao da-ge shuo, "Iu bu shuchang -la?" R-Hu shuo, "Sin jangjangd, siang zuochilai. Da-ge fufu wo!" Ta chengzhe, kao dao chiangshang, huran zhuazhu Zhao da-ge de shou, shuo,

"Da-ge, wo dueibuchi ni, sh wo daale ni -la!"

Zhao da-ge lehehedi shuo, "Ni hai gen da-ge gichou -ne! Niang, Lee laodi ie neng zuo -la!" haoshiang ta zao zhdau neitian wanshang shei daad ta ijang, ba hwa cha dao ibian. R-Hu hungzhe lian shuo, "Doush wo lauhou naogua . . ."

Wang banzhang shuo, "Haish R-Hu jouginnr, ba zgi germn iè daale! Dueiwu zha dao Guanwai de shhou, jao dangia mei

醫院一天兩頓麵，趕開飯大娘不是炸個雞蛋醬，就是炒個醋溜土豆絲，下晚作片湯不離蔥花白麵，做起來總要尋思個新鮮樣兒。彩號心裏一暢快，不覺過了五天。王班長能自己吃飯了，小張閒着就在被筒裏唱歌，二虎的舌頭也靈動了，小孩學話那樣，親着老太太叫「娘。」晌午趙大哥提溜隻公雞進來說：

「哥又賺錢啦！給老弟補養補養！」正好小丫頭拾柴回來，樂的她幌着小辮子雀叫喚：「大哥們有新鮮菜啦！看，好嫩的洋蔥！菜園子化雪了，露出個尖兒就像新長的。」老大娘沒牙的嘴合不攏，擦着眼淚說：「這可齊全啦，咱們做個雞絲洋蔥片湯，一家子頂上過年了。」

五 忘 不 了

他們正樂着，看護員進來通知：彩號黑天就往後方醫院轉。二虎心裏猛結個疙瘩，半天說不出句話。趙大哥說：「又不舒暢啦？」二虎說：「心癢癢的，想坐起來。大哥扶扶我！」他撑着靠到牆上，忽然抓住趙大哥的手說：

「大哥，我對不起你，是我打了你啦！」

趙大哥可樂喝喝的說：「你還跟哥記仇呢！娘，李老弟也能坐啦！」好像他早知道那晚上誰打的一樣，把話岔到一邊。二虎紅着臉說：「都是我落後腦瓜……」

王班長說：「還是那二虎勁，把自己哥兒們也打了！隊伍乍到關外時，要担架沒担架，找嚮導沒嚮導的，我出了關就

dangia, zhao shiangdau mei shiangdau de. Wo chule Guan ziu shiang lile gia; zung giuede dungbeiren bush haozhung. Mei daazhang sinli sian famao: I ciang daas, geming cheng-gung; ziu pa bus-buhuo, bu giao laobaishing ba pi ie giao jegou ken le. Kynian 'san shia Giangnan' jihou, hueidao Giangbei ziu shiang hueidao gia ijang, gen Guanli giefangchy bushiang-shangshia. Kesh wangnan daa, sinli zungsh mei ge dee. Shianzai cai zhdau geming naodale, gia ie dale! R-Hu, ni kan Zhao daniang shiang-bushiang Giangbei Wang daniang, neig dai hung hua zai chinggunghuei gianghwa de?"

R-Hu shuo, "Kesh guai -li, zhangshiang bu ijang, chouzhe ziush igren! Tou-wan niang gei wo wei shuei, wo mimi-huhud, ziu shiang daole Giangbei Wang daniang-gia."

Hung denglung iu dianchilaile. Hungguang jangzhe manwu de shuei-chi, nuanhunghungd. Gitang weir hao shiang! R-Hu shuo, "Niang, ie gei wo shuang kuaiz!"

"Kan ni zhe R-Hu ginr, hai mei zou -ne, ziu bujao niang wei le!"

"Bud, wo shouzh neng dongtan le, shshkan huei-buhuei na kuaiz!"

Kuaiz zai shouzh zhonggian dosozhe, laoda kuai gituei-rou hualai-huaky, zhungyu giao giazhule. R-Hu sinli ile, ziu shuo, "Iu hao -la! Ding do houfang zaai zhu ban-ge yue, ziu neng huei cianfang -la!"

Menwai i zhen shauz, dangia laile. Chuangcian giaobuu-sheng i zhen luanshiang, ziu shiang cai zai R-Hu sinwo. Ban-wan gitang duan zai shouzhong, hebushiakyle.

"Iu chi feng -la," laodaniang zhangzhe hung denglung, lili-waiwai zhuanzhe, zhaohu ta san-ge, shangle dangia, jehao

離了家，總覺着東北人不是好種。沒打仗心裏先發毛：「一棍打死革命成功；就怕不死不活，不叫老百姓扒皮也叫野狗叫了。」去年三下江南過後，回到江北就像回到家一樣，和關東解放區不相上下。可是往南打心裏總是沒個底。現在才知道革命鬧大了，家也大啦！二虎，你看趙大娘像不像江北王大娘，那個戴紅花在慶功會講話的？」

二虎說：「可是怪哩，長像不一樣，瞅着就是一個人！昨晚娘給我喂水，我迷迷糊糊的，就像到了江北王大娘家。」

紅燈籠又點起來了，紅光映着滿屋水氣，暖烘烘的。雞湯味好香！二虎說：「娘，也給我雙筷子！」

「看你這二虎勁，還沒走呢，就不要娘喂了！」

「不的，我手指能動彈了，試試看會不會拿筷子！」

筷子在手指中間哆嗦着，老大塊雞腿肉，滑來滑去，終於叫夾住了。二虎心裏一樂，就說：「又好啦！頂多後方再住半個月，就能回前方啦！」

門外一陣哨子，担架來了。窗前脚步聲一陣亂响，就像踩在二虎心窩。半碗雞湯端在手中，喝不下去了。

「又起風啦。」老大娘掌着紅燈籠，裏裏外外轉着，招呼

beiz, ba gi-zhang jubing faug zai zhentou pangbian, shuo,
“Daushang ele ch -ba, gizhao: rang dangiaduei kaoruanle zaai
ch.”

Dangia dongle, iaodaniang huran huangzhe denglung,
shuo, “Deng-ideng!” paohuei giaky nalai na gig jangtie hez, je
dao beizli, dingning dangiayuan shuo, “Ke gizhu niao-he je zai
zher, yonggo shi ganging, gizhu shaushang -a, bie diule mei
shhuand.”

~ Dangia iu dongle. Taa laorengia jing feng zhanzhe, baifa
zai hungguangzhong piaoze, liaozhe shou-lian, R-Jiu kan taa
zhanweiweid, biz iu suanliuliu-chilai: “Niang, huieky -ba!
Feng laoda -ne!” shuoze, ba tou guen dao beizli ziu kuchilaile.

“Bie wangle gialai -a!”

“Jou' kou chi wangbuliao gia!Niang huei-ba!

Shengjin tougo shiue-bei, zai fengli giuanzhe, i liuliu
dangia cung hungguangzhong chuango dagie.

—Hua Shan.

(1948 n. 4 y. 18 h.)

他三個上了担架，掖好被子，把幾張油餅放在枕頭旁邊：「道上餓了吃吧，記着讓担架隊烤軟了再吃。」

担架動了，老大娘忽然幌着燈籠說：「等一等！」跑家去拿來那幾個洋鐵盒子，掖到被子裏，叮嚀担架員說：「可記住尿盒掖在這兒，用過洗乾淨，記住捎上啊！別丟了沒使喚的。」

担架又動了。她老人家迎風站着，白髮在紅光中飄着，撩着瘦臉，二虎看她顛巍巍的，鼻子又酸溜溜起來：「娘，回去吧！風老大呢！」把頭滾到被子裏，就哭起來了。

別忘了家來啊！」

「有口氣忘不了家！……娘回吧！」

聲音透過血被，在風裏捲着，一溜溜担架，從紅光中穿過大街。

——原作者：華山

（1948年4月18日。東北日報）

SAN-SH GIN GAOLIANGMI

Peng Gi-Sian sh zai womn changli zole 5-6 nian gung de i wei tiegiang, 30 lai suei, lianshai gei gokyd gi'e zhemode iu huang iu shou, chang nian de Bushing jade ta buda shuohwa. Ta zuo zai bangongsh de galali, manmandi yong dichend yudiao gaosu wo tad goky gen ta gia bei-huan-li-he de gush:

Wo sh shiangshiaren, giall hen chiong, 8 suei ziu gei rengia fang zhu. 10 suei na nian, gumu bangzhu wo dao s-shu nianshu, nianle s-nian. Mingming zhdau chiongren nianbuchi shu, wo siang haish shiao 'ge shouji -ba. Wo ziu dao Shenjang lai shiao tiegiang. Ai, dang shiuetu de na i duan wo bu giang le, fanzheng kude bushiang ren. Jao zshi giang, na kuchuu i tian ie giangbuwan.

Ginnian (1948) chuentianli, Guomindang ba gungchang tingle, ba womn gungren dou cdiaole. Danguand feid fei, zoud zou, shei ie buguan gungren s-huo. Wo siang: fanzheng zai zher ie chbubao, hai buru dao gieshang daudeng polan ky -ba. Changli dahuo gungjumn gei wo coule dian chian, giao wo dao Kaiyuan nung dian siaomi hueilai mai, huen 'wan huhu ch, dueifuzhe gohuo. Shei zhdau "ren chiong shao gingshen", lushang isuhü, lian koudai dai siaomi dou giao ren,toukyle. (Shuo da o zher, ta changchangdi tanle i kou chi.)

Siaomi diule, daren, siaohai z'hao e duz. Wo lao zai giall fachou, yuan wod ming ku. Houlai dahuo zhdaule, sueiran tamn rhz ie bu hao go, daodee chiongren bang chiongren, mei-ren iu coule dian chian, maaile 'liang po sanlunenche, shiule shiu, chuky huen fan ch. Zaochu-wanguei, ebus ie chbubao.

三十斤高粱米

(原名團圓)

彭繼先是在我們廠裏做了五六年工的一位鐵匠，三十來歲，臉色被過去的飢餓折磨得又黃又瘦，長年的不幸壓得他沉默寡言。在辦公室的一角，他慢慢地用低沉的語調向我敘述他的過去和他家悲歡離合的故事：

「我是鄉下人，家裏很窮，八歲就給人家放豬。十歲那年，姑母幫助我，叫我念了四年私學。明明知道窮人念不起書，我想還是學個手藝吧，就到瀋陽來學鐵匠。…，當學徒那一段我不講了，反正苦得不像人，若仔細講，那苦處一天也講不完。

「今年春天裏，國民黨把工廠停了，把我們都辭掉了。當官的飛的飛走的走，誰也不管工人死活。我想：『反正在這裏也吃不飽，就到街上倒登破爛去吧。』廠裏大夥工人們給我湊了點錢，叫我到開原弄點小米回來賣，混碗糊糊吃，將就着活命。誰知人窮少精神，路上一疏忽，連口袋帶小米都叫人偷去了。」說到這裏，他長嘆了一口氣。

小米丟了，大人小孩只好餓肚子，我老在家裏發愁，怨我的命苦。後來大夥知道了，雖然他們日子也不好過，到底是窮人幫窮人，每人又湊了點錢，買了輛破三輪車修了修，出去混飯吃。早出晚歸，餓不死也吃不飽。那些當官的坐上

Nasie dangguand zuoshang che ziu zou, daole, yuanji gei doshao ziu gei doshao, giang-igiang, ziu daa ren. Shou zhe-fen gou-chi, wo yue siang yue jou chi, ke jou sha banfa? Na shgie, tianshia sh rengia de. Joushou i tian huenbudao ig chian, wo hueilai, nyren i gy hwa ie bugat shuo. Taa zhdau wo sinli buhaoshou, shuole pa wo geng nango. Shei zhdau zhe-fen chiong rhz huenbushang gi-tian, iu chu chaz le. I tian zaochen, wo sinli giuede bu shufu, hele 'wan shi-huhu, ziu deng sanluen chulaile. Idian ginr mejou, shbushang lichu. Imian deng, imian sinli zhome: wo ig jou shouji de ren laudao zhezhuang tiandi, chiong hai bu suan, tiantian hai shou gou-chi. . . . Bu zhdau zend, wod sanluen ziu gen ig chi chez de shianbing zhuangshangle. Buchiaode hen, ba tad che gei zhuanghuaile. Na siaz daale wo i duen hai bu suan, zhuazhu wo giao pei tad che. Ta jing shuo tad che sh sijanghuo, pei dungjangd linggian bushing, hai bushy tohuei changli ky shiu, fei dao shianbingduei menkou de chehang ky shiu buke. Wo pa ba wo jachilai, ie bugan giang lee. Ky ziu ky -ba! Na siaz dao chehangli dungpei-sipei, isuan, lian sanluenche maile ie bugou! Wo ikan, sanluen ie bujaole, ziu paohuei gia lai. Ren zou dao giuelu, zhen siang s. Nyren zai ipang toutoudi liu janlei. Zhe wanshang, womn hegile i shiu. Wo shuo, "Jangbuhuo ni le. Daizhe deng s -ma? Ge zou ged -ba! Ni deng rhz haole zaai hueilai!" Dagia kule i chang. Di-r tian, taa ziu daizhe liang-ge haiz zoule. Taa shuo, "Jou Ming -ne, gianglai zaai gianmian -ba!"

Nyren, haiz, dou zoule. Wo ig ren ie dei chfan -na. Zhaobudao huo gan, ziu pao dao Guomindang shaangbing jiyuan ky dang bing, gei shaangbing duansh-duanniao. Wo ibeiz ie mei gango zhe shr. Nasie shaangbing, ibu shuenchi,

車就走，到了願意給多少就給多少，講一講就打人。受這份狗氣，我越想越有氣，可是有啥辦法，那時天下是人家的。有時一天混不到一個錢，回來女人一句話也不敢說，她知道我心裏不好受。說了怕我更難過。誰知這份窮日子混不上幾天，又出岔子了。一天早晨，我心裏老覺着不舒服，喝了碗稀糊糊，就登三輪出來了。一點勁沒有，使不上力氣。一面登心裏一面捉摸：我一個有手藝的人，落到這種地步，窮還不算，天天受狗氣……這時不知怎的，我的三輪就跟一個騎車子的憲兵撞上了。不巧得很，把他車子給撞壞了。那小子打了我一頓還不算，抓住我叫賠他的車子。他硬說他車子是西洋貨，配東洋的零件不行，還不許拖回廠裏修理，非到憲兵隊門口的車行去修不可。我怕把我押起來，也不敢講理，去就去罷！那小子到車行裏東配西配，一算，連三輪車賣了也不夠！我一看，三輪也不要了，就跑回家來。人走到絕路，我真想死。女人在一旁偷偷地流眼淚。這晚上我們合計了一夜，我說：「養活不了你了，不等呆着等死呀！各走各的吧！你等日子好了再回來！」哭了一場，第二天，她就帶着兩個孩子走了。她說：「有命呢，將來再見吧！」

女人孩子都走了，一個人也得吃飯呀。找不到活幹，就跑到國民黨傷兵醫院去當兵，給傷兵端屎端尿。——我一輩子也沒幹過這事。那些傷兵，一不順氣，抓住什麼東西就用

zhuazhu sheme dungsi ziu yong sheme dungsi daa. Wo ig shoujiren laudao zhe buu tiandi, ni shuo tungsin-butungsin? Go gi-tian, nyren hueilaile, shouli tizhe idian gaoliangmi, duei wo shuo, “Dao tuenli, genle ge shing Lee de. Jou sha faz ne! Zhe san-shgin liangsh suansh gei ni de. Gianglai rhz hao le, gei ta san-shgin gaoliangmi, womn zaai hueilai.” Taa gaosu wo, taa daa tuenz tizhe mi, wang zher zou, lushang kule haogi c. 30 gin gaoliangmi ziu lian nyren dai haiz dou mai gei rengia le. Wo i gy hwa ie busiang shuo, sinli shiang dau gē ijang. Cung na tian chi, taamn mei zaai hueilai. Wo siang ky gian ge mian ie bushing. Taa ie bu zhdau wo sh s, sh huo.

Shuo zhe hwa, jiging sh kuai giefang chian bu gi-tian le. Wo laosh panwangzhe nimn lai, nimn laile, zamn dang gungren de ziu bu pa mei fan ch. Guoran, bu gi-tian, dapao shiang le. Wo zhe huei ke le le.

(Zhe shhou, ta lianshang cai louchu idian shiyue de guangcai, janging ie liangle.)

Zhend, bu chu gi-tian, nimn dou laile. Wo iu hueidao changzli. Nimn sian gei womn mei-ren sh-wan kuai “hung piao.” Liangsh ie pianjile. Wo nadao chian, ziu hegizhe ky maai 30 gin gaoliangmi, siang ba shifer gen haiz giehueilai. Zuotian baitianli wo ba wod shr gen changzli de tungzh shuole. Tamn dou shuo, zhe sh zgi chin-dishiong de shr, buneng bu guan, giao wo fangsin. Ting zhe hwa, wo sinli ziu changliangle. Wo maaihaole liangsh, zheng jyo ky gie taa, shei zhdau tian héi de shhou, taa daizhe haiz hueilaile. Wo wen taa zenme hueilai de. Taa shuo, taa izhdau Shenjang giefangle, gungchang iding kai gung, ziu gen na nand shuo, “Shenjang giefangle, wo ie giefangle. Wo jao daizhe haiz

什麼東西打。我一個手藝人，落到這步田地，你說痛心不痛心！過幾天女人回來了，手裏提着三十斤高粱米，對我說：「到屯裏，跟了個姓季的，有啥法子呢！這三十斤糧食算是給你的。將來日子好了，給他三十斤高粱米，我們再回來。」她告訴我 她打屯子提着米往這走，路上哭了好幾次。三十斤高粱米，連女人帶孩子都賣給人家了。我一句話也不想說，心裏像刀割的一樣。從那天起，她們再就沒回來。我想去見個面也不行，她也不知道我是死是活。

說這話，已經是快解放前不幾天了。我老是盼望着你們來，你們來了，咱們當工人的就不怕沒飯吃了。果然不幾天大砲就響了，我這回可樂了。

（這時候，他臉上才露出一點喜悅的光彩，眼睛也亮了。）

真的，不出幾天，你們都來了。我又回到廠子裏，你們一人先給十萬元「紅票」，糧食也便宜了。我拿到錢，就合計着買三十斤糧食，把媳婦孩子接回來。昨天白天裏我把我的事跟廠子裏的同志說了，他們都說：這是自己親弟兄的事，不能不管，叫我放心。聽這話，我心裏就敞亮了，買好了糧食，正要去接她，誰知天黑時她帶着孩子回來了。我問她怎麼回來的，她說：她知道瀋陽解放了，工廠一定開工，她就跟那男的說：「瀋陽解放了，我也解放了，我要帶孩子找我男人

zhao wo nanren ky." Na nand ba taa daale i duen, ba mianjifu gei bokyle. Wo zhecai kangian taa zh chuanzhe i tiao dan-ku. Wo siang: ren hueilaile, ziu suanle -ba. Jaosh Shengjang bu giefang, taa zenme neng hueilai.-ne! Zamm ie buneng bu giang lee, deng gi-tian ba na san-shgin gaoliangmi zaai huan gei ta. Ta gen zamm ie meichou-meihen. Changzli de tungzh shuogo: zhe doush inwei giu shehuei buhao.

(Zuihou ta shuo:)

Gokyd rhz ba wo jbianle, ziu shiang i kou daguo ba wo kouzhe ijang. Nimn laile, ba zhe-kou daguo gei giekaile. Guomindang zai Shengjang giao wo ai'e, bide wo chili-zsan. Gungchandang igiefang Shengjang, womn ziu iu tuanyuanle. Wo zenme neng bu gangi Gungchandang!

—Je Wei-Min.

(1948 n. 12 y. 21 h.)

去。」那男人把她打了一頓，把棉衣服給脫去了。我這時才看見她只穿一條單袴。我想：人回來了，就算了吧，若是瀋陽不解放，她怎麼能回的來！咱們也不能不講理，等幾天把那三十斤米再還給他。他跟咱們也沒仇沒恨，廠子裏的同志說過：這都是因為舊社會不好。

（最後他說：）

過去的日子把我壓扁了，就像一口大鍋把我扣住一樣。你們來了，把這口大鍋給揭開了。國民黨在瀋陽叫我挨餓，逼的我妻離子散，共產黨一解放瀋陽，我們才又團圓了，我怎麼能不感激共產黨！

——原作者：葉維民

（1948年12月21日。東北日報）